

G R E E K
BASIC COURSE

Volume V
Lessons 33-40

February 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs. Tapes accompany the texts.

TABLE OF CONTENTS

Lesson 33.	Dialogues:	At the Gasoline Station a Motorist asking for directions.	Pages 1-35
	Structural	Features: Irregular verbs <u>to go</u> (ΠΗΓΑΙΝΩ), and <u>to undergo</u> (ΠΑΘΑΙΝΩ); deponent verb <u>to need</u> (ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ); The correct use of the present perfect tense. Adverb <u>to the right</u> (ΔΕΞΙΑ) and adjectives right (ΔΕΞΗΣ) and <u>rightist</u> (ΔΕΞΙΟΣ).	
Lesson 34.	Dialogues:	Running into a friend at Constitution Square. Having coffee at a sidewalk pastry shop.	36-68
	Structural	Features: The imperfect (continuous past) tense of verbs. Formation, and correct usage. Conjugation of standard verbs in the imperfect tense.	
Lesson 35.	Dialogues:	Mr. Parker Visits Athens. On the way to the Acropolis.	69-103
	Structural	Features: Conjugation of irregular verbs <u>to go up</u> (ΑΝΕΒΑΙΝΩ), <u>to come down</u> (ΚΑΤΕΒΑΙΝΩ), <u>to enter</u> (ΜΗΑΙΝΩ), and <u>to go out</u> (ΒΓΑΙΝΩ) in all tenses and modes (except the conditional).	
Lesson 36.	Dialogues:	Meeting at the Pavilion at the foot of the Acropolis. Driving down to Pireus.	104-142
	Structural	Features: Conjugation of both types of contracted verbs in all tenses and modes (except the present participle). Verbs <u>to count</u> (ΜΕΤΡΩ), <u>to be late</u> (ΑΡΤΩ), <u>to mail</u> ΤΑΧΥΔΡΟΜΩ, <u>to live</u> (ΖΩ), and <u>to notify</u> (ΕΙΔΟΠΟΙΩ).	

Lesson 37. Dialogues: An excursion to Mount Penteli. Associations organizing excursions.

143-174

Structural Features: Conjugation of the irregular verb to be found (ΒΡΙΣΚΟΜΑΙ). Formation of the conditional. More contracted verbs of both classes listed. ΓΕΛΩ, ΔΙΨΩ, ΠΕΙΝΩ, (Class I) ΠΕΡΝΑΤΩ, ΤΡΑΓΟΥΔΩ (Class II). Neuter nouns in -ΟΣ (ΔΑΣΟΣ, ΕΤΟΣ, ΜΕΛΟΣ, ΜΕΡΟΣ). Expressions a cup of coffee, a can of milk, etc.

Lesson 38. Dialogues: A Week-end in Hydra. Hydra (the island).

175-204

Structural Features: Contracted verbs of Class I adding syllable -ΑΣ instead of syllable -ΗΣ to basic stem to form stem of simple tenses. Verbs to laugh (ΓΕΛΩ), to be thirsty (ΔΕΙΨΩ), to be hungry (ΠΕΙΝΩ), to break (ΣΠΩ), to spoil (ΧΑΛΩ); also verbs to forget (ΞΕΧΝΩ) and to pass (ΠΕΡΝΩ). Present participles (active) in -ΟΝΤΑΣ and -ΩΝΤΑΣ and their use. Commands given by the subjunctive. Negative commands.

Lesson 39. Dialogues: Ikaros, the First Aviator. Ikaros and Daedalus.

Structural Features: Irregular verb to become (ΓΙΝΟΜΑΙ); Contracted verbs adding syllable -ΑΣ or -ΗΣ to basic stem to form stem of simple tenses. Verbs to fly (ΠΕΤΩ), to hold (ΒΑΣΤΩ), to pull (ΤΡΑΒΩ), to nudge (ΣΚΟΥΝΤΩ), to jump (ΠΗΔΩ). Pronoun myself, yourself (ὁ ἐαυτός μου, ὁ ἐαυτός σου), etc.

Lesson 40. Dialogues: The Greek Climate. The
Greek Climate (cont.).

235-265

Structural Features: Irregular verb
to go (ΦΕΥΓΩ). Contract-
ed verbs adding syllable
-ΕΣ to basic stem to form
stem of simple tenses. Verbs
to last (ΔΙΑΡΚΩ), to call
(ΚΑΛΩ), to be able to (ΜΠΟ-
ΡΩ) to be in pain (ΠΟΝΩ),
to wear (ΦΟΡΩ), to fit into
(ΧΩΡΩ), to request ΠΑΡΑ-
ΚΑΛΩ). Feminine nouns and
feminine adjectives in -ΟΣ.



THIRTY THIRD LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τά παιδιά σας πᾶνε στό σχολεῖο κάθε μέρα. Πῆγαν καί
χθές στό σχολεῖο;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν καί προχθές στό σχολεῖο;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν καί τήν Κυριακή στό σχολεῖο;

"Οχι, δέν πῆγαν.

Πῆγε κανένα παιδί στό σχολεῖο τήν Κυριακή;

"Οχι, δέν πῆγε.

Πῆγες ἐσύ στό σχολεῖο, Πέτρο;

"Οχι, δέν πῆγα.

2.

Πήγατε στό γιατρό ὅταν ἦσατε ἄρρωστος, κύριε Α;

Ναί, πῆγα.

Πήγατε πολλές φορές στό γιατρό;

"Οχι, δέν πῆγα.

Πῆγαν πολλοί ἄνθρωποι στό γιατρό πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν ἄρκετοί φίλοι σας στό γιατρό πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγε ὁ κ. Β. στό γιατρό ὅταν ἦταν ἄρρωστος;

Ναί, πῆγε.

Πῆγαμε ὅλοι στό γιατρό πέρσι;

”Οχι, ὅλοι δέν πῆγαμε στό γιατρό πέρσι.

3.

Πῆγατε καμιά φορά κατασκήνωση, κύριε Χ;

Ναί, πῆγα.

Πῆγε καί ἡ οἰκογένειά σας μαζί σας;

Ναί, πῆγε.

Πῆγαν πολλοί ἄνθρωποι κατασκήνωση πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαμε ὅλοι μας κατασκήνωση πέρσι;

”Οχι, δέν πῆγαμε ὅλοι μας κατασκήνωση πέρσι.

4.

Θά πᾶτε τοῦ χρόνου κατασκήνωση, κύριε Χ;

Ναί, θά πάω.

Θά πάη καί ἡ οἰκογένειά σας μαζί σας;

Ναί, θά πάη.

Θά πᾶνε καί πολλοί φίλοι σας μαζί σας;

Ναί, θά πᾶνε.

Θά πᾶμε ὅλοι κατασκήνωση τοῦ χρόνου;

Ὁχι, δέ θά πᾶμε.

5.

Ἔχετε πάει καμιά φορά στήν Ἑλλάδα, κύριε Α;

Ναί, ἔχω πάει.

Ἔχουν πάει πολλοί ξένοι στήν Ἑλλάδα τά τελευταῖα χρόνια;

Ναί, ἔχουν πάει.

Ἔχομε πάει ὅλοι στήν Ἑλλάδα;

Ὁχι, δέν ἔχομε πάει ὅλοι στήν Ἑλλάδα.

Ἔχει πάει ἡ κυρία Σμίθ;

Ὁχι, ἡ κυρία Σμίθ δέν ἔχει πάει.

Ἐγώ ἔχω πάει;

Ναί, ἐσεῖς ἔχετε πάει.

6.

Ἄν σᾶς πᾶ: "Πηγαίνετε στό φαρμακεῖο νά μοῦ ἀγοράσετε ἀσπιρίνες", θά πᾶτε;

Ναί, θά πάω.

Ἄν σοῦ πᾶ, Κώστα: "Πήγαινε στό φαρμακεῖο νά μοῦ πάρης ἀσπιρίνες", θά πᾶς;

Ναί, θά πάω.

"Αν τοῦ πῶ: "Πήγαινε ἐκεῖ", θά πάη;

Ναί, θά πάη.

"Αν τούς πῶ: "Πηγαίνετε ἐκεῖ, σᾶς παρακαλῶ", θά πᾶνε;

Ναί, θά πᾶνε.

"Αν μᾶς ποῦν: "Μήν πᾶτε στό καφενεῖο σήμερα γιατί δέν εἶναι ἀνοικτό", θά πᾶμε;

"Οχι, δέ θά πᾶμε.

7.

Πήρατε ἀσπιρίνη ὅταν εἶχατε πονοκέφαλο;

Μάλιστα, πῆρα.

"Ἐχετε συχνά πονοκεφάλους;

"Οχι, δέν ἔχω συχνά πονοκεφάλους.

"Ἐχετε πονοκέφαλο ὅταν εἶστε ἄρρωστος μέ γρίππη;

Ναί, συνήθως ἔχω πονοκέφαλο ὅταν εἶμαι ἄρρωστος μέ γρίππη.

Παθαίνετε συχνά γρίππη;

"Οχι, δέν παθαίνω συχνά γρίππη.

Παθαίνουν τά παιδιά σας συχνά γρίππη;

Ναί, τά παιδιά μου παθαίνουν συχνά γρίππη.

8.

Πάθατε καμιά φορά γρίππη;

Ναί, ἔπαθα πολλές φορές γρίππη.

"Επαθαν πολλοί άνθρωποι γρίπη πέρσι;

Ναί, πολλοί άνθρωποι έπαθαν γρίπη πέρσι.

"Επαθε γρίπη όλη ή οίκογένειά σας πέρσι;

Ναί, όλη ή οίκογένειά μου έπαθε γρίπη πέρσι.

Παθαίνομε συνήθως γρίπη τό χειμώνα ή τό καλοκαίρι;

Παθαίνομε συνήθως γρίπη τό χειμώνα.

Πάθαμε όλοι γρίπη πέρσι τό χειμώνα;

"Όχι, δέν πάθαμε όλοι γρίπη πέρσι τό χειμώνα.

9.

Γιατί ήρθατε μέ τά πόδια σήμερα, κύριε Α; "Επαθε τι-
ποτε τό άμάξι σας;

Ναί, κάτι έπαθε τό άμάξι μου.

Τί έπαθε;

"Επαθε κάτι ή μηχανή του.

Τό πήγατε στό γκαράζ;

Ναί, τό πήγα στό γκαράζ.

Παθαίνει συχνά βλάβη ή μηχανή του;

"Όχι, δέν παθαίνει συχνά βλάβη ή μηχανή του.

10.

Φαίνεστε κίτρινος σήμερα. Τί πάθατε, κανένα κρυολό-
γημα;

Ναί, έπαθα άσχημο κρυολόγημα.

Παθαίνετε συχνά κρυολογήματα;

"Όχι, δέν παθαίνω.

"Έχετε βήχα όταν παθαίνετε κρυολογήματα;

Ναί, συνήθως έχω βήχα όταν παθαίνω κρυολόγημα.

Παίρνετε φάρμακα όταν πάθετε κρυολόγημα;

Ναί, παίρνω φάρμακα όταν πάθω κρυολόγημα.

Παθαίνει πολύς κόσμος κρυολογήματα τό χειμώνα;

Ναί, πολύς κόσμος παθαίνει κρυολογήματα τό χειμώνα.

11.

Τί θά πάθη ένας μαθητής πού δέν ξέρει τό μάθημά τον;

Θά πάθη πολλά πράγματα.

Τί έννοεΐτε μέ τό "θά πάθη πολλά πράγματα"; Θά πάρη κακό βαθμό;

Ναί. Όταν λέγω "θά πάθη πολλά πράγματα" έννοω ότι θά πάρη κακό βαθμό.

'Εσεΐς πάθατε καμιά φορά τέτοιο πράγμα;

Ναί, έπαθα πολλές φορές τέτοιο πράγμα.

Πήρατε πολλές φορές κακό βαθμό;

Ναί, πήρα πολλές φορές κακό βαθμό.

"Έπαθαν πολλοί μαθηταί τό ίδιο πράγμα;

Ναί, πολλοί μαθηταί έπαθαν τό ίδιο πράγμα.

12.

Ἐέρετε τί ἔπαθα χθές;

”Οχι, δέν ξέρω τί πάθατε χθές.

Θέλετε νά σᾶς πῶ τί ἔπαθα;

Ναί, θέλω νά μοῦ πῆτε τί πάθατε.

”Ακουσε κανέννας σας τί ἔπαθα;

”Οχι, δέν ἄκουσε κανέννας μας τί πάθατε.

Θέλετε νά ἀκούσετε τί ἔπαθα;

Ναί, θέλομε νά ἀκούσωμε τί πάθατε.

13.

”Εχετε πάθει ποτέ ἀπό τήν καρδιά σας;

”Οχι, δέν ἔχω πάθει ποτέ ἀπό τήν καρδιά μου.

”Εχει πάθει ποτέ ἀπό τό στομάχι σας;

Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές ἀπό τό στομάχι μου.

”Εχετε πάθει ποτέ κρυολόγημα;

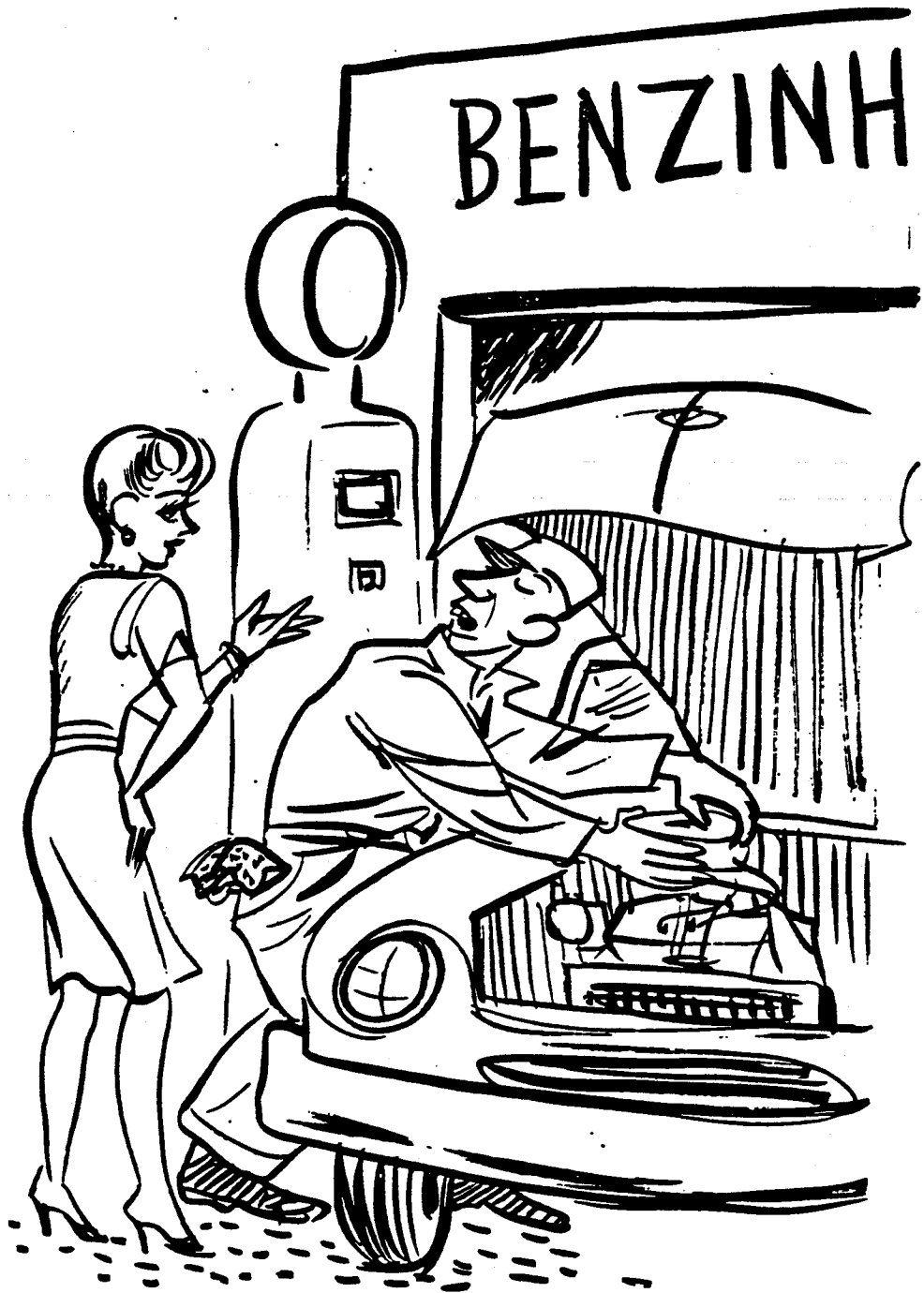
Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές κρυολόγημα.

”Εχετε πάθει ποτέ πόνο στό λαιμό σας;

Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές πόνο στό λαιμό μου.

Ποιός δέν ἔπαθε ποτέ κρυολόγημα;

’Ο Πέτρος δέν ἔπαθε ποτέ κρυολόγημα.



DIALOGUE I

Translation

AT THE GAS STATION

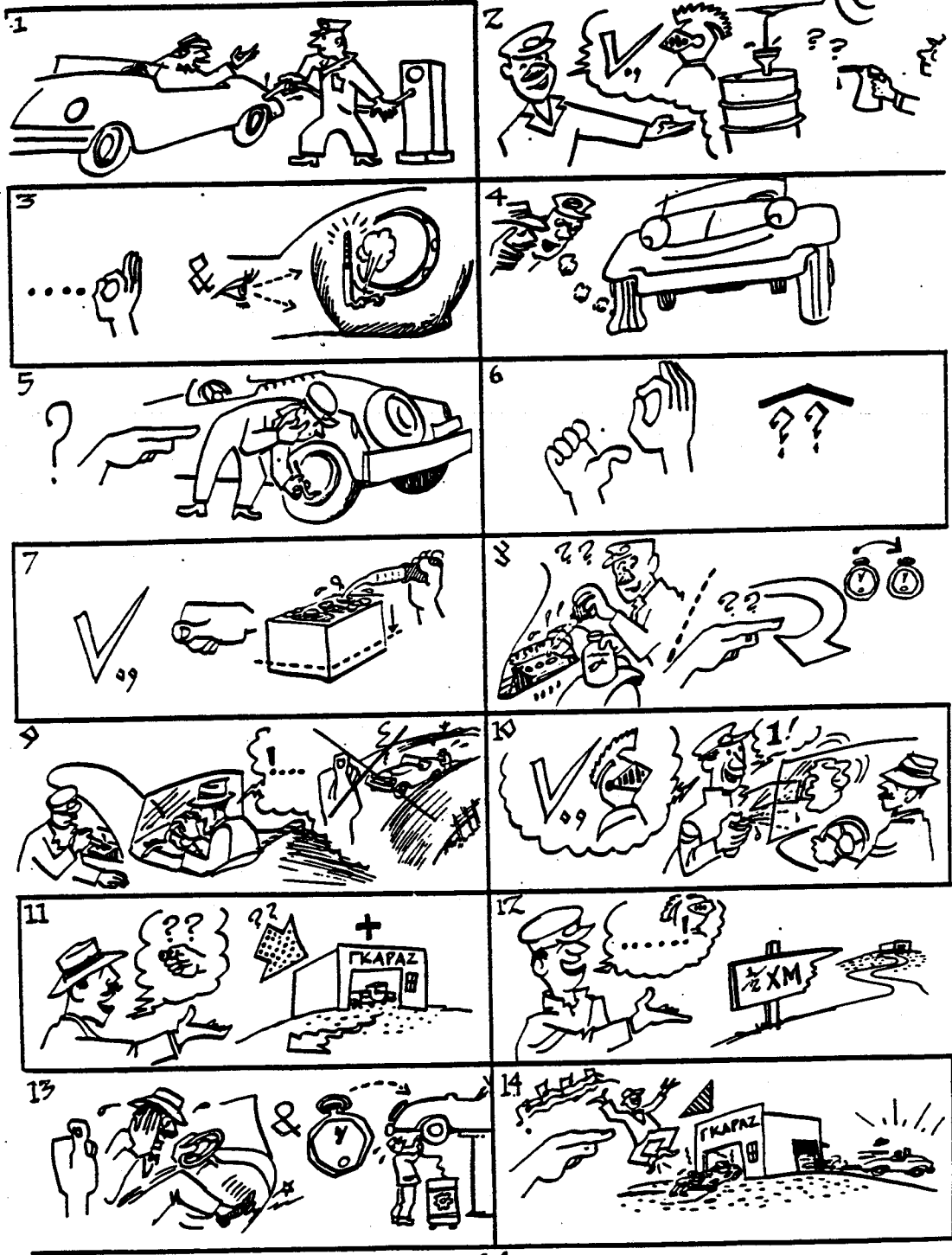
1. Fill the tank with gas, my boy!
2. Yes, sir. Shall I (do you want me to) change the oil?
3. If it's necessary, do. And see if the tires have enough pressure.
4. The tire of the right front wheel, doesn't have as much pressure as it should.
5. How did you find the rear wheels?
6. The' re OK. Anything else?
7. Yes. My battery is almost empty.
8. Shall I fill it or would you rather come some other time?
9. Fill it, so that I won't get stranded in the middle of the road.
10. Yes, sir. One moment, let me clean the windows.
11. Tell me, is there a good garage nearby?
12. Of course, sir. Half a kilometer down the road. They do a good job.
13. I'm afraid something is the matter with my brakes. And it's time for the car to be greased.
14. You' ll be quite pleased with this garage, sir. No matter what's wrong with your car, they' ll fix it like new.

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Γέμισέ μου τήν ἀποθήκη μέ βενζίνη, παιδί μου.
2. Μάλιστα, κύριε. Θέλετε νά σᾶς ἀλλάξω καί τό λάδι;
3. "Αν χρειάζεται, ἀλλάξέ το. Καί δές ἂν τά λάστιχα ἔχουν ἀρκετή πίεση.
4. Τό λάστιχο τῆς μπροστινῆς ρόδας δεξιᾶ δέν ἔχει ὅση πίεση πρέπει.
5. Πῶς βρῆκες τίς πισινές ρόδες;
6. Εἶναι ἐν τάξει. Τίποτε ἄλλο;
7. Ναί. Ἡ μπαταρία μου εἶναι σχεδόν ἄδεια.
8. Νά σᾶς τή γεμίσω, ἢ προτιμᾶτε ναρθῆτε ἄλλη ὥρα;
9. Νά μοῦ τή γεμίσης γιά νά μή μείνω στή μέση τοῦ δρόμου.
10. Μάλιστα, κύριε. Ἐνα λεπτό, νά καθαρίσω τά τζάμια.
11. Δέ μοῦ λές, ὑπάρχει κανένα καλό γκαράζ ἐδῶ κοντά;
12. Πῶς, κύριε! Μισό χιλιόμετρο παρακάτω. Κάνουν καλή δουλειά.
13. Φοβᾶμαι πῶς τά φρένα μου κάτι ἔχουν, καί εἶναι καιρό νά μοῦ γρασάρουν τό ἀμάξι.
14. Θά μείνετε πολύ εὐχαριστημένος ἀπ'τό γκαράζ αὐτό, κύριε. Ὅτι βλάβη κι ἂν ἔχει τό ἀμάξι σας θά σᾶς τό φτιάσουν σάν καινούριο.

LESSON 33



DIALOGUE II

Translation

1. Where does this road lead to, sir?
2. To Levadia. Where do you want to go?
3. I'm going to Delphi. And if I'm not mistaken, my map says that I must go first to Levadia.
4. Quite so. At Levadia the road divides. You'll take the left road.
5. OK. How many kilometers is it to Levadia?
6. Twelve. You'll find signs on the road telling you where to go.
7. How's the road to Delphi?
8. Quite good. But it goes through mountains, as you know.
9. May be I'll do well to go to some garage in Levadia.
10. You'll do very well to do so. Because if you have anything go wrong on the road it'll be hard for you to find spare parts.
11. Does it take long to go to Delphi from Levadia?
12. If your engine is in a good condition, no.
13. I think my carburetor isn't entirely OK.
14. Since night will catch up with you on the road you'll do well to go to the garage first. Tell them to check well your carburetor and your headlights.

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

1. Ποῦ πάει αὐτός ὁ δρόμος, κύριε;
2. Στὴ Λειβαδιά. Ποῦ θέλετε νὰ πάτε;
3. Εἶμαι γιὰ τοὺς Δελφούς. Καί ἂν δέν κάνω λάθος, ὁ χάρτης μου λέει πῶς πρέπει νὰ πάω πρῶτα στὴ Λειβαδιά.
4. Πολύ σωστά. Στὴ Λειβαδιά ὁ δρόμος χωρίζει. Ἔ-σεῖς θὰ πάρετε τὸν ἀριστερό δρόμο.
5. Ἐν τάξει. Πόσα χιλιόμετρα γιὰ τὴ Λειβαδιά;
6. Δώδεκα. Θὰ βρῆτε πινακίδες στὸ δρόμο πού θὰ σᾶς λένε ποῦ νὰ πάτε.
7. Πῶς εἶνε ὁ δρόμος γιὰ τοὺς Δελφούς;
8. Ἀρκετὰ καλός. Περνάει ὅμως μέσα ἀπὸ βουνά, ὅπως ξέρετε.
9. Ἴσως θὰ κάνω καλά νὰ πάω σὲ κανένα γκαράζ στὴ Λειβαδιά.
10. Θὰ κάνετε πολὺ καλά. Γιατί ἂν πάθετε καμιὰ βλάβη στὸ δρόμο θὰ εἶναι δύσκολο νὰ βρῆτε ἀνταλλακτικά.
11. Παίρνει πολλή ὥρα νὰ πάη κανεῖς στοὺς Δελφούς ἀπὸ τὴ Λειβαδιά;
12. Ἄν εἶναι σὲ καλὴ κατάσταση ἡ μηχανή σας, ὄχι.
13. Νομίζω πῶς τὸ καρμπυρατέρ μου δέν εἶναι πολὺ ἐν-τάξει.
14. Καθὼς θὰ σᾶς βρῆ ἡ νύχτα στὸ δρόμο θὰ κάνετε κα-λά νὰ πάτε στὸ γκαράζ πρῶτα. Νὰ τοὺς πῆτε νὰ δοῦν καλά τὸ καρμπυρατέρ σας καί τὰ φανάρια σας.

Οἱ Δελφοί εἶναι ἓνα ἀπ' τὰ ὠραιότερα ἱστορικά μέρη τῆς Ἑλλάδος. Βρίσκονται στά πόδια ἑνός βουνοῦ πού τό λένε Παρνασό. Τά παλιά χρόνια οἱ πατέρες τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων εἶχαν ἐκεῖ πολλά ὠραιότατα κτίρια πού μπορεῖ νά τά δῆ κανεῖς ἀκόμη καί σήμερα.

Οἱ περισσότεροι ξένοι πού πᾶνε στήν Ἑλλάδα γιά μερικές μέρες βλέπουν πρῶτα τήν Ἀθήνα καί μετά πηγαίνουν στούς Δελφούς. Ἐνας ἀπό τούς δρόμους πού μπορεῖ νά πάρη ὁ ἐπισκέπτης γιά νά πάη στούς Δελφούς περνᾷ πρῶτα ἀπό τή Λειβαδιά. Ἐκεῖ ὁ δρόμος χωρίζει. Ὅσοι εἶναι γιά τούς Δελφούς παίρνουν τόν ἀριστερό δρόμο. Οἱ ἄλλοι πᾶνε δεξιᾷ. Συνήθως φροντίζουν οἱ ὀδηγοί νά πάρουν βενζίνη στή Λειβαδιά καί νά δοῦν ἄν τά λάστιχα τῶν αὐτοκινήτων τους, τά φανάρια, ἡ μηχανή, τό καθετί μ' ἄλλα λόγια, εἶναι ἐν τάξει. Κ' αὐτό, γιατί ὁ δρόμος πάει μέσα ἀπό βουνά καί εἶναι δύσκολο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά ἄν πάθῃ τίποτε τό ἀμάξι του στό δρόμο.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

105 (a) The simple past tense of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΠΗΓΑ. It is conjugated as follows:

1. πῆγα	1. πῆγαμε
2. πῆγες	2. πῆγατε
3. πῆγε	3. πῆγαν

(b) The simple future and the infinitive or subjunctive forms of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ are ΘΑ ΠΑΣ -- ΝΑ ΠΑΣ respectively. They are conjugated like the contracted form of the verb in the present tense (See #43) and are preceded by the appropriate particle. They are conjugated as follows:

1. θά (νά) πάω	1. θά (νά) πᾶμε
2. θά (νά) πᾶς	2. θά (νά) πᾶτε
3. θά (νά) πάη	3. θά (νά) πᾶνε

(c) The imperative forms of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΠΗΓΑΙΝΕ - ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ, πᾶνε - πᾶτε.

(d) The present perfect tense of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΕΧΩ ΠΑΕΙ. It should be noted that in the perfect tenses, whether present or past, only the auxiliary verb ΕΧΩ is conjugated. The form ΠΑΕΙ remains unchanged.

1. ἔχω πάει	1. ἔχομε πάει
2. ἔχεις πάει	2. ἔχετε πάει
3. ἔχει πάει	3. ἔχουν πάει

106 (a) The present perfect tense of any verb in the active voice is formed by attaching the ending -ΕΙ to the stem of the verb in the simple future (See above example). The verb ΕΧΩ, acting as an auxiliary, precedes this particular form of the verb and is the only member of the pair that is conjugated.

- (b) In Modern Greek the simple past can be used instead of the present perfect. However, if the speaker prefers to use the present perfect, he should use it in referring to an action that occurred once or repeatedly at an unspecified time in the past. When the time is specified, than the simple past tense should be used. Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. I have never been to New York.	1. Δέν ἔχω πάει ποτέ στή Νέα Ὑόρκη.
2. I have been to New York many times.	2. Ἔχω πάει πολλές φορές στή Νέα Ὑόρκη.
3. We haven't seen him.	3. Δέν τόν ἔχομε δεῖ.

BUT

1. I went to New York last year.	1. Πῆγα στή Νέα Ὑόρκη <u>πέρσι</u> .
2. We saw them twice last week.	2. Τούς εἶδαμε δύο φορές <u>τὴν περασμένη ἑβδομάδα</u> .

- 107 (a) The irregular verb ΠΑΘΑΙΝΩ (to undergo, to suffer, to have something bad happen to someone) becomes ΕΠΑΘΑ in the simple past. It is conjugated as follows:

1. ἔπαθα	1. πάθαμε
2. ἔπαθες	2. πάθατε
3. ἔπαθε	3. ἔπαθαν

- (b) The simple future tense of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is ΘΑ ΠΑΘΩ. The infinitive and / or simple subjunctive is ΝΑ ΠΑΘΩ. These forms of the verb are conjugated as follows, with the proper particle preceding the proper tense:

1. θά (νά) πάθω	1. θά (νά) πάθουμε -ουμε
2. θά (νά) πάθης	2. θά (νά) πάθετε
3. θά (νά) πάθη	3. θά (νά) πάθουν

- (c) The simple imperative of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is πάθε - πάθετε.
- (d) The present perfect tense of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is ἔχω πάθει.

108 The verb ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ (to need) is conjugated like the regular verb ΕΤΟΙΜΑΖΟΜΑΙ. Its principal tenses are: χρειάζομαι - χρειάστηκα - θά (νά) χρειαστώ. It is generally followed by a direct object, the way the verb ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΟΜΑΙ is. Example: χρειάζομαι τό βιβλίο μου.

- 109 (a) The adjectives δεξής, δεξιά, δεξί and άριστερός, άριστερή, άριστερό. The adjective δεξής, ιά, ί (right, right handed) has a variant δεξιός, δεξιά, δεξιό which is frequently used as a noun and means the same thing as δεξής, etc. in the learned, stylized, form of Modern Greek. However, in both modern and learned Greek δεξιός, δεξιά, δεξιό also mean a rightist, a member of a rightist party. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Γράφω μέ τό <u>δε-</u> <u>ξι</u> μου χέρι.	1. I write with my right hand.
2. Ὁ <u>δεξής</u> δρόμος πάει εκεί.	2. The <u>right-hand</u> road goes there.

BUT

1. Ὁ κ. Α. εἶναι <u>δεξιός</u> .	1. Mr. A. is <u>a rightist</u> .
-------------------------------------	----------------------------------

- (b) The adjective άριστερός, άριστερή, άριστερό has the feminine variant η άριστερά. As in the case of δεξιός, δεξιά, δεξιό the word η άριστερά means the political left. The masculine and neuter forms mean both left and left-handed as well as a leftist, a member of the political left.

- (c) The adverbs δεξιά and αριστερά mean to the right, or on the right hand side and to the left and on the left hand side respectively. They are the standard forms used in giving directions. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Τα αυτοκίνητα στην Ελλάδα πηγαίνουν δεξιά.	1. Cars in Greece keep to the right.
2. Το μαγαζί που θέλετε είναι πλάι στην τράπεζα αριστερά.	2. The shop you're looking for is next to the bank and to the left.
3. Δεξιά!	3. Right face!

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Χρειάζεστε συχνά βενζίνη όταν πηγαίνετε με τό αυτοκίνητό σας;

Ναί, χρειάζομαι συχνά βενζίνη όταν πηγαίνω με τό αυτοκίνητό μου.

Πόσα γαλόνια βενζίνη τήν εβδομάδα χρειάζεστε;

Χρειάζομαι πολλά γαλόνια βενζίνη τήν εβδομάδα.

Χρειάζεστε περισσότερα γαλόνια όταν πηγαίνετε ταξίδι;

Ναί, χρειάζομαι περισσότερα γαλόνια όταν πηγαίνω ταξίδι.

Χρειάζονται όλοι οι άνθρωποι πού έχουν αυτοκίνητο βενζίνη;

Ναί, όλοι οι άνθρωποι πού έχουν αυτοκίνητο χρειάζονται βενζίνη.

2.

Χρειαστήκατε όλα τά ρούχα πού πήρατε μαζί σας όταν πήγατε ταξίδι;

Όχι, δέ χρειάστηκα όλα τά ρούχα πού πήρα μαζί μου όταν πήγα ταξίδι.

Χρειαστήκατε τή γκαμπαρντίνα σας όταν πήγατε ταξίδι;

Ναί, τή χρειάστηκα.

Χρειάστηκε ή γυναίκα σας όλα τά πράγματα πού πήρε μαζί της;

Ναί, τά χρειάστηκε.

Χρειάστηκαν καί τά παιδιά σας όλα τά παιχνίδια πού πήραν μαζί τους;

"Όχι, δέν τά χρειάστηκαν.

3.

Χρειάζεται κανείς καλά λάστιχα όταν ο δρόμος δέν εἶναι καλός;

Ναί, χρειάζεται κανείς καλά λάστιχα όταν ο δρόμος δέν εἶναι καλός.

Πᾶμε συνήθως στό γκαράζ ἂν πάθουν βλάβη τά λάστιχά μας;

Ναί, πᾶμε στό γκαράζ ἂν πάθουν βλάβη τά λάστιχά μας.

"Έπαθαν πολλές φορές βλάβη τά λάστιχά σας στό δρόμο;

"Όχι, δέν ἔπαθαν πολλές φορές βλάβη τά λάστιχά μου στό δρόμο.

"Έπαθε πολλές φορές βλάβη ή μηχανή σας;

"Όχι, δέν ἔπαθε πολλές φορές βλάβη ή μηχανή μου.

"Επαθαν πολλές φορές βλάβη τὰ φρένα σας;

"Όχι, δέν ἔπαθαν πολλές φορές βλάβη τὰ φρένα μου.

4.

Χρειαζόμαστε χάρτη ὅταν πηγαίνομε ταξίδι μέ τό αὐτοκίνητο;

Ναί, χρειαζόμαστε.

Χρειαζόμαστε πάντα χάρτη ὅταν πηγαίνομε μέ τό αὐτοκίνητο μέσα στήν πόλη μας;

"Όχι, συνήθως δέ χρειαζόμαστε.

Χρειάζονται συνήθως χάρτη οἱ στρατιῶτες;

Ναί, χρειάζονται.

Χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀξιωματικοί;

Ναί, χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀξιωματικοί.

Χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀεροπόροι;

Ναί, οἱ ἀεροπόροι χρειάζονται πολλούς χάρτες.

5.

Χρειάζονται τὰ μικρά παιδιά τούς γονεῖς τους;

Ναί, τούς χρειάζονται.

Χρειάζεται ὁ ἀξιωματικός τούς στρατιῶτες του;

Ναί, τούς χρειάζεται.

Σᾶς τηλεφωνᾶνε οἱ φίλοι σας ὅταν σᾶς χρειάζονται;

Ναί, μοῦ τηλεφωνᾶνε οἱ φίλοι μου ὅταν μέ χρειάζονται.

Σᾶς τηλεφωνάει συνήθως ἡ γυναίκα σας στό γραφεῖο σας ὅταν σᾶς χρειάζεται στό σπίτι;

"Οχι, ἡ γυναίκα μου δέ μοῦ τηλεφωνάει συνήθως στό γραφεῖο ὅταν μέ χρειάζεται στό σπίτι.

6.

Θά χρειαστῆτε πολλά λεφτά γιά ν'ἀγοράσετε αὐτό τό ἀμάξι;

Ναί, θά χρειαστῶ πολλά λεφτά.

Θά εἶναι εὐκόλο νά βρῆτε τά λεφτά πού θά χρειαστῆτε;

"Οχι, δέ θά εἶναι εὐκόλο νά βρῶ τά λεφτά πού θά χρειαστῶ.

"Αν πῆτε τοῦ πατέρα σας πώς θά χρειαστῆτε λεφτά, θά σᾶς δώσει;

Ναί, ἂν πῶ τοῦ πατέρα μου πώς θά χρειαστῶ λεφτά θά μοῦ δώσει.

"Αν ἐγώ χρειαστῶ λεφτά θά μοῦ δώσετε;

Ναί, ἂν ἐσεῖς χρειαστῆτε λεφτά θά σᾶς δώσω.

Πόσα λεφτά θά χρειαστοῦμε γιά ν'ἀγοράσωμε αὐτό τό ἀμάξι;

Θά χρειαστοῦμε πολλά λεφτά γιά ν'ἀγοράσωμε αὐτό τό ἀμάξι.

7.

Πήγατε πολλές φορές στο σταθμό βενζίνης τήν περασμένη εβδομάδα;

Ναί, πήγα πολλές φορές στο σταθμό βενζίνης.

Πήγαν πολλοί άνθρωποι στο σταθμό βενζίνης τό Σάββατο;

Ναί, πήγαν.

Πήγαν πολλοί άνθρωποι ταξίδι τήν Κυριακή;

Ναί, πήγαν.

Πήγε ή οίκογένειά σας ταξίδι τήν περασμένη Κυριακή;

"Οχι, δέν πήγε.

'Εσύ, Κώστα, πήγες ταξίδι;

"Οχι, δέν πήγα.

8.

"Οταν οδηγούν στήν 'Ελλάδα οδηγούν δεξιά ή άριστερά;

"Οταν οδηγούν στήν 'Ελλάδα οδηγούν δεξιά.

"Οταν οδηγούν στήν 'Αγγλία οδηγούν δεξιά ή άριστερά;

"Οταν οδηγούν στήν 'Αγγλία οδηγούν άριστερά.

"Οταν γράφετε, γράφετε μέ τό δεξί σας χέρι ή μέ τό άριστερό σας χέρι;

"Οταν γράφω γράφω μέ τό δεξί μου χέρι.

'Υπάρχουν άνθρωποι πού γράφουν μέ τό άριστερό τους χέρι;

Ναί, υπάρχουν ἄνθρωποι πού γράφουν μέ τό ἄριστερό τους χέρι.

Ὅταν πίνουμε νερό κρατᾶμε τό ποτήρι μέ τό δεξί μας χέρι ἢ μέ τό ἄριστερό μας χέρι;

Συνήθως τό κρατᾶμε μέ τό δεξί μας χέρι.

Ὅταν τρῶτε κρατᾶτε τό πηρούνι μέ τό δεξί σας χέρι ἢ μέ τό ἄριστερό σας χέρι;

Συνήθως τό κρατῶ μέ τό δεξί μου χέρι.

9.

Εἶναι οἱ περισσότεροι Ρῶσοι ἄριστεροί;

Ναί, οἱ περισσότεροι Ρῶσοι εἶναι ἄριστεροί.

Εἶναι οἱ περισσότεροι Ἄγγλοι δεξιοί;

Ὁχι, οἱ περισσότεροι Ἄγγλοι δέν εἶναι δεξιοί.

Ἐπάρχουν πολλοί δεξιοί στόν Καναδά;

Ναί, υπάρχουν πολλοί δεξιοί στόν Καναδά.

Ἐπάρχουν πολλοί ἄριστεροί στό Μεξικό;

Ναί, υπάρχουν πολλοί ἄριστεροί στό Μεξικό.

Εἶναι ὁ κύριος Χ. δεξιός;

Ναί, ὁ κ. Χ. εἶναι δεξιός.

Εἶναι ὁ κ. Ψ. ἄριστερός;

Ναί, ὁ κ. Ψ. εἶναι ἄριστερός.

10.

"Έχει πάει καμιά φορά στην 'Αθήνα ο κύριος Α;

Ναί, έχει πάει μιά φορά στην 'Αθήνα.

Πώς τοῦ φάνηκε ἡ 'Ακρόπολις; Τοῦ ἄρεσε;

Τοῦ φάνηκε πολύ ὠραία. Τοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.

Φαίνεται ἡ 'Ακρόπολις ἀπ'τὴν 'Αθήνα;

Ναί, φαίνεται.

Πώς φαίνεται στούς ξένους; Τούς ἀρέσει;

Τούς φαίνεται πολύ ὠραία. Τούς ἀρέσει πάρα πολύ.

'Εσᾶς πῶς σᾶς φάνηκε; Σᾶς ἄρεσε;

Ναί, μοῦ φάνηκε πολύ ὠραία. Μοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.

11.

"Επαθαν πολλοί ἄνθρωποι γρίπη πέρσι τό χειμῶνα;

Ναί, ἔπαθαν.

'Εσεῖς πάθατε;

Ναί, ἔπαθα καί ἐγώ.

'Η οἰκογένειά σας ἔπαθε;

Ναί, ἔπαθε καί ἡ οἰκογένειά μου.

Πάθαμε ὅλοι στήν τάξη μας γρίπη;

"Οχι, δέν πάθαμε ὅλοι στήν τάξη μας γρίπη.

'Εσύ, Κώστα, ἔπαθες;

"Όχι, ούτε ἐγώ δέν ἔπαθα.

12.

Θά πάθουν πολλοί ἄνθρωποι κρυολόγημα τό χειμώνα;

Ναί, θά πάθουν.

Θά πάθουν περισσότεροι ἄνθρωποι κρυολόγημα τό χειμώνα παρά τό καλοκαίρι;

Ναί, θά πάθουν περισσότεροι ἄνθρωποι τό χειμώνα παρά τό καλοκαίρι;

Νομίζετε πώς θά πάθετε καί σεῖς;

Ναί, νομίζω πώς θά πάθω καί ἐγώ.

Τί σᾶς κάνει νά νομίζετε ἔτσι; Παθαίνετε κάθε χειμώνα κρυολόγημα;

Ναί, παθαίνω.

Μπορεῖ νά βάλῃ κανείς ἔνεση γιά νά μήν πάθῃ κρυολόγημα;

Ναί, μπορεῖ νά βάλῃ κανείς ἔνεση γιά νά μήν πάθῃ κρυολόγημα.

"Αν βάλῃ κανείς ἔνεση μπορεῖ νά εἶναι βέβαιος πώς δέ θά πάθῃ;

"Όχι, ἂν βάλῃ κανείς ἔνεση δέν μπορεῖ νά εἶναι βέβαιος πώς δέ θά πάθῃ.

13.

"Επαθε μεγάλη βλάβη τό αύτοκίνητό σας, κύριε Α;

Ναί, έπαθε μεγάλη βλάβη.

"Επαθε βλάβη ή μηχανή του;

Ναί, έπαθε βλάβη ή μηχανή του.

Τί κάνατε όταν έπαθε βλάβη ή μηχανή τοῦ αύτοκινή-
του σας;

"Όταν έπαθε βλάβη ή μηχανή τοῦ αύτοκινήτου
μου τό πήγα στό γκαράζ.

Πηγαίνετε πάντα τό αύτοκίνητό σας στό γκαράζ αν
πάθη βλάβη;

Ναί, πηγαίνω πάντα τό αύτοκίνητό μου στό γκαράζ
αν πάθη βλάβη.

"Επαθε βλάβη ή μηχανή σας στό δρόμο;

"Όχι, δέν έπαθε βλάβη ή μηχανή μου στό δρόμο.

14.

Είναι σέ καλή κατάσταση τό άμάξι σας;

Ναί, είναι σέ καλή κατάσταση.

Τό προσέχετε πολύ;

Ναί, τό προσέχω πολύ.

Τό καθαρίζετε συχνά;

Ναί, τό καθαρίζω συχνά.

Ἄλλάζετε τὸ λάδι του ὅταν πρέπει;

Ναί, ἀλλάζω τὸ λάδι του ὅταν πρέπει.

Εἶναι σέ καλή κατάσταση τὰ φανάρια του;

Ναί, τὰ φανάρια του εἶναι σέ καλή κατάσταση.

Εἶναι σέ καλή κατάσταση τὸ καρμπυρατέρ του;

Ναί, τὸ καρμπυρατέρ του εἶναι σέ καλή κατάσταση.

Βρίσκετε εὐκόλα ἀνταλλακτικά ὅταν πάθη βλάβη;

Ναί, βρίσκω εὐκόλα ἀνταλλακτικά ὅταν πάθη βλάβη.

Εἶναι εὐκόλο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά στό δρόμο;

Ἄχι, δέν εἶναι πάντα εὐκόλο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά στό δρόμο.

15.

Ὅταν πηγαίνετε γιά βενζίνη σᾶς καθαρίζουν τὰ τζάμια;

Ναί, μοῦ τὰ καθαρίζουν.

Πρέπει νά ἔχη καθαρά τζάμια τὸ αὐτοκίνητο ὅταν ὀδηγεῖ κανεῖς;

Ναί, τὸ αὐτοκίνητο πρέπει νά ἔχη καθαρά τζάμια.

Μπορεῖ νά βλέπη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ἂν τὰ τζάμια δέν εἶναι καθαρά;

Ἄχι, δέν μπορεῖ νά βλέπη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ἂν δέν εἶναι καθαρά τὰ τζάμια.

Πρέπει νά προσέχη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ὅταν ὀδηγεῖ;

Ναί, πρέπει νά προσέχη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ὅταν ὀδηγεῖ.

Στήν Ἑλλάδα ὁδηγοῦν δεξιὰ ἢ ἀριστερά;

Στήν Ἑλλάδα ὁδηγοῦν δεξιὰ.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πόσο σᾶς κοστίζει νά γεμίσετε τήν ἀποθήκη τοῦ αὐτοκινήτου σας μέ βενζίνη;
2. Κάθε πόσα μίλια πρέπει ν'ἀλλάξη κανεῖς τό λάδι τοῦ αὐτοκινήτου του;
3. Τί πίεση πρέπει νά ἔχουν τά λάστιχά σας;
4. Στά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα εἶναι ἡ θέσις τοῦ ὁδηγοῦ δεξιᾶ ἢ ἀριστερά;
5. Ὅταν χαιρετᾶτε κάποιον τοῦ δίνετε τό δεξί σας χέρι ἢ τό ἀριστερό σας χέρι;
6. Εἶναι καλή ἰδέα νά ἔρχεται ἓνας μαθητής στό σχολεῖο τό πρῶί μέ ἄδειο στομάχι;
7. Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς εὐκόλα νερό γιά τή μηχανή τοῦ αὐτοκινήτου του;
8. Ποιός καθαρίζει τά τζάμια τῆς τάξεώς μας; Κάθε πότε μᾶς τά καθαρίζουν;
9. Τί πρέπει νά κάνη κανεῖς γιά νά γεμίση τή μπαταρία τοῦ ἀμαξιοῦ του;
10. Τί μπορεῖ νά πάθη κανεῖς ἂν δέν ἔχη καλά φρένα στό ἀμάξι του;

11. Κοστίζει πολύ νά γρασάρουν ένα άμάξι στό γκαράζ;
12. Πόσα μίλια τήν ώρα κάνετε μέ τό αύτοκίνητό σας;
13. Γράφουν οί περισσότεροι άνθρωποι μέ τό δεξί τους χέρι ή μέ τό άριστερό τους χέρι;
14. Περνάει κανείς από πολλά βουνά για νά πάη άπ'τό Σάν Φρανσίσκο στό Reno;
15. "Αν μείνετε χωρίς βενζίνη στή μέση του δρόμου τί θά κάνετε;
16. Ποϋ μπορεί νά βρῆ κανείς έναν καλό χάρτη της Καλιφόρνιας;
17. "Αν θέλη νά πάη κανείς άπ'τή Λειβαδιά στους Δελφούς πρέπει νά πάρη τό δεξί δρόμο ή τόν άριστερό δρόμο;
18. "Αν θέλη νά πάη κανείς άπ'τή λέσχη στό τμήμα μας πρέπει νά πάρη τό δρόμο δεξιά ή άριστερά;
19. Βρίσκει κανείς πινακίδες στους δρόμους πού νά λένε στους οδηγούς ποϋ πάει ο κάθε δρόμος;
20. Είναι ακριβή ή βενζίνη στήν πόλη σας;

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Αόριστο στόν 'Ενεστώτα.
1. Πάθαμε άσχημη άρρώστια.
 2. 'Ο Γιάννης έπαθε άπ' τό στομάχι του.
 3. Τί έπαθαν οί φίλοι σας;
 4. Δέν πήγαμε στό θέατρο.
 5. Πήγατε καμιά φορά σ' αυτό τό φαρμακείο;
 6. Πήγα νωρίς στό σπίτι.
 7. Πήγαν πολλοί άνθρωποι κατασκήνωση;
 8. "Επαθα πολλά στή ζωή μου.
- II. Νά βάλετε τά ρήματα τών παραπάνω προτάσεων στό μέλλοντα.
- III. Ν' αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Αόριστο στόν Παρακείμενο. Παράδειγμα:
- Πήγα ταξίδι - "Εχω πάει ταξίδι
1. "Επαθα πολλά στή ζωή μου.
 2. Οί φίλοι μου πήγαν στή Νέα 'Υόρκη.
 3. Γέμισα τήν άποθήκη μέ βενζίνη.

4. Καθάρισα τὰ τζάμια τοῦ σπιτιοῦ μου.
5. Πλύναμε τὰ πιάτα.
6. Τὰ φρένα του ἔπαθαν βλάβη.
7. Ὁ Κώστας ἔχασε τὸ χάρτη του.
8. Τούς εἶδα πολλές φορές.

V. Νά δώσετε τὴν προστακτικὴν (ἐνικό καὶ πληθυντικό) τῶν παρακάτω ρημάτων:

πηγαίνω	ἔρχομαι
δίνω	παίρνω
βλέπω	ἀκούω

IV. Μεταφράστε στὰ ἑλληνικά.

1. I have never been (gone) in Athens.
2. Go to the library, my boy!
3. I have a pain in my right foot.
4. Take the road to Phaleron and then go left.
5. In America drivers keep to (go) the right.
6. Nick is a rightist.

VOCABULARY

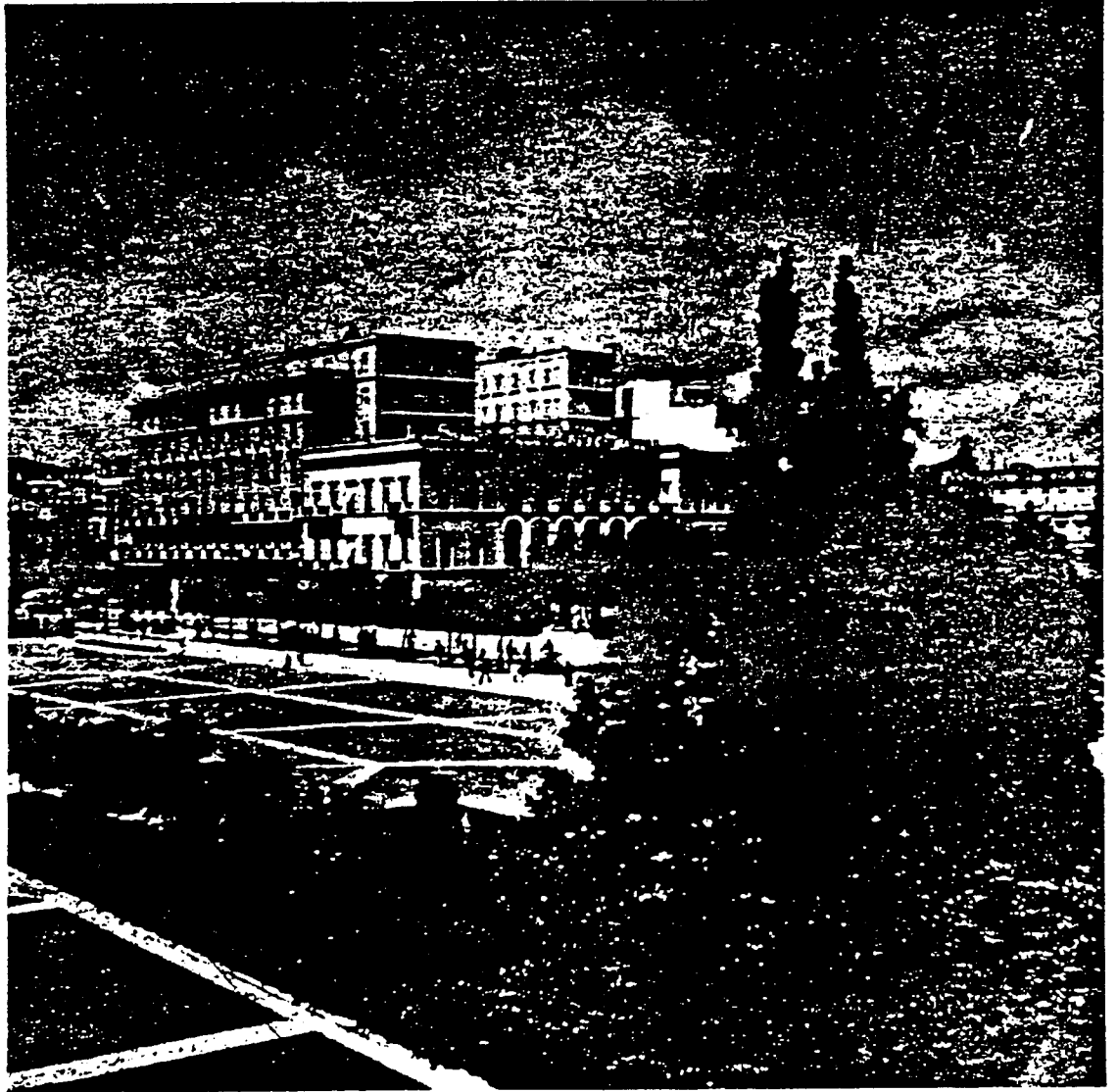
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄδειος, -α, -ο	empty
ἀλλάζω - ἄλλαξα - θά ἀλλάξω	to change, to alter
ἀνταλλακτικά, τὰ	spare parts
ἀποθήκη, ἡ	warehouse, storage room / tank (of a car)
ἀριστερά	to the left, on the left hand side (n) left wing
ἀριστερός, -ή (ά), -ό	left, left handed, leftist
βενζίνη, ἡ	gasoline
βλάβη, ἡ	damage, harm
βουνό, τό	mountain
γεμίζω	to fill, to stuff / to load (a gun)
δεξιὰ	to the right, on the right hand side.
δεξής, -ιά, -ί	right, right handed
δεξιός, -ιά, -ιό	rightist, a member of a rightist party, right wing
γρασάρω	to grease (a car or an engine)
καρμπυρατέρ, τό	carburetor
κατάσταση, ἡ	condition, situation, state

λάστιχο, τό	rubber, elastic / tire
μπαταρία, ἡ	battery
μπροστινός, -ῆ, -ό	front, forward, fore
παθαίνω - ἔπαθα - θά πάθω	to undergo / to suffer / to go through, to come down with (same disease), to have something un- pleasant happen to one
πινακίδα, ἡ	sign
πισινός, -ῆ, -ό	rear, back, aft
ρόδα, ἡ	wheel
σταθμός, ὁ	station
σωστά	correctly, accurately
τζάμι, τό	window pane, glass / windshield
ὑπάρχω	to exist, to be / there is (in 3 ^d person)
φανάρι, τό	headlight / lantern / light house
φοβᾶμαι - (φοβοῦμαι)	to fear, to be afraid of, to dread
φρένο, τό	brake
φτιάνω - (φτιάχνω)	to fix, to repair / to do /
χάρτης, ὁ	map, chart
χρειάζομαι	to need / to be necessary
χωρίζω	to separate, to divide / to divorce

Expressions and Idioms

παθαίνω βλάβη to have something go wrong



ATHENS - Hôtel «Grande Bretagne».

THIRTY FOURTH LESSON
ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ
GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τί ώρα τελειώνουν τά μαθήματα τό απόγευμα;

Τελειώνουν στίς 4.

Τελείωσαν καί χθές στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί χθές στίς 4.

Τελείωσαν καί προχθές στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί προχθές στίς 4.

Τελείωσαν καί τήν περασμένη Δευτέρα στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί τήν περασμένη Δευτέρα στίς 4.

2.

Τά μαθήματα στό σχολειό μας τελειώνουν στίς 4. Τί ώρα
τελείωναν ὅταν ἦσαστε στό πανεπιστήμιο;

Ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο τελείωναν συνήθως
στίς 5.

Τελείωναν κάθε βράδυ στίς 5;

Ὅχι δέν τελείωναν κάθε βράδυ στίς 5.

Τελείωναν καμιά φορά στίς 6;

Ναί, τελείωναν κάποτε στίς 6.

Τελείωναν τίς περισσότερες φορές στίς 5 ἢ στίς 6;

Τίς περισσότερες φορές τελείωναν στίς 5.

3.

“Όταν αγοράζετε κάτι ἀπ’τό ἐμπορικό πληρώνετε τόν ὑπάλληλο ἢ πληρώνετε στό ταμεῖο;

Συνήθως πληρώνω στό ταμεῖο.

“Όταν αγοράσατε τό κοστούμι σας πληρώσατε στό ταμεῖο;

Ναί, πλήρωσα στό ταμεῖο.

“Όταν ἦσατε μικρός πληρώνατε ἐσεῖς γιά τά ροῦχα σας ἢ πλήρωνε ὁ πατέρας σας;

“Όταν ἦμουν μικρός πλήρωνε ὁ πατέρας μου.

Πλήρωνε ὁ πατέρας σας καί ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, πλήρωνε ὁ πατέρας μου καί ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο.

Ἄρχισατε νά πληρώνετε ἐσεῖς ὅταν τελειώσατε τό πανεπιστήμιο;

Ναί, ἄρχισα νά πληρώνω ἐγώ ὅταν τελείωσα τό πανεπιστήμιο.

4.

Στρώνετε τό κρεβάτι σας ἐσεῖς ἢ τό στρώνει ἡ γυναίκα σας (ἢ μητέρα σας);

Τό στρώνει ἡ γυναίκα μου. (Τό στρώνω ἐγώ).

“Όταν ἦσατε στρατιώτης τό στρώνατε ἐσεῖς;

Ναί, ὅταν ἦμουν στρατιώτης τό ἔστρωνα ἐγώ.

“Όταν ἦσατε μικρός ποιός σᾶς τό ἔστρωνε;

“Όταν ἦμουν μικρός μοῦ τό ἔστρωνε ἡ μητέρα μου.

“Όταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο τό στρώνατε ἄνθρωπος σᾶς;

Ναί, ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο τό ἔστρωνα ἄνθρωπος μου.

Τό ἔστρωσαν καί οἱ φίλοι σᾶς ἄνθρωποι τους;

Ναί, καί οἱ φίλοι μου τό ἔστρωσαν ἄνθρωποι τους.

5.

“Όταν ἦσατε φοιτητής σᾶς ἔφθαναν τά λεφτά πού σᾶς ἔδινε ὁ πατέρας σᾶς;

Ναί, συνήθως μοῦ ἔφθαναν.

Σᾶς ἔφθαναν πάντα;

“Όχι, δέ μοῦ ἔφθαναν πάντα.

“Όταν δέ σᾶς ἔφθαναν παίρνατε ἀπό τούς φίλους σᾶς;

Ναί, ὅταν δέ μοῦ ἔφθαναν ἔπαιρνα ἀπό τούς φίλους μου.

Σᾶς ἔφθαναν περισσότερα ἢ λιγότερα λεφτά τότε;

Μοῦ ἔφθαναν λιγότερα λεφτά τότε.

Σᾶς φθάνουν τά ἴδια λεφτά τώρα;

“Όχι, δέ μοῦ φθάνουν.

6.

Κλείνουν οι τράπεζες τό Σάββατο;

Ναί, κλείνουν

"Εκλείναν πάντα τό Σάββατο;

"Οχι, δέν έκλείναν πάντα τό Σάββατο.

"Εκλείναν πάντα τήν Κυριακή;

Ναί, έκλείναν πάντα τήν Κυριακή.

"Εκλείσαν τό περασμένο Σάββατο;

Ναί, έκλείσαν;

Θά κλείσουν καί τό άλλο Σάββατο;

Ναί, θά κλείσουν.

Θά κλείνουν κάθε Σάββατο;

Ναί, θά κλείνουν κάθε Σάββατο.

7.

"Οταν ήσαστε μικρός πηγαίνατε στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ήμουν μικρός πήγαινα στό σχολεῖο.

"Οταν ήταν ὁ καθηγητής σας μικρός πήγαινε στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ὁ καθηγητής μου ήταν μικρός πήγαινε
στό σχολεῖο.

"Οταν ήμαστε μικροί πηγαίναμε στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ήμαστε μικροί πηγαίναμε στό σχολεῖο.

"Οταν ήμουν ἐγώ μικρός πήγαινα στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ήσαστε μικρός πηγαίνατε στό σχολεῖο.

Κώστα, ὅταν ήσουν μικρός πήγαινες στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός πήγαινα στό σχολεῖο.

Ὅταν ἦταν μικροί οἱ φίλοι σας πήγαιναν στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν οἱ φίλοι μου ἦταν μικροί πήγαιναν στό σχολεῖο.

8.

Ὅταν ἦσατε στό Washington τρώγατε στό ἐστιατόριο;

Ναί, ὅταν ἤμουν στό Washington ἔτρωγα στό ἐστιατόριο.

Ἐτρώγαν πολλοί ἄνθρωποι στό ἐστιατόριο τότε;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἔτρώγαν στό ἐστιατόριο τότε.

Τρώγατε μόνος σας ἢ μέ φίλους;

Ἐτρώγα μέ φίλους.

Ἐτρώγε καί ὁ κ. Α. μαζί σας;

Ναί, καί ὁ κ. Α. ἔτρώγε μαζί μου.

Τρώγατε συνήθως στίς 12 ἢ στή μία ὁ φίλος σας καί ἐσεῖς;

Τρώγαμε συνήθως στή μία.

Ἐσύ τί ὥρα ἔτρώγες, Γιάννη;

Ἐγώ ἔτρωγα στίς 12.

9.

Κάθε φορά πού πᾶτε στή βιβλιοθήκη παίρνετε βιβλία;

Ναί, κάθε φορά πού πᾶω στή βιβλιοθήκη παίρνω βιβλία.

Πέρσι παίρνατε βιβλία κάθε φορά πού πηγαίνατε στή βιβλιοθήκη;

Ναί, καί πέρσι ἔπαιρνα βιβλία κάθε φορά πού πήγαινα στή βιβλιοθήκη.

Ἔπαιρνε βιβλία καί ὁ κ. Χ. κάθε φορά πού πήγαινε στή βιβλιοθήκη;

Ναί, καί ὁ κ. Χ. ἔπαιρνε βιβλία κάθε φορά πού πήγαινε στή βιβλιοθήκη.

Παίρναμε ὅλοι βιβλία κάθε φορά πού πηγαίναμε στή βιβλιοθήκη;

Ναί, παίρναμε ὅλοι βιβλία κάθε φορά πού πηγαίναμε στή βιβλιοθήκη.

Ἐγώ ἔπαιρνα;

Ναί, καί σεῖς παίρνατε.

Οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι ἔπαιρναν;

Ναί, οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι ἔπαιρναν.

10.

Παίρνατε πάντα καλούς βαθμούς ὅταν ἦσαστε μικρός;

Ἄχι, δέν ἔπαιρνα πάντα καλούς βαθμούς ὅταν ἦμουν μικρός.

Ἔπαιρνε πάντα καλούς βαθμούς ὁ φίλος σας;

Ναί, ἔπαιρνε.

"Επαιρναν τά περισσότερα παιδιά καλούς βαθμούς;

"Όχι, δέν ἔπαιρναν.

Ξέρετε ἂν ἐγώ ἔπαιρνα;

"Όχι, δέν ξέρω ἂν ἐσεῖς παίρνατε.

Νομίζετε πώς παίρναμε ὅλοι πάντα καλούς βαθμούς;

"Όχι, δέ νομίζω πώς παίρναμε ὅλοι πάντα καλούς βαθμούς.

'Εσύ ἔπαιρνες πάντα καλούς βαθμούς, Κώστα;

"Όχι, δέν ἔπαιρνα πάντα καλούς βαθμούς.

11.

Σᾶς πληρώνουν συνήθως τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός;

Ναί, μᾶς πληρώνουν συνήθως τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός.

Σᾶς πλήρωναν πάντα τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός;

Ναί, μᾶς πλήρωναν πάντα τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός.

"Όταν ἦσαστε ὑπάλληλος σᾶς πλήρωναν μιᾶ φορά τό μήνα;

"Όχι, ὅταν ἦμουν ὑπάλληλος δέ μέ πλήρωναν μιᾶ φορά τό μήνα.

Σᾶς πλήρωναν κάθε ἐβδομάδα;

Ναί, μέ πλήρωναν κάθε ἐβδομάδα.

Σᾶς πλήρωνε ὁ ταμίας;

Ναί, μέ πλήρωνε ὁ ταμίας.

12.

Όταν ήσαστε μικρός πήγαίνατε στό σχολεῖο μέ τά πόδια;

Ναί, πήγαίνα στό σχολεῖο μέ τά πόδια.

Ο πατέρας σας πήγαίνε στή δουλειά του μέ τό λεωφορεῖο

Ναί, ὁ πατέρας μου πήγαίνε στή δουλειά του μέ τό λεωφορεῖο.

Πήγαίναν πολλοί ἄνθρωποι μέ τό λεωφορεῖο τότε;

Ναί, πήγαίναν.

Πήγαίναν περισσότεροι ἄνθρωποι μέ τό λεωφορεῖο τότε παρά μέ τό αὐτοκίνητο;

Ναί, περισσότεροι ἄνθρωποι πήγαίναν μέ τό λεωφορεῖο τότε παρά μέ τό αὐτοκίνητο.

Πηγαίνουν περισσότεροι ἄνθρωποι μέ τό αὐτοκίνητο σήμερα;

Ναί, περισσότεροι ἄνθρωποι πηγαίνουν μέ τό αὐτοκίνητο σήμερα.

DIALOGUE I

Translation

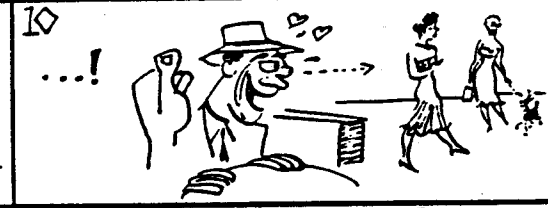
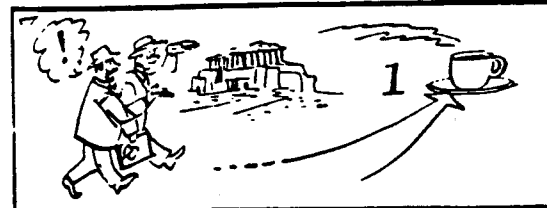
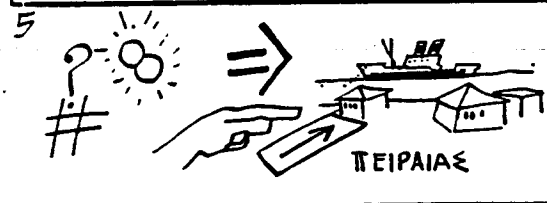
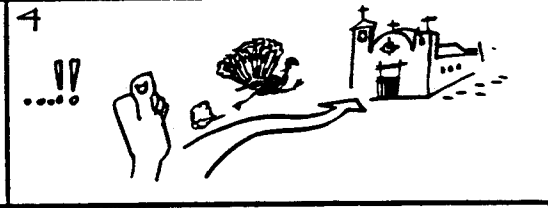
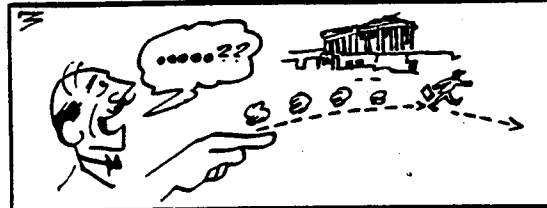
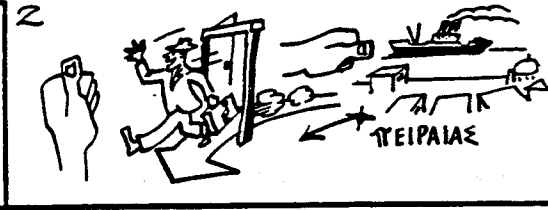
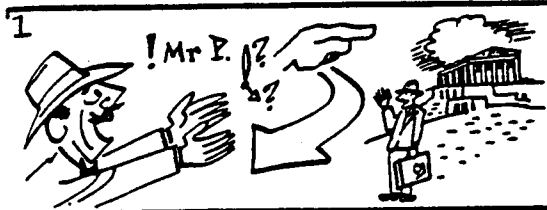
AT CONSTITUTION SQUARE

1. Why, Mr. Parker! When did you come to Athens?
2. I just arrived. My ship is down at Piraeus.
3. In other words, you're passing through Athens?
4. Precisely! I'm going to Turkey on some mission.
5. How many days will your ship be in Piraeus?
6. Unfortunately, it'll only stay for a few hours. We're taking off at six in the evening.
7. You must, by all means, see Athens. Let's go get a coffee first.
8. With pleasure. Let's go.
9. Would you like us to get this little sidewalk table?
10. Of course! I very much like to watch the people go by.
11. You must try the coffee they drink here.
12. Is it different from the coffee we drink in America?
13. It's very different. They don't serve it in large cups but in small cups and saucers.
14. I'm very curious to taste it.

ΣΤΗΝ ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

1. Μπά, ὁ κύριος Parker! Πότε ἦρθατε στήν Ἀθήνα;
2. Μόλις ἔφθασα. Τό πλοῖο μου βρίσκεται κάτω στόν Πειραιᾶ.
3. Δηλαδή, εἴστε περαστικός ἀπ' τήν Ἀθήνα;
4. Ἀκριβῶς! Πάω μέ κάποια ἀποστολή στήν Τουρκία.
5. Πόσες μέρες θά μείνη τό καράβι σας στόν Πειραιᾶ;
6. Δυστυχῶς θά μείνη μόνο λίγες ὥρες. Ξεκινᾶμε στίς 6 τό βράδυ.
7. Πρέπει νά δῆτε ὅπως δῆποτε τήν Ἀθήνα. Πᾶμε πρώτα νά πάρουμε ἕναν καφέ.
8. Πολύ εὐχαρίστως. Πᾶμε.
9. Θέλετε νά πάρωμε αὐτό τό τραπεζάκι στό πεζοδρόμιο;
10. Πῶς! Μοῦ ἀρέσει πολύ νά βλέπω τόν κόσμο νά περνάη.
11. Πρέπει νά δοκιμάσετε τόν καφέ πού πίνουν ἐδῶ.
12. Εἶναι διαφορετικός ἀπ' τόν καφέ πού πίνουμε στήν Ἀμερική;
13. Εἶναι πολύ διαφορετικός. Δέν τόν σερβίρουν σέ μεγάλα φλιτζάνια, ἀλλά σέ μικρά φλιτζανάκια καί πιατάκια.
14. Εἶμαι πολύ περίεργος νά τόν δοκιμάσω.

LESSON 34



DIALOGUE II

Translation

AT THE "FLOCA" PASTRY SHOP

1. What'll you have, Mr. Johnson?
 2. A coffee with little sugar. And a medium sweet coffee for my friend.
 3. Has your friend been in Athens for some time?
 4. No, he just arrived. He'll stay here for a few hours.
 5. Then, he must try our pastries (sweets).
 6. I agree. What would you advise (tell) him to get?
 7. A (piece of) baklava or a French pastry.
 8. Better a piece of baklava and a glass of ice-cold water.
- (5 minutes later)
9. Your coffees, sir. Wouldn't you too like a baklava, Mr. Johnson?
 10. No, thank you.
 11. During the first months you were here you used to eat baklava often.
 12. Yes, but I saw that I was putting on a lot of weight and I stopped.
 13. Would you like a plate to get a taste from your friend's baklava?
 14. OK! (Let it be so!) I'll get a piece of baklava myself, too.
 15. Right away, Mr. Johnson.
 16. I see that you've already put two forks and two knives on the table.

DIALOGUE II
ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΣΤΟ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ ΦΛΟΚΑ

1. Τί θά πάρετε, κύριε Johnson?
2. Έναν καφέ με ολίγη. Κ' ένα μέτριο γιά τό φίλο μου.
3. Έχει καιρό στήν 'Αθήνα ὁ φίλος σας;
4. Όχι, μόλις ἤλθε. Θα μείνη ἐδῶ μερικές ὥρες.
5. Τότε πρέπει νά δοκιμάση τά γλυκά μας.
6. Συμφωνῶ. Τί θά τοῦ λέγατε νά πάρη;
7. Ένα μπακλαβά ἢ μιὰ πάστα,
8. Καλύτερα ἕνα μπακλαβά. Κ' ἕνα ποτήρι παγωμένο νερό γιά μένα.
9. Οἱ καφέδες σας, κύριοι. Δέ θέλετε καί σεῖς ἕνα μπακλαβά, κύριε Johnson?
10. Όχι, ευχαριστῶ.
(Μετά 5 λεπτά)
11. Τούς πρώτους μῆνες πού ἤσαστε ἐδῶ τρώγατε συχνά μπακλαβά.
12. Ναι, ἀλλά εἶδα πού ἔπαιρνα πολύ βάρος καί σταμάτησα.
13. Μήπως θέλετε ἕνα πιάτο νά δοκιμάσετε ἀπ' τό μπακλαβά τοῦ φίλου σας;
14. Ἄς εἶναι. Θα πάρω κ' ἐγώ ἕνα μπακλαβά.
15. Ἀμέσως, κύριε Johnson.
16. Βλέπω πῶς βάλατε κιόλας δύο πηρούνια καί δύο μαχαίρια στό τραπέζι!

Ἐκεῖ πού πήγαινε στό δρόμο μιά μέρα ὁ κύριος **Johnson** _____ ἓνας Ἀμερικανός πού μένει στήν Ἀθήνα _____ εἶδε μπροστά του χωρίς νά τό περιμένῃ τόν κύριο **Parker**, ἓνα φίλο του ἀπό τήν Ἀμερική. Τό πρῶτο πράγμα πού τοῦ εἶπε μόλις τόν εἶδε ἦταν: "Πότε ἦρθατε στήν Ἀθήνα;"

Ὁ κ. **Parker** εἶδε μέ μεγάλη χαρά τόν κύριο **Johnson** καί τοῦ εἶπε πώς μόλις εἶχε φθάσει, πώς ἦταν περαστικός ἀπ' τήν Ἀθήνα, καί πώς πήγαινε μέ ἀποστολή στήν Τουρκία. Τό καράβι του θά ἔμενε μερικέσ ὥρες στόν Πειραιᾶ.

Ὁ Ἀθηναῖος εἶπε στόν ξένο νά πᾶνε νά πάρουν ἓναν καφέ στοῦ Φλόκα καί μετά νά πᾶνε νά δοῦν τήν Ἀθήνα. Ἔτσι καί ἔκαναν. Πῆγαν στοῦ Φλόκα καί φρόντισαν νά βροῦν ἓνα τραπεζάκι στό πεζοδρόμιο γιά νά μπορῆ νά δῆ ὁ ξένος τόν κόσμο νά περνᾷ καί γιά νά πάρῃ μιά ἰδέα ἀπό τήν κίνηση τῶν Ἀθηνῶν. Ἦπιαν μέ μεγάλη εὐχαρίστηση τό παγωμένο νερό πού τοῦς πῆγε τό γκαρσόνι μέ τόν καφέ τους καί ἔφαγαν καί τό μπακλαβά πού τοῦς εἶπε νά δοκιμάσουν χωρίς ἄλλο.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 110 (a) The Continuous Past or Imperfect tense is a tense describing that a certain action has occurred repeatedly in past time. The idea of the repetition of the occurrence -- or of its extension over a period of time -- is the paramount thing. If the idea of the completion of the action is the important issue then the simple past is used.
- (b) The conjugation of the Continuous Past (Imperfect) tense of active verbs is very easy to learn because the Continuous Past tense of standard active verbs (not the contracted ones) is formed by attaching the endings of the past tense to the stem of the present. As in the case of the simple past tense, the stress moves up one syllable. Where there is no syllable to accommodate this shift, the augment ε is placed before the verb. According to this rule, you should be able to conjugate any active verb you have had so far in the Continuous Past tense. ---- In fact, you should be able to conjugate any verb -- known or unknown -- in that tense because all verbs form their Continuous Past tense out of the same stem as that of their present tense. The conjugation of two regular and two irregular verbs in the imperfect tense will be given below to illustrate this point. Verbs ΠΛΗΡΩΝΩ, ΧΑΝΩ, ΠΗΓΑΙΝΩ, and ΤΡΩΓΩ with stems ΠΛΗΡΩΝ-, ΧΑΝ-, ΠΗΓΑΙΝ-, and ΤΡΩΓ- respectively will be used as examples.

1. πλήρωνα	ἔχανα	πήγαινα	ἔτρωγα
2. πλήρωνες	ἔχανες	πήγαινες	ἔτρωγες
3. πλήρωνε	ἔχανε	πήγαινε	ἔτρωγε

1. πληρώναμε	χάναμε	πηγαίναμε	τρώγαμε
2. πληρώνατε	χάνατε	πηγαίνατε	τρώγατε
3. πλήρωναν	έχαναν	πηγαίναν	ἔτρωγαν

- (c) Since the use of the continuous past in English and in Greek does not always follow the same principles, a few practical rules would make the correct use of this tense easier. The first thing the student should remember is

that the term imperfect, used interchangeably with the term Continuous Past tense, is very descriptive because it tells that this tense by itself is incomplete, it cannot complete the meaning of the sentence. Another verb (given or implied) is needed -- in addition to the one in the Continuous Past -- to complete the sentences. Also, most frequently, a qualifying phrase such as when I was young, when I went to school, when we lived in New York, etc. is also included in the sentence. The following examples should clarify this point.

Greek

English

- | | |
|---|---|
| <p>1. Όταν ήμουν στην
Αθήνα πλήρωνα
3000 δραχμές τό
μήνα νοίκι.</p> | <p>1. When I was in Athens I paid
3000 drachmas a month rent.</p> |
| <p>2. Όταν έχανα τό
λεωφορείο μου πή-
γαινα μέ τά πόδια.</p> | <p>2. When I missed my bus I walked
(went on foot).</p> |
| <p>3. Όταν μέναμε στη
Νέα Υόρκη πηγαί-
ναμε συχνά στο
θέατρο.</p> | <p>3. When we lived in New York we
often went to the theater.</p> |
| <p>4. Τί ώρα τρώγατε
πέρσι;</p> | <p>4. What time did you eat (used
to eat)?</p> |

(d) In English the idea of repeated action in past time is usually given by the simple past. In Greek it is given by the continuous past. If the phrase I used to, placed before the English verb, makes sense in the English sentence, then the Greek Continuous Past should be used in the corresponding Greek sentence.

(e) Verbs indicating feelings or emotions have a tendency to be used in the Continuous Past tense more frequently, the idea being that the emotion covered a great stretch of time. It wasn't a momentary thing.

(f) The Continuous Past tense is also used to indicate action going on and interrupted by another action that occurred in past time. In this particular use of the Continuous

Past tense there is complete correspondence between the Greek and the English uses. Examples:

- | <u>Greek</u> | <u>English</u> |
|--|---|
| 1. Όταν <u>πήγαινα</u> στο σχολείο είδα το φίλο μου. | 1. While <u>going</u> to school I saw my friend. |
| 2. Την ώρα που <u>γράφαμε</u> ακούσαμε τα νέα στο ραδιόφωνο. | 2. While we <u>were writing</u> we heard the news over the radio. |
| 3. <u>Τί λέγατε</u> όταν σὰς είδα; | 3. What <u>were you saying</u> when I saw you? |

1.

"Όταν άρχισα έλληνικά διάβαζα πολλές ώρες κάθε βράδυ.

Διαβάζατε και σεΐς πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Ναί, διάβαζα και έγώ πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Διάβαζαν όλοι οι μαθηταί πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Ναί, διάβαζαν.

Διαβάζαμε όλοι πολλές ώρες όταν άρχισαμε έλληνικά;

Ναί, διαβάζαμε.

Διάβαζες και σύ, Κώστα, πολλές ώρες;

Ναί, διάβαζα.

2.

"Όταν ήσαστε στό σχολειΐο τρώγατε τό μεσημέρι στό σπι-
τι σας;

"Όχι, δέν έτρωγα τό μεσημέρι στό σπίτι μου.

Τρώγατε στήν τραπεζαρία του σχολειΐου;

Ναί, έτρωγα στήν τραπεζαρία του σχολειΐου.

"Ετρωγαν πολλοί μαθηταί στήν τραπεζαρία του σχολειΐου;

Ναί, έτρωγαν.

"Ετρωγε και η αδελφή σας στήν τραπεζαρία του σχολειΐου;

Ναί, έτρωγε.

"Ετρώγες καί σύ στήν τραπεζαρία τοῦ σχολείου, Κώστα;

Ναί, ἔτρωγα καί ἐγώ στήν τραπεζαρία τοῦ σχολείου.

3.

"Όταν ἔμενε στήν Ἀθήνα ὁ κ. Johnson ἔπινε συχνά καφέ στοῦ Φλόκα. Τί ἔπινε συχνά στοῦ Φλόκα;

"Ἐπινε συχνά καφέ στοῦ Φλόκα.

"Ἐπιναν πολλοί Ἀμερικανοί καφέ στοῦ Φλόκα;

Ναί, ἔπιναν.

"Ἐπιναν πάντα ἀμερικανικό καφέ;

"Όχι, δέν ἔπιναν πάντα ἀμερικανικό καφέ.

"Ἐπιναν κάποτε βαρύ-γλυκύ καφέ;

Ναί ἔπιναν κάποτε βαρύ-γλυκύ καφέ;

"Ἐπινε ὁ κ. Α. βαρύ-γλυκύ καφέ;

Ναί, ὁ κ. Α. ἔπινε βαρύ-γλυκύ καφέ.

4.

"Όταν ἦμουν στή Νέα Ὑόρκη ἔμενα σέ πολυκατοικία. Ποῦ ἔμενα;

Μένατε σέ πολυκατοικία.

"Ἐμενε καί ἡ μητέρα μου σέ πολυκατοικία;

Ναί, καί ἡ μητέρα σας ἔμενε σέ πολυκατοικία.

"Ἐμεναν πολλοί ἄνθρωποι σέ πολυκατοικίες;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἔμεναν σέ πολυκατοικίες.

"Έμεναν ὅλοι σέ ἀκριβές πολυκατοικίες;

"Όχι, δέν ἔμεναν ὅλοι σέ ἀκριβές πολυκατοικίες.

'Εσύ ἔμενες σέ ἀκριβή πολυκατοικία, Κώστα;

"Όχι, οὔτε ἐγώ δέν ἔμενα σέ ἀκριβή πολυκατοικία.

5.

Κάθε φορά πού πήγαινα στήν 'Αθήνα ἔβλεπα τήν 'Ακρόπο-

λη. Τί ἔβλεπα κάθε φορά πού πήγαινα στήν 'Αθήνα;

Βλέπατε τήν 'Ακρόπολη.

Κάθε φορά πού πηγαίναμε στήν 'Αθήνα, ἡ γυναίκα μου
καί ἐγώ, βλέπαμε τήν 'Ακρόπολη. Τί βλέπαμε κάθε φορά
πού πηγαίναμε στήν 'Αθήνα;

Βλέπατε τήν 'Ακρόπολη.

"Έβλεπαν τήν 'Ακρόπολη οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι πού
πήγαιναν στήν 'Αθήνα;

Ναί, τήν ἔβλεπαν.

Τήν ἔβλεπαν πάντα κάθε φορά πού πήγαιναν στήν 'Αθήνα;

Ναί, τήν ἔβλεπαν πάντα κάθε φορά πού πήγαιναν
στήν 'Αθήνα.

6.

Κάθε φορά πού πήγαινα ταξίδι μέ τό αὐτοκίνητο γέμιζα
τήν ἀποθήκη μέ βενζίνη. Μέ τί γέμιζα τήν ἀποθήκη;

Τή γεμίζατε μέ βενζίνη.

Πότε τή γεμίζα μέ βενζίνη;

Τή γεμίζατε κάθε φορά πού πηγαίνατε ταξίδι.

Τή γεμίζα κάθε μέρα όταν δέν πήγαινα ταξίδι;

"Όχι, δέν τή γεμίζατε κάθε μέρα όταν δέν πηγαίνατε ταξίδι.

Τή γεμίζα συνήθως όταν πήγαινα ταξίδι;

Ναί, τή γεμίζατε συνήθως όταν πηγαίνατε ταξίδι.

7.

'Ακού(γ)ατε ραδιόφωνο τήν ώρα πού πλένατε τό άμάξι σας;

Ναί, άκου(γ)α.

'Ακού(γ)ατε καλό πρόγραμμα;

Ναί, άκου(γ)α καλό πρόγραμμα.

"Ακου(γ)ε καί ο φίλος σας ραδιόφωνο τήν ώρα πού άκού(γ)ατε έσεϊς;

Ναί, άκου(γ)ε καί ο φίλος μου ραδιόφωνο τήν ώρα πού άκου(γ)α έγώ.

"Ακου(γ)αν καί τά παιδιά πού έπαιζαν στό δρόμο τό ίδιο πρόγραμμα;

Ναί, τό άκου(γ)αν.

Έερετε άν τό άκου(γ)α καί έγώ;

"Όχι, δέν ξέρω άν τό άκού(γ)ατε καί έσεϊς.

8.

Βλέπατε τηλεόραση τήν ώρα πού ήλθα στό σπίτι σας;

Ναί, έβλεπα τηλεόραση.

Βλέπατε τό πρόγραμμα μόνος σας ή μέ τή γυναίκα σας;

Τό έβλεπα μέ τή γυναίκα μου.

Βλέπετε συχνά τηλεόραση μαζί;

Ναί, βλέπομε συχνά τηλεόραση μαζί.

Βλέπατε τά νέα τήν ώρα πού ήλθα;

Ναί, βλέπαμε τά νέα τήν ώρα πού ήλθατε.

"Έβλεπαν καί τά παιδιά σας τά νέα;

"Όχι, τά παιδιά μου δέν έβλεπαν τά νέα.

9.

Διαβάζατε ή γράφατε τήν ώρα πού ήλθα στό σπίτι σας;

Διάβαζα τήν ώρα πού ήλθατε στό σπίτι μου.

Τί διαβάζατε, τήν έφημερίδα σας ή τά μαθήματά σας;

Διάβαζα τήν έφημερίδα μου.

Διαβάζατε τά τελευταία νέα;

Ναί, διάβαζα τά τελευταία νέα.

Ή γυναίκα σας διάβαζε ή έγγραφε εκείνη τήν ώρα;

Ή γυναίκα μου έγγραφε εκείνη τήν ώρα.

"Έγραφε γράμμα στους γονείς της;

Ναί, έγγραφε γράμμα στους γονείς της.

10.

"Όταν ήσαστε μικρός παίζατε μέ τά ἄλλα παιδιά;

Ναί, ἔπαιζα μέ τά ἄλλα παιδιά.

"Ἐπαιζε μαζί σας καί ἡ ἀδελφή σας;

Ναί, ἔπαιζε μαζί μου καί ἡ ἀδελφή μου.

"Ἐπαιζαν μαζί σας πολλά παιδιά;

Ναί, ἔπαιζαν μαζί μας πολλά παιδιά.

Παίζατε στό σπίτι ἢ στό δρόμο;

Παίζαμε καί στό σπίτι καί στό δρόμο.

11.

Πέρι ἀγοράζαμε τά πουκάμισά μας ἀπ'τό κατάστημα Α.

Τά ἀγοράζατε καί σεῖς ἀπό κεῖ, κύριε Χ;

Ναί, τά ἀγόραζα κ'ἐγώ ἀπό κεῖ.

Τά ἀγοράζετε καί φέτος ἀπό κεῖ;

Ναί, τά ἀγοράζω καί φέτος ἀπό κεῖ.

Τά ἀγοράζουν πολλοί ἄνθρωποι ἀπό κεῖ;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι τά ἀγοράζουν ἀπό κεῖ.

Τά ἀγόραζαν πολλοί ἄνθρωποι καί πέρι ἀπό κεῖ;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι τά ἀγόραζαν καί πέρι ἀπό κεῖ.

'Αγοράζατε συχνά πουκάμισα πέρι;

Ναί, ἀγόραζα συχνά πουκάμισα πέρι.

Ἄγοράσατε καινούρια πουκάμισα τήν περασμένη ἑβδομάδα;

Ὁχι, δέν ἀγόρασα καινούρια πουκάμισα τήν περασμένη ἑβδομάδα.

12.

Πέσοι πληρώναμε τό νοίκι μας τήν 1ῃ τοῦ μηνός. Τό πληρώνετε καί σεῖς τήν 1ῃ τοῦ μηνός, κύριε Α;

Ναί, καί ἐγώ πλήρωνα τό νοίκι μου τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πλήρωνε καί ὁ κ. Β. τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, καί ὁ κ. Β. τό πλήρωνε τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πλήρωναν οἱ περισσότεροι φίλοι σας τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, οἱ περισσότεροι φίλοι μου τό πλήρωναν τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πληρώνετε καί φέτος τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, τό πληρώνω καί φέτος τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Πληρώσατε τό νοίκι σας τόν περασμένο μήνα;

Ναί, τό πλήρωσα.

13.

Σᾶς διορθώνει ὁ καθηγητής σας ὅταν κάνετε λάθη;

Ναί, μέ διορθώνει.

Σᾶς διόρθωνε καί τόν περασμένο μήνα ὅταν κάνατε λάθη;

Ναί, μέ διόρθωνε.

Διόρθωνε ὅλους τούς μαθητάς ὅταν ἔκαναν λάθη;

Ναί, τούς διόρθωνε.

Διόρθωνε καί τόν Κώστα;

Ναί, τόν διόρθωνε.

Σᾶς διόρθωσε καί σήμερα τό πρωί;

Ναί, μέ διόρθωσε, καί σήμερα τό πρωί.

Διόρθωσε ὅλους τούς μαθητάς;

Ναί, τούς διόρθωσε.

14.

Ὅταν ἦμουν στό Σικάγο ἔπλενα τό αὐτοκίνητό μου κάθε Σάββατο. Κάθε πότε τό ἔπλενα;

Τό πλένατε κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλεναν πολλοί ἄνθρωποι κάθε Σάββατο;

Ναί, τόν ἔπλεναν.

Τό πλένατε καί σεῖς κάθε Σάββατο, κύριε Χ;

Ναί, τό ἔπλενα καί ἐγώ κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλενες καί σύ κάθε Σαββάτο, Γιῶργο;

Ναί, τό ἔπλενα καί ἐγώ κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλυνες καί τό περασμένο Σάββατο;

Ναί, τό ἔπλυνα καί τό περασμένο Σάββατο.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὑπηρετοῦν πολλοὶ ἀξιωματικοὶ στήν Ἀμερικανική Στρατιωτική Ἀποστολή στήν Ἑλλάδα;
2. Ὄταν πηγαίνει κάποιος μέ ἀποστολή στήν Εὐρώπη παίρνει συνήθως μαζί του καί τήν οἰκογένειά του;
3. Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς εὐκόλα παγωμένη μπύρα στήν Ἑλλάδα;
4. Μπορεῖ νά δῆ κανεῖς πολλά τραπεζάκια καί καρέκλες καφενείων στά πεζοδρόμια τῶν Ἀθηνῶν;
5. Γιατί πρέπει νά περπατοῦν οἱ ἄνθρωποι στά πεζοδρόμια στούς δρόμους τῶν μεγάλων πόλεων;
6. Ὄταν λέμε πῶς κάποιος εἶναι μέτριος μαθητής τί ἐννοοῦμε;
7. Ὄταν βάζομε τραπέζι βάζομε τό μαχαίρι ἢ τό πηρούνη δεξιᾶ; Βάζομε τό ποτήρι δεξιᾶ ἢ ἀριστερά;
8. Χρειάζεται κανεῖς συνήθως, μαχαίρι καί πηρούνη ὅταν τρώει κρέας;
9. Πῶς σερβίρουν τόν καφέ στήν Ἑλλάδα σέ μεγάλα φλιτζάνια ἢ σέ μικρά φλιτζάνια;
10. Δοκιμάσατε καμιᾶ φορά βαρύ-γλυκύ καφέ ὅπως τόν πίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι στήν Ἑλλάδα;

11. Σταματᾶνε συνήθως τὰ λεωφορεῖα στή γωνία τοῦ δρόμου ἢ στή μέση τοῦ δρόμου; Γιατί;
12. Σταματᾶνε πολλά πλοῖα στόν Πειραιᾶ;
13. Προτιμᾶτε νά ταξιδεύετε μέ καράβι ἢ μέ ἀεροπλάνο; Γιατί;
14. Ὃταν περνᾶτε περαστικός ἀπό κάπου σᾶς ἀρέσει νά σταματᾶτε καί νά βλέπετε τό μέρος ἂν ἔχετε καιρό;
15. Τί μπορεῖ ν' ἀγοράση κανεῖς σ' ἓνα ζαχαροπλαστεῖο;
16. Τρῶνε στήν Ἑλλάδα τό μπακλαβά μέ πηρούνι καί μαχαίρι ἢ μόνο μέ πηρούνι;
17. Πότε λέμε ὅτι ἓνας ἄνθρωπος εἶναι περίεργος;
18. Σᾶς ἀρέσει νά δοκιμάζετε φαγητά πού δέν τᾶ βρίσκει κανεῖς στήν ἀμερικανική κουζίνα;
19. Γιατί δέν βάζουν πολλοί ἄνθρωποι ζάχαρη στόν καφέ τους ἢ στό τσάϊ τους;
20. Εἶναι διαφορετική ἡ ζωή στήν Ἀθήνα ἀπό ὅτι εἶναι ἐδῶ; Γιατί;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν Ἐνεστώ-
τα στόν Παρατατικό καί νά βάλετε καί ὅτι λέξεις
χρειάζονται γιά νά δώσετε σωστή πρόταση. (Παρά-
δειγμα: Ὁ Κώστας διαβάσει κάθε βράδυ. Ὁ Κώστας
διάβαζε κάθε βράδυ ὅταν ἦταν μαθητής).
1. Τρώγω στό ἐστιατόριο.
 2. Πίνουμε συχνά μπύρα.
 3. Ὁ κύριος καί ἡ κυρία Μελά μένουν στήν Ἀθήνα.
 4. Ποιός ἐτοιμάζει τό πρόγραμμά σας;
 5. Παίρνεις καλούς βαθμούς, Γιάννη;
 6. Πληρώνουμε τό νοίκι μας κάθε μήνα.
 7. Οἱ καθηγηταί διορθώνουν τά λάθη μας.
 8. Βάζουμε μαχαίρια καί πηρούνια στό τραπέζι.
 9. Βλέπομε ὠραῖα ἔργα στό θέατρο.
 10. Βρίσκω ὠραῖα πουκάμισα στό κατάστημα Χ.
- II. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν Ἀόριστο
στόν Ἐνεστώτα.
1. Πήγαμε ταξίδι στήν Ἑλλάδα.
 2. Ἔμεινα στή Νέα Ὑόρκη πολλά χρόνια.

3. Ὁ Κώστας εἶπε πὼς ἦταν ἄρρωστος.
4. Φάγαμε στό ἐστιατόριο τὸ μεσημέρι.
5. Ἦλθατε στό σχολεῖο μὲ τὰ πόδια;
6. Ὁ Γιάννης ἔβαλε πολλὰ λεφτά στήν τράπεζα.
7. Πῆρες τὸν καφέ σου στό καφενεῖο, Γιῶργο;
8. Πόσα λεφτά τοῦ δώσατε;
9. Εῤῥήκατε πολλοὺς φίλους σας στό καφενεῖο;
10. Ἐπλυνα τὸ αὐτοκίνητό μου τὸ Σάββατο.

III. Νά συμπληρώσετε τὰ κενὰ μὲ τὸν Παρατατικό ἢ τὸν Ἀόριστο τῶν ρημάτων πού εἶναι στήν παρένθεση.

1. Χθές _____ στό θέατρο. (πηγαίνω).
2. Ὅταν ἦμουν μικρός _____ στό σχολεῖο κάθε μέρα. (πηγαίνω).
3. Τὴν ὥρα πού _____ ἄκουσα τὰ νέα στό ραδιόφωνο. (τρώγω).
4. Ὁ Γιάννης _____ στοῦ Φλόκα προχθές. (τρώγω).
5. Τὸν περασμένο μήνα _____ τὸ λεωφορεῖο μου στίς 8 τὸ πρωί. (παίρνω).
6. Τί ὥρα _____ τὸν καφέ σας σήμερα; (παίρνω).
7. Ποῦ _____ ὅταν ἦσατε στή Νέα Ὑόρκη, κύριε Μελά; (μένω).

8. Όταν ήμουν μικρός _____ κάθε βράδυ μπροστά
στο σπίτι μου. (παίζω).
9. Οι φίλοι μου _____ πολλά λεφτά για να σπουδά-
σουν τα παιδιά τους. (πληρώνω).
10. Χθές πήγα με τα πόδια στη δουλειά μου γιατί
_____ το λεωφορείο μου. (χάνω).

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀποστολή, ἡ	mission
καράβι, τό	ship, boat
μαχαίρι, τό	knife
μέτριος, -α, -ο	mild / medium / mediocre
μπακλαβάς, ὁ	a kind of pastry
μόλις	as soon as / just / just about / hardly
ξεκινῶ, -ᾶς, -ᾶ	to start, to take off, to set out (on a trip)
ὅπωςδήποτε	at any rate / without fail / anyway /
παγωμένος, -η, -ο	frozen, ice-cold
πάστα, ἡ	French pastry
πεζοδρόμιο, τό	sidewalk
περαστικός, -ή, -ό	passing by / transient
περίεργος, -η, -ο	curious / strange, peculiar
πηρούνι, τό	fork
πιατάκι	saucer
πλοῖο, τό	ship
σερβίρω	to serve (food)
σταματῶ, -ᾶς, -ᾶ	to stop, to come to a stop / to cease / to halt

φλιτζανάκι, τό	small cup
φλιτζάνι, τό	cup
ζαχαροπλαστείο, τό	pastry shop / candy store

Idioms and Expressions

ἄς εἶναι	let it be so, let it be, very well!
ἔχω καιρό, στήν Ἀθήνα (στή Νέα Ὑόρκη, κτλ)	I have been in Athens (somewhere) for some time.
βαρύς γλυκός καφές	very sweet and strong coffee
καφές μέ ὀλίγη	coffee prepared with very little sugar
καφές μέτριος	medium sweet coffee

THIRTY FIFTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Πότε λέμε πώς κάποιος ανεβαίνει, όταν πηγαίνει επάνω ή όταν πηγαίνει κάτω;

Λέμε πώς κάποιος ανεβαίνει όταν πηγαίνει επάνω.

Πότε λέμε πώς κάποιος κατεβαίνει, όταν πηγαίνει επάνω ή όταν πηγαίνει κάτω;

Λέμε πώς κάποιος κατεβαίνει όταν πηγαίνει κάτω.

Όταν πηγαίνομε στο δεύτερο ὄροφο από τόν πρώτο ὄροφο ανεβαίνομε ή κατεβαίνομε;

Όταν πηγαίνομε στο δεύτερο ὄροφο από τόν πρώτο ὄροφο ανεβαίνομε.

Όταν πηγαίνομε στόν πρώτο ὄροφο από τό δεύτερο ὄροφο ανεβαίνομε ή κατεβαίνομε;

Όταν πηγαίνομε στόν πρώτο ὄροφο από τό δεύτερο ὄροφο κατεβαίνομε.

2.

Άνεβαίνουν πολλοί ἄνθρωποι στο βουνό τό καλοκαίρι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ανεβαίνουν στο βουνό τό καλοκαίρι.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἐπισκέπτες στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἐπισκέπτες ἀνεβαίνουν στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι ἀπ' τὸν Πειραιᾶ στὴν Ἀθήνα κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἄνθρωποι ἀνεβαίνουν ἀπ' τὸν Πειραιᾶ στὴν Ἀθήνα κάθε μέρα.

Κατεβαίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι ἀπ' τὴν Ἀθήνα στὸν Πειραιᾶ κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἄνθρωποι κατεβαίνουν ἀπ' τὴν Ἀθήνα στὸν Πειραιᾶ κάθε μέρα.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἐπισκέπτες στὸ Empire State Building κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἐπισκέπτες ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κάθε μέρα.

Οἱ ἐπισκέπτες πού ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κατεβαίνουν μετὰ;

Ναί, οἱ ἐπισκέπτες πού ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κατεβαίνουν μετὰ.

Ἄναβαίνει τὸ ἀσανσέρ σ' ὅλους τοὺς ὀρόφους τοῦ Empire?

Ναί, τὸ ἀσανσέρ ἀνεβαίνει σ' ὅλους τοὺς ὀρόφους τοῦ Empire State.

3.

Ἄνεβαινετε πολλές σκάλες γιά νά πᾶτε στό γραφεῖο σας;

Ναί (ὄχι, δέν) ἀνεβαίνω πολλές σκάλες γιά νά πάω στό γραφεῖο μου.

Ἄνεβαίνω πολλές σκάλες γιά νά πάω στό γραφεῖο μου;

Ναί, (ὄχι, δέν) ἀνεβαίνετε πολλές σκάλες γιά νά πᾶτε στό γραφεῖο σας.

Σᾶς ἀρέσει ν' ἀνεβαίνετε πολλές σκάλες;

Ὁχι, δέ μοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνω πολλές σκάλες.

Τοῦ κυρίου Χ. τοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνει στό βουνό;

Ναί, τοῦ κυρίου Χ. τοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνει στό βουνό.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει ν' ἀνεβαίνετε στό βουνό;

Ναί, κ' ἐμένα μοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνω στό βουνό.

4.

Ὅταν ἦσατε μικρός ἀνεβαίνατε γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, ὅταν ἦμουν μικρός ἀνέβαινα γρήγορα τίς σκάλες.

Ὅταν ὁ πατέρας σας ἦταν μικρός ἀνέβαινε γρήγορα τίς σκάλες.

Ναί, ὅταν ὁ πατέρας μου ἦταν μικρός ἀνέβαινε γρήγορα τίς σκάλες.

Όταν ήμαστε μικροί άνεβαίναμε γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, όταν ήμαστε μικροί άνεβαίναμε γρήγορα τίς σκάλες.

Όταν ήσαστε μικρός άνεβαίνατε συχνά στό βουνό;

Ναί, όταν ήμουν μικρός άνέβαινα συχνά στό βουνό.

Άνέβαιναν καί οί φίλοι σας γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, καί οί φίλοι μου άνέβαιναν γρήγορα τίς σκάλες.

5.

Ποιός κατεβαίνει στήν άγορά κάθε μεσημέρι;

Ο κ. Α. κατεβαίνει στήν άγορά κάθε μεσημέρι.

Κατέβαινε καί πέρσι στήν άγορά κάθε μεσημέρι;

Όχι, πέρσι δέν κατέβαινε στήν άγορά κάθε μεσημέρι.

Γιατί κατεβαίνει φέτος στήν άγορά κάθε μεσημέρι, έχει δουλειά;

Ναί, κατεβαίνει φέτος κάθε μεσημέρι γιατί έχει δουλειά.

Κατεβαίνετε κ' έσεϊς όταν έχετε δουλειά, κύριε Β;

Ναί, κ' έγώ κατεβαίνω όταν έχω δουλειά.

Κατεβήκατε καί χθές στήν άγορά, κύριε Β;

Όχι, δέν κατέβηκα χθές στήν άγορά.

Ποιός κατέβηκε χθές στήν ἀγορά;

Ὁ κ. Α. κατέβηκε χθές στήν ἀγορά.

6.

Κατεβήκατε καμιά φορά μέ τό λεωφορεῖο στόν Πειραιά;

Ὅχι, δέν κατέβηκα ποτέ μέ τό λεωφορεῖο στόν Πειραιά.

Κατεβαίνουν πολλοί Ἕλληνες μέ τό λεωφορεῖο ἀπ' τήν Ἀθήνα στόν Πειραιά;

Ναί, πολλοί Ἕλληνες κατεβαίνουν μέ τό λεωφορεῖο ἀπ' τήν Ἀθήνα στόν Πειραιά.

Κατεβαίνουν πολλοί Ἕλληνες μέ τά πόδια στόν Πειραιά;

Ὅχι, πολλοί Ἕλληνες δέν κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά.

Κατέβαιναν στόν Πειραιά μέ τά πόδια τό 1942;

Ναί, κατέβαναν στόν Πειραιά μέ τά πόδια τό 1942.

Τούς ἄρесе νά κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά;

Ὅχι, δέν τούς ἄρесе νά κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά.

7.

Θά κατεβῆτε στήν ἀγορά αὔριο, κ. Χ;

Ὅχι, δέ θά κατεβῶ στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβῆ ἡ γυναίκα σας στήν ἀγορά αὔριο;

Ναί, ἡ γυναίκα μου θά κατεβῆ στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβοῦν πολλοί ἄνθρωποι στήν ἀγορά αὔριο;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι θά κατεβοῦν στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβοῦμε ὅλοι ἂν ἔχουμε δουλειά;

Ναί, θά κατεβοῦμε ὅλοι ἂν ἔχουμε δουλειά;

Θά κατεβῶ κ' ἐγώ ἂν ἔχω δουλειά;

Ναί, θά κατεβῆτε καί σεῖς ἂν ἔχετε δουλειά.

8.

'Ανεβήκατε καμιά φορά στό **Empire State Building**;

"Οχι, δέν ἀνέβηκα ποτέ στό **Empire State Building**.

'Ανέβηκε ὁ κύριος Α. ὅταν ἦταν στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, ὁ κύριος Α. ἀνέβηκε ὅταν ἦταν στή Νέα Ὑόρκη.

'Ανέβηκαν πολλοί ἄνθρωποι στό **Empire State Building** πέρσι.

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἀνέβηκαν στό **Empire State Building** πέρσι.

Θά ἀνεβῆτε στό **Empire State** ὅταν πᾶτε στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, θά ἀνεβῶ στό **Empire State** ὅταν πάω στή Νέα Ὑόρκη.

Θά ἀνεβῆτε στήν Ἀκρόπολη ὅταν πᾶτε στήν Ἀθήνα;

Ναί, θ' ἀνεβῶ στήν Ἀκρόπολη ὅταν πάω στήν Ἀθήνα.

9.

"Όταν πηγαίνετε μέσα στό σπίτι, μπαίνετε ἢ βγαίνετε;

"Όταν πηγαίνω μέσα στό σπίτι μπαίνω, δέ βγαίνω.

Μπαίνετε στην τάξη κάθε πρωί;

Ναί, μπαίνω στην τάξη κάθε πρωί.

Μπήκατε στην τάξη χθές τό πρωί;

Ναί, μπήκα στην τάξη χθές τό πρωί.

Θά μπήτε στην τάξη καί αύριο τό πρωί;

Ναί, θά μπῶ στην τάξη καί αύριο τό πρωί.

Θά μποῦμε στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί;

”Οχι, δέ θά μποῦμε στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί.

Ποιός θά μπῆ στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί;

Κανένας δέ θά μπῆ στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί.

10.

Μπαίνουν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο σήμερα;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι μπαίνουν στό ἀεροπλάνο σήμερα.

”Ἐμπαιναν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο πρίν 50 χρόνια;

”Οχι, πολλοί ἄνθρωποι δέν ἔμπαιναν στό ἀεροπλάνο πρίν 50 χρόνια.

Μπήκαν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο πέρσι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι μπήκαν στό ἀεροπλάνο πέρσι.

Θά μποῦν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο τοῦ χρόνου;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι θά μποῦν στό ἀεροπλάνο τοῦ χρόνου.

Ἐσεῖς θά μπῆτε στό ἀεροπλάνο ἂν πᾶτε ταξίδι;

Ναί, θά μπῶ στό ἀεροπλάνο ἂν πάω ταξίδι.

11.

Ὄταν ἓνας ἄνθρωπος πού ἦταν μέσα πηγαίνει ἔξω, μπαίνει ἢ βγαίνει;

Ὄταν ἓνας ἄνθρωπος πού ἦταν μέσα πηγαίνει ἔξω βγαίνει.

Τί ὥρα βγαίνετε ἀπό τό σπίτι σας τό πρωί;

Βγαίνω ἀπό τό σπίτι μου τό πρωί στίς 7:30.

Τί ὥρα βγαίνετε ἀπό τήν τάξη τό ἀπόγευμα;

Βγαίνω ἀπό τήν τάξη τό ἀπόγευμα στίς τέσσερεις.

Τί ὥρα βγαίνομε ἀπό τήν τάξη τό μεσημέρι;

Βγαίνομε ἀπό τήν τάξη τό μεσημέρι στίς 11.

Τί ὥρα βγαίνουν τά παιδιά σας ἀπ'τό σχολεῖο τό ἀπόγευμα;

Τά παιδιά μου βγαίνουν ἀπ'τό σχολεῖο στίς 3 τό ἀπόγευμα.

12.

Τί ὥρα βγαίνομε ἀπό τό μάθημα τό μεσημέρι;

Βγαίνομε ἀπό τό μάθημα στίς 11 τό μεσημέρι;

Τί ὥρα βγήκατε ἀπό τό μάθημα χθές τό μεσημέρι;

Καί χθές τό μεσημέρι βγήκαμε ἀπό τό μάθημα στίς

11.

Τί ὥρα θά βγῆτε ἀπό τό μάθημα αὔριο τό μεσημέρι;

Καί αύριο τό μεσημέρι θά βγοϋμε άπό τό μάθημα
στις 11.

Τί ώρα θά βγοϋν τά παιδιά σας άπ'τό σχολειτο αύριο;

Τά παιδιά μου θά βγοϋν άπ'τό σχολειτο αύριο
στις 3.

Τί ώρα βγῆκαν τά παιδιά σας άπ'τό σχολειτο χθές;

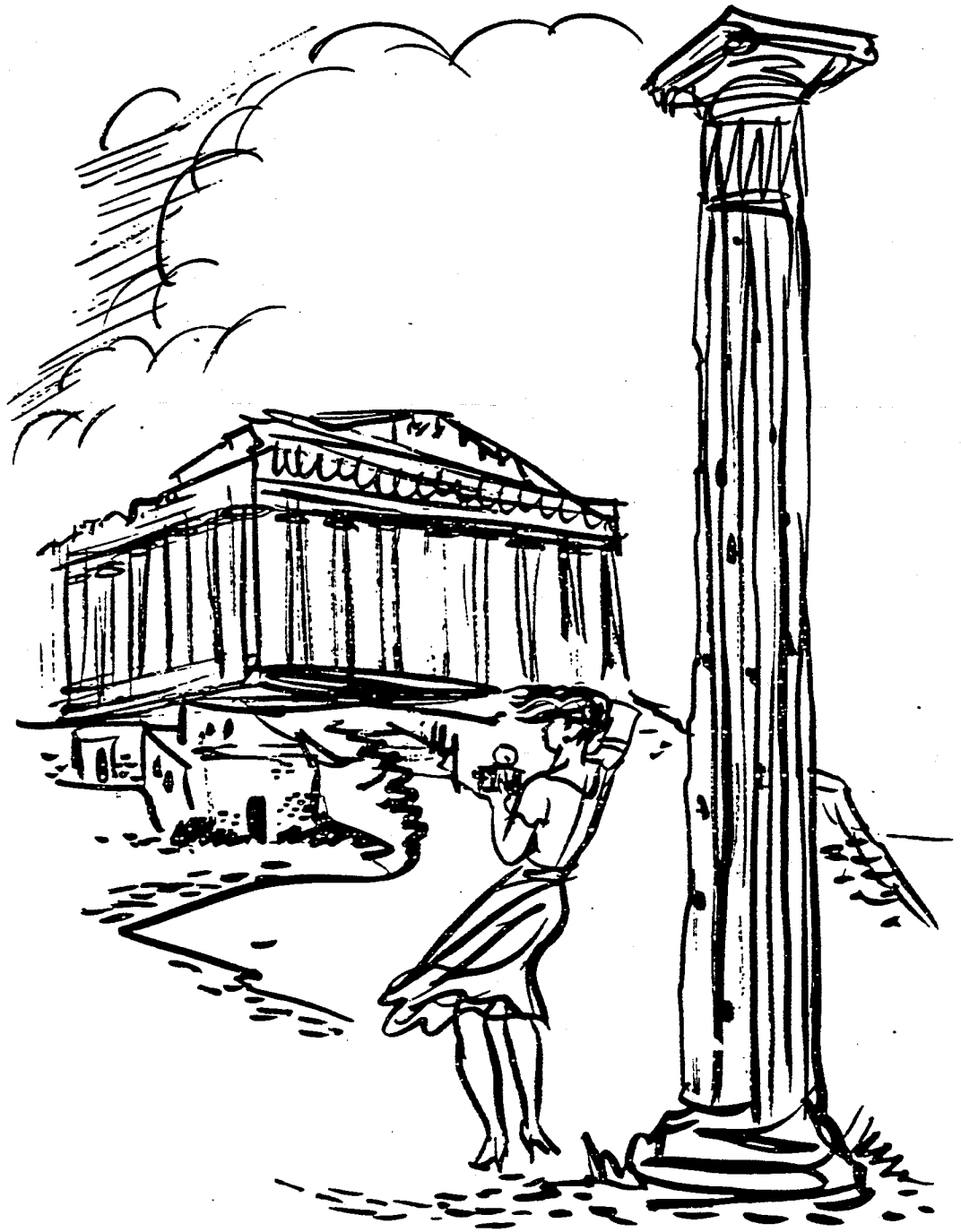
Τά παιδιά μου βγῆκαν άπ'τό σχολειτο χθές στις 3.

"Εβγαιναν καί πέρσι άπ'τό σχολειτο στις 3;

Ναί, καί πέρσι έβγαιναν άπ'τό σχολειτο στις 3.

'Εσεϊς τί ώρα βγαίνατε άπ'τό μάθημα πέρσι;

Πέρσι έβγαινα άπ'τό μάθημα στις 5.



DIALOGUE I

Translation

Mr. Parker in Athens

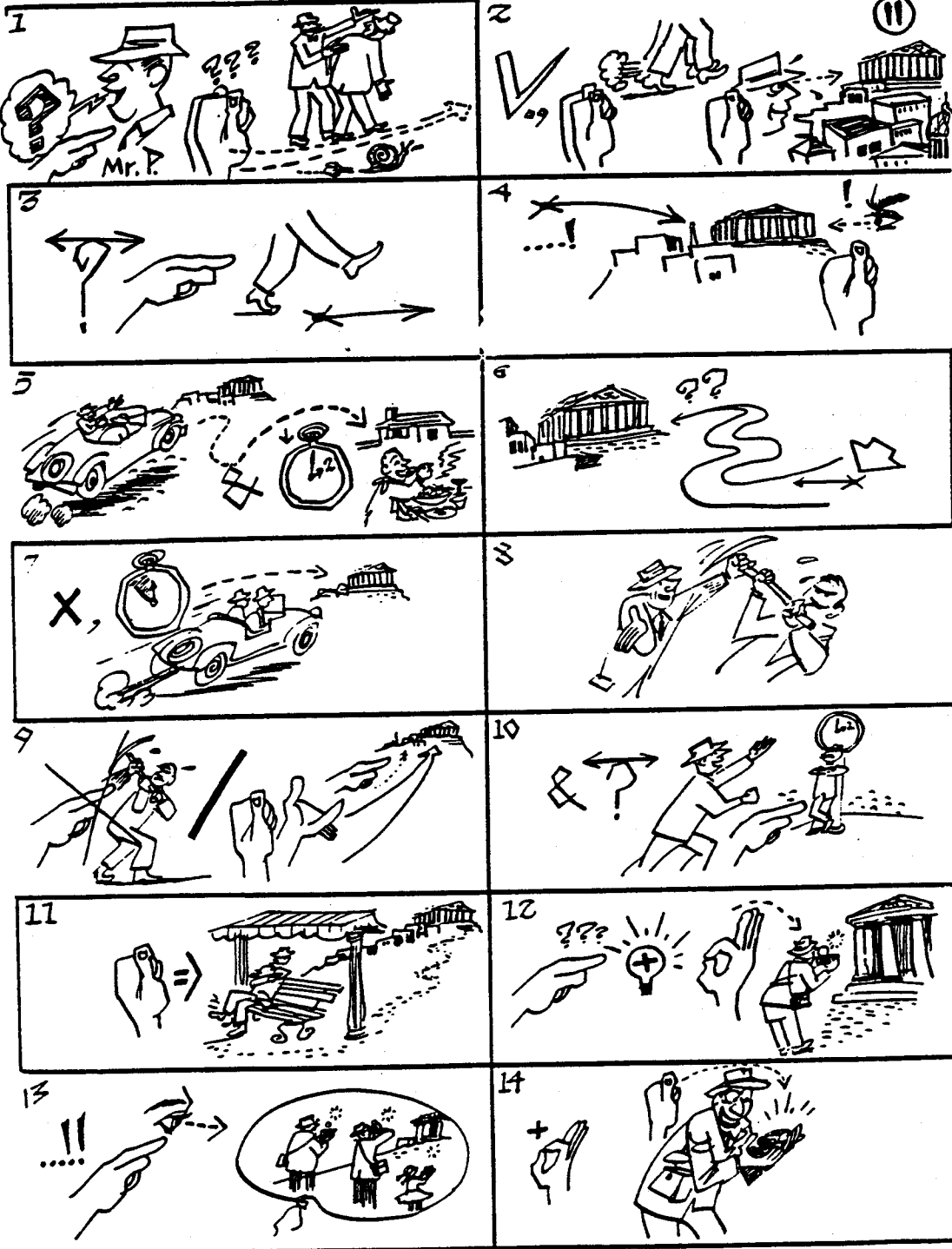
1. What do you say, Mr. Parker? Shall we get started little by little?
2. Yes, let's start. I must see a little of Athens too.
3. Where do you want to start from?
4. From the Acropolis, of course. I must, at any rate, see the Parthenon.
5. I'll take you as far as the Acropolis. And at two I'll come to take you home for dinner.
6. Is the Acropolis far from here?
7. No, it's only 10 minutes by car.
8. I hope I am not keeping you from your work.
9. You are not keeping me. But I'll let you go up to the Parthenon all by yourself.
10. And where shall I find you at two?
11. I'll be waiting for you at the tourist pavilion (which is) under the Acropolis.
12. Do you know if it is allowed to photograph the ancient buildings?
13. Of course! You'll see all the tourists with cameras.
14. Very good! Fortunately I have several (rolls of) film with me.

DIALOGUE I
ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο κ. Parker στην Αθήνα

1. Τί λέτε, κύριε Parker Ξεκινάμε σιγά - σιγά;
2. Ναί, ξεκινάμε. Πρέπει νά δώ λιγάκι καί τήν Αθήνα.
3. Από ποῦ, θέλετε ν' ἀρχίσετε;
4. Από τήν Ακρόπολη, φυσικά. Πρέπει ὅπωςδήποτε νά δώ τόν Παρθενώνα.
5. Θα σᾶς πάω ἐγώ ὡς τήν Ακρόπολη. Καί στίς δύο θαρθῶ νά σᾶς πάρω νά φαῖμε στό σπίτι μου.
6. Είναι μακριά ἡ Ακρόπολις ἀπό ἐδῶ;
7. Ὁχι, εἶναι μόνο 10 λεπτά μέ τ' αὐτοκίνητο.
8. Ἐλπίζω νά μὴ σᾶς κρατῶ ἀπ' τή δουλειά σας.
9. Δέ μέ κρατᾶτε. Θα σᾶς ἀφήσω ν' ἀνεβῆτε μόνος σας στόν Παρθενώνα ὅμως.
10. Καί ποῦ θα σᾶς βρῶ στίς δύο;
11. Θα σᾶς περιμένω στό τουριστικό περίπτερο πού εἶναι κάτω ἀπ' τήν Ακρόπολη.
12. Ἐέρετε ἂν ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίση κανεῖς τ' ἀρχαῖα κτίρια;
13. Πῶς! Θα δῆτε ὅλους τούς τουρίστες μέ φωτογραφικές μηχανές.
14. Πολύ καλά! Εὐτυχῶς ἔχω ἀρκετά φιλμ μαζί μου.

LESSON 35



On the Way to the Acropolis

1. I'll leave you here, Mr. Parker. The car doesn't go all the way up to the Parthenon.
2. So much the better. I prefer to see everything by myself and at my leisure.
3. Would you (perhaps) need a guide to tell you a few things about the ancient buildings?
4. No, I don't need a guide. I've read so much about the Parthenon that I want to see it alone.
5. Even though they say that the Parthenon is the most perfect building that's ever been built in the world the other buildings of the Acropolis will impress you, too.
6. I knew it. My history professor had a superb photograph of the Temple of Nike (Victory) on our classroom wall.
7. As I see, you don't need my advice. But if you have time, do get into the museum of the Acropolis.
8. I've heard many things about this famous museum. If I have time I'll go there, too.
9. I think you'll be coming to us in Athens frequently, the way you like ancient art.
10. I hope to come for two weeks when I have a vacation. I'm very much interested both in ancient history and in ancient art.
11. And you'll have with you your camera with colored film, no doubt!
12. Yes. Not with one roll, with many rolls of film.

Πηγαίνοντας στην 'Ακρόπολη

(συνέχεια)

1. Θά σᾶς ἀφήσω ἔδῳ, κύριε Parker. Τό αὐτοκίνητο δέν ἀνεβαίνει ὡς ἐπάνω στόν Παρθενώνα.
2. Τόσο τό καλύτερο. Προτιμῶ νά δῶ τό καθετί μόνος μου καί μέ τήν ἡσυχία μου.
3. Μήπως θά χρειαστήτε ὁδηγό νά σᾶς πῆ μερικά πράγματα γιά τ' ἀρχαῖα κτίρια;
4. "Ὁχι, δέ χρειάζομαι ὁδηγό. Διάβασα τόσο πολλά γιά τόν Παρθενώνα πού θέλω νά τόν δῶ μόνος μου.
5. "Αν καί λένε πῶς ὁ Παρθενών εἶναι τό τελειότερο κτίριο πού κτίστηκε στόν κόσμον θά σᾶς κάνουν ἐντύπωση καί τ' ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως.
6. Τό ξέρω. Ὁ καθηγητής μου τῆς ἱστορίας εἶχε μιᾶ ὑπέροχη φωτογραφία τοῦ Ναοῦ τῆς Νίκης στόν τοῖχο τῆς ταξέως μας.
7. "Ὅπως βλέπω, δέ χρειάζεστε τίς συμβουλές μου. "Ὁμως, ἂν ἔχετε καιρό, μπῆτε λίγο καί στό Μουσεῖο τῆς Ἀκροπόλεως.
8. "Ἐχω ἀκούσει πολλά πράγματα γιά τό περίφημο αὐτό μουσεῖο. "Αν ἔχω καιρό θά πάω κ' ἐκεῖ.
9. Μοῦ φαίνεται πῶς θά μᾶς ἔρχεστε συχνά στήν 'Αθήνα ἔτσι πού σᾶς ἀρέσει ἡ ἀρχαία τέχνη.
10. Ἐλπίζω νά ἔλθω γιά δύο ἐβδομάδες ὅταν ἔχω διακοπές. Μ' ἐνδιαφέρει πολύ καί ἡ ἀρχαία ἐλληνική ἱστορία καί ἡ ἐλληνική τέχνη.
11. Καί θά ἔχετε μαζί σας καί τή φωτογραφική σας μηχανή χωρίς ἄλλο!
12. Μάλιστα. Μέ πάρα πολλά φίλμ.

Όταν τελείωσαν οι δύο φίλοι τόν καφέ τους ο κύριος Τζώνσον είπε τοῦ κυρίου Πάρκερ πώς ἦταν ὡρα νά πηγαίνουν. Ο κ. Τζώνσον πλήρωσε γιά τόν καφέ καί τά γλυκά καί μετά πήρε τό φίλο του καί τόν πήγε μέ τό αὐτοκίνητό του ὡς τήν Ἀκρόπολη. Ἦταν πολλοί τουρίστες ἐκεῖ μέ τίς φωτογραφικές τους μηχανές ἔτοιμοι ν' ἀνεβούν νά δοῦν τόν Παρθενώνα καί τά ἄλλα ὑπέροχα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως.

Ο κύριος Πάρκερ ἦταν ὅλα χαρά πού θά ἔβλεπε τόν Παρθενώνα. Όταν ἦταν μαθητής εἶχε διαβάσει πολλά πράγματα γιά τήν ἀρχαία Ἑλλάδα στό μάθημα τῆς ἱστορίας καί δέν ἔβλεπε τήν ὡρα ν' ἀνεβῆ καί νά δῆ τό καθετί μέ τήν ἡσυχία του. Ο κ. Τζώνσον ἔπρεπε νά γυρίσει στή δουλειά του. Εἶπε ὅμως τοῦ κυρίου Πάρκερ πώς στίς 2 θά ἦταν στό τουριστικό περίπτερο πού εἶναι κάτω ἀπ' τήν Ἀκρόπολη γιά νά τόν πάρη στό σπίτι του νά φᾶνε μαζί τό μεσημέρι. Όταν ἔμεινε μόνος ο κύριος Πάρκερ ἄρχισε ν' ἀνεβαίνει πίσω ἀπό τους ἄλλους τουρίστες ἀλλά μακριά ἀπό τόν ὁδηγό. Γιατί ὑπάρχουν στιγμές στή ζωή μας πού προτιμοῦμε νά εἴμαστε μόνοι. Αὐτή ἦταν μιά τέτοια στιγμή γιά τόν κύριο Πάρκερ.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 111 (a) The verbs ANEBAINΩ, KATEBAINΩ, ΜΠΑΙΝΩ, ΒΓΑΙΝΩ. The above verbs meaning to go up, to come down, to enter, and to go out respectively, are all derivatives of the same basic verb and follow the same (irregular) conjugation pattern.
- (b) The conjugation of the verb ANEBAINΩ, serving as a pattern for the verb KATEBAINΩ, and of the verb ΜΠΑΙΝΩ, serving as a pattern for the verb ΒΓΑΙΝΩ are given below.

Present tense

1. ἀνεβαίνω	1. μπαίνω
2. ἀνεβαίνεις	2. μπαίνεις
3. ἀνεβαίνει	3. μπαίνει
4. ἀνεβαίνομε	4. μπαίνομε
5. ἀνεβαίνετε	5. μπαίνετε
6. ἀνεβαίνουν	6. μπαίνουν

Continuous Future and Continuous Subjunctive / Infinitive

1. θά (νά) ἀνεβαίνω	θά (νά) μπαίνω
2. θά (νά) ἀνεβαίνης	θά (νά) μπαίνης
	κτλ.

Continuous Past (Imperfect)

1. ἀνέβαινα	1. ἔμπεινα
2. ἀνέβαινες	2. ἔμπεινες
3. ἀνέβαινε	3. ἔμπεινε
4. ἀνεβαίναμε	4. μπαίναμε
5. ἀνεβαίνατε	5. μπαίνατε
6. ἀνέβαιναν	6. ἔμπειναν

Continuous Imperative

1. ἀνέβαινε (ν' ἀνεβαίνης) μπαΐνε (νά μπαίνης)
2. ανεβαίνετε (ν' ανεβαίνετε) μπαίνετε (νά μπαίνετε)

Simple Past

1. ἀνέβηκα μπήκα
2. ἀνέβηκες μπήκες
3. ἀνέβηκε μπήκε
4. ἀνεβήκαμε μπήκαμε
5. ἀνεβήκατε μπήκατε
6. ἀνέβηκαν μπήκαν

Simple Future

1. θ' ἀνεβῶ θά μπῶ
2. θ' ἀνεβῆς θά μπῆς
3. θ' ἀνεβῆ θά μπῆ
4. θ' ἀνεβοῦμε θά μποῦμε
5. θ' ἀνεβῆτε θά μπῆτε
6. θ' ἀνεβοῦν θά μποῦν

Simple Subjunctive / Infinitive

ν' ἀνεβῶ κτλ. νά μπῶ

Present and Past Perfect

ἔχω (εἶχα) ἀνεβῆ ἔχω (εἶχα) μπῆ
κτλ. κτλ.

Simple Imperative

1. ἀνέβα 1. μπές (ἔμπα)
2. ἀνεβῆτε 2. μπῆτε

(c) The principle tenses of the verbs κατεβαίνω and βγαίνω (in the order followed in the conjugation of the verbs ανεβαίνω and μπαίνω) are as follows:

κατεβαίνω-κατέβαινα-θά(νά) κατεβαίνω-κατέβαινε
κατεβαίνετε
βγαίνω-ἔβγαινα-θά(νά) βγαίνω-βγαΐνε-βγαίνετε

κατέβηκα-θά(νά) κατεβῶ-ἔχω(εἶχα) κατεβῆ-κατέβα
κατεβῆτε
βγῆκα-θά(νά) βγῶ-ἔχω(εἶχα) βγῆ-βγές (ἔβγα)-βγῆτε

1.

Ἄνέβηκαν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη πέρσι;

Ναί, ἀνέβηκαν.

Ἀνεβαίνουν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα;

Ναί, ἀνεβαίνουν.

Ἀνεβαίνουν περισσότεροὶ τουρίστες τὸ χειμῶνα ἢ τὸ καλοκαίρι.

Περισσότεροὶ τουρίστες ἀνεβαίνουν τὸ καλοκαίρι.

Ἀνέβαιναν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη τὸ 1942;

Ὁχι, δὲν ἀνέβαιναν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη τὸ 1942.

Ἀνέβηκαν ὅλοι οἱ καθηγηταί σας στὴν Ἀκρόπολη κάποτε;

Ναί, ὅλοι οἱ καθηγηταί μου ἀνέβηκαν στὴν Ἀκρόπολη κάποτε.

2.

Μπήκατε καμιά φορά σὲ ἀεροπλάνο;

Μάλιστα, μπῆκα πολλές φορές σὲ ἀεροπλάνο.

Πόσων χρονῶν ἦσαστε ὅταν μπήκατε πρώτη φορά σὲ ἀεροπλάνο;

Ἦμουν _____ χρονῶν ὅταν μπῆκα πρώτη φορά σὲ ἀεροπλάνο.

Μπήκατε μόνος σας, ή μέ τούς γονεΐς (τή γυναίκα) σας

Μπήκα μόνος μου. (Μπήκα μέ τούς γονεΐς μου).

Μπαίνουν πολλά παιδιά μόνα τους σέ άεροπλάνο σήμερα;

Ναί, πολλά παιδιά μπαίνουν μόνα τους σέ άεροπλάνο σήμερα.

"Εμπαιναν πολλά παιδιά μόνα τους πρίν άπό 50 χρόνια;

"Οχι, πολλά παιδιά δέν έμπαιναν μόνα τους πρίν άπό 50 χρόνια.

"Εμπαιναν πολλοί άνθρωποι μόνοι τους πρίν άπό 50 χρόνια;

"Οχι, πολλοί άνθρωποι δέν έμπαιναν μόνοι τους πρίν άπό 50 χρόνια.

3.

"Εχετε μπή καμιά φορά σέ άσανσέρ;

Πώς! "Εχω μπή πολλές φορές σέ άσανσέρ.

"Εχουν μπή τά παιδιά σας σέ άσανσέρ;

Ναί, τά παιδιά μου έχουν μπή σέ άσανσέρ.

"Εχουν μπή καμιά φορά σέ άσανσέρ μεγάλων πολυκατοικιών;

Ναί, έχουν μπή πολλές φορές σέ άσανσέρ μεγάλων πολυκατοικιών.

Τ'άφήνετε συνήθως νά μπαίνουν μόνα τους σέ άσανσέρ;

"Όχι, συνήθως δέν τ' αφήνομε νά μπαίνουν μόνα τους σέ άσανσέρ.

Θέλουν νά μπαίνουν μόνα τους;

Πώς! Θέλουν πάρα πολύ νά μπαίνουν μόνα τους.

4.

Βγαίνουν πολλοί άνθρωποι άπ'τά λεωφορεϊα τό πρωί;

Ναί, πολλοί άνθρωποι βγαίνουν άπ'τά λεωφορεϊα τό πρωί.

Βγαίνουν όλοι στήν ίδια στάση;

"Όχι, δέ βγαίνουν όλοι στήν ίδια στάση.

Μπαίνουν όλοι άπό τήν ίδια στάση;

"Όχι, δέ μπαίνουν όλοι άπό τήν ίδια στάση.

Πληρώνουν συνήθως όταν μπαίνουν ή όταν βγαίνουν;

Πληρώνουν συνήθως όταν μπαίνουν.

Σταματοϋν τά λεωφορεϊα στίς στάσεις γιά νά βγῆ ό κόσμος;

Ναί, σταματοϋν τά λεωφορεϊα στίς στάσεις γιά νά βγῆ ό κόσμος.

Σταματοϋν στίς στάσεις καί γιά νά μπῆ ό κόσμος;

Ναί, σταματοϋν στίς στάσεις καί γιά νά μπῆ ό κόσμος.

5.

Βγαίνετε συνήθως ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, συνήθως βγαίνω (βγαίνομε) ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνει πολὺς κόσμος ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, πολὺς κόσμος βγαίνει ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνουν οἱ περισσότεροὶ φίλοι σας ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, οἱ περισσότεροὶ φίλοι μου βγαίνουν ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνουν μόνοι τους ἢ μέ τίς γυναῖκες τους;

Βγαίνουν μέ τίς γυναῖκες τους (μόνοι τους).

Ἔσεῖς βγαίνετε μόνος σας ἢ μέ τή γυναῖκα σας;

Ἐγώ βγαίνω μέ τή γυναῖκα μου (μόνος μου).

6.

Κατεβαίνετε καμιά φορά στήν πόλη (ἀγορά) τίς Κυριακές;

Ναί, καμιά φορά κατεβαίνω στήν πόλη τίς Κυριακές.

Κατεβαίνετε συχνά στήν πόλη τίς Κυριακές;

Ὁχι, δέν κατεβαίνω συχνά στήν πόλη τίς Κυριακές.

Κατεβήκατε στήν πόλη τήν περασμένη Κυριακή;

Ὁχι, δέν κατέβηκα στήν πόλη τήν περασμένη Κυριακή.

Θά κατεβῆτε τήν ἄλλη Κυριακή;

Ὁχι, δέ θά κατεβῶ τήν ἄλλη Κυριακή.

Θά κατεβήτε αν έχετε δουλειά;

Ναί, θα κατεβω αν έχω δουλειά.

7.

Είναι τό **Empire State** ένα περιφημο κτίριο τής Νέας
'Υόρκης;

Ναί, είναι ένα περίφημο κτίριο τής Νέας 'Υόρ-
κης.

Είναι αλήθεια πώς έχει 102 όρόφους;

Ναί, είναι αλήθεια πώς έχει 102 όρόφους.

'Ανεβαίνουν πολλοί έπισκέπτες στό **Empire State** κάθε
μέρα;

Ναί, πολλοί έπισκέπτες ανεβαίνουν στό **Empire
State** κάθε μέρα.

Τούς κάνει μεγάλη έντύπωση αυτό τό κτίριο;

Ναί, αυτό τό κτίριο τούς κάνει μεγάλη έντύπωση.

'Ανεβαίνουν στό **Empire State** μέ τά πόδια ή μέ τό άσαν-
σέρ;

'Ανεβαίνουν μέ τό άσανσέρ.

Εέρετε αν πληρώνουν για ν' ανεβοϋν στό **Empire State**;

Ναί, πληρώνουν για ν' ανεβοϋν στό **Empire State**.

8.

'Επιτρέπεται να καπνίζη κανείς στό άσανσέρ;

"Οχι, δέν επιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά καπνίζη κανείς στό άεροπλάνο;

Κάποτε έπιτρέπεται καί κάποτε δέν έπιτρέπεται.

Πότε δέν έπιτρέπεται;

Δέν έπιτρέπεται όταν ανεβαίνει τό άεροπλάνο.

'Επιτρέπεται όταν κατεβαίνει;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται οϋτε όταν κατεβαίνει.

'Επιτρέπεται νά καπνίζη κανείς όταν σταματᾶ τό άεροπλάνο;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται νά καπνίζη κανείς όταν σταματᾶ τό άεροπλάνο.

'Επιτρέπεται νά καπνίζουν οί μαθηταί στήν τάξη;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται νά καπνίζουν οί μαθηταί στήν τάξη.

9.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τ'άρχαϊα κτίρια;

Μάλιστα, έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τόν Παρθενώνα;

Μάλιστα, έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τά έργα τέχνης στό μουσεΐα;

Κάποτε έπιτρέπεται καί κάποτε δέν έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς ό,τι θέλει στό δρόμο.

Κάποτε ἐπιτρέπεται καί κάποτε δέν ἐπιτρέπεται.

Ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίζετε τούς καθηγητάς σας
στήν τάξη;

Μάλιστα, ἐπιτρέπεται. ("Όχι, δέν ἐπιτρέπεται).

10.

Όταν πρέπει νά τελειώσετε γρήγορα μιá δουλειά τήν
κάνετε βιαστικά ἢ τήν κάνετε μέ τήν ἡσυχία σας;

Όταν ἔχω νά τελειώσω γρήγορα μιá δουλειά τήν
κάνω βιαστικά.

Πότε κάνει κανείς συνήθως καλύτερη δουλειά, ὅταν τήν
κάνει βιαστικά ἢ ὅταν τήν κάνει μέ τήν ἡσυχία του;

Συνήθως κάνει κανείς καλύτερη δουλειά ὅταν τήν
κάνει μέ τήν ἡσυχία του.

Όταν πηγαίνει ἡ γυναίκα σας στά μαγαζιά τῆς ἀρέσει
νά βλέπη τό καθετί μέ τήν ἡσυχία της;

Ναί, ὅταν ἡ γυναίκα μου πηγαίνει στά μαγαζιά
τῆς ἀρέσει νά βλέπη τό καθετί μέ τήν ἡσυχία της.

Όταν πηγαίνουν οἱ τουρίστες σέ μιá καινούρια πόλη
βλέπουν πάντα τό καθετί μέ τήν ἡσυχία τους;

Όχι, ὅταν πηγαίνουν οἱ τουρίστες σέ μιá καινού-
ρια πόλη δέ βλέπουν πάντα τό καθετί μέ τήν ἡσυχία
τους.

Είδαμε τό καθετί μέ τήν ήσυχία μας όταν πήγαμε ταξίδι;

Ναί, (όχι, δέν) είδαμε τό καθετί μέ τήν ήσυχία μας όταν πήγαμε ταξίδι.

11.

Μπήκαν πολλοί άνθρωποι στόν κινηματογράφο χθές;

Ναί, πολλοί άνθρωποι μπήκαν στό κινηματογράφο χθές.

Βγήκαν πολλοί άνθρωποι άπ'τόν κινηματογράφο όταν τελείωσε τό έργο.

Ναί, πολλοί άνθρωποι βγήκαν άπ'τόν κινηματογράφο όταν τελείωσε τό έργο.

Μπήκε πολύς κόσμος στά λεωφορεΐα, χθές τό πρωί;

Ναί, πολύς κόσμος μπήκε στά λεωφορεΐα, χθές τό πρωί.

Βγήκε πολύς κόσμος άπ'τά λεωφορεΐα χθές τό βράδυ;

Ναί, πολύς κόσμος βγήκε άπ'τά λεωφορεΐα χθές τό βράδυ.

Θά μποϋν όλοι οί μαθηταί στήν τάξη τό πρωί;

Ναί, όλοι οί μαθηταί θά μποϋν στήν τάξη τό πρωί.

Θά βγοϋν οί περισσότεροι μαθηταί άπό τήν τάξη στό διάλειμμα;

Ναί, οἱ περισσότεροι μαθηταί θά βγοῦν ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα.

Θά βγῆ καί ὁ καθηγητής ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα;

Ναί, καί ὁ καθηγητής θά βγῆ ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα.

12.

Ἄνέβηκαν πολλοί ἄνθρωποι σέ βουνά γιά τίς διακοπές τους τό καλοκαίρι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἀνέβηκαν σέ βουνά γιά τίς διακοπές τους τό καλοκαίρι.

Κατέβηκαν αὐτοί οἱ ἄνθρωποι ἀπ'τά βουνά ὅταν τελείωσαν οἱ διακοπές τους;

Ναί, κατέβηκαν αὐτοί οἱ ἄνθρωποι ἀπ'τά βουνά ὅταν τελείωσαν οἱ διακοπές τους.

Ἔσεῖς ἀνεβήκατε σέ βουνό γιά τίς διακοπές σας τό καλοκαίρι;

Ναί, καί ἐγώ ἀνέβηκα σέ βουνό γιά τίς διακοπές μου τό καλοκαίρι.

Ἄνεβήκατε στό βουνό μόνος σας ἢ μέ παρέα;

Ἄνέβηκα στό βουνό μέ παρέα.

Εἶδατε καί ἄλλες παρέες καθώς ἀνεβαίνατε;

Ναί, εἶδαμε καί ἄλλες παρέες καθώς ἀνεβαίναμε.

Ἐνέβαιναν οἱ παρέες πού εἶδατε ἢ κατέβαιναν;

Ἄλλες ἀνέβαιναν καί ἄλλες κατέβαιναν.

13.

Ἐέρετε πότε κτίστηκε ὁ Παρθενώνας;

Ὀχι, δέν ξέρω πότε κτίστηκε ὁ Παρθενώνας.

Ἐέρετε ἂν κτίστηκε τήν ἀρχαία ἐποχή;

Ναί, ξέρω ὅτι κτίστηκε τήν ἀρχαία ἐποχή.

Κτίστηκαν καί ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως τήν ἴδια ἐποχή;

Ναί, κτίστηκαν καί ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως τήν ἴδια ἐποχή.

Εἶναι ὠραῖα καί τά ἄλλα κτίρια πού κτίστηκαν τότε;

Ναί, καί τά ἄλλα κτίρια πού κτίστηκαν τότε εἶναι ὠραῖα.

Εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ἡ Ἀθήνα ὅταν κτιζόταν ὁ Παρθενών;

Ναί, ἡ Ἀθήνα εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ὅταν κτιζόταν ὁ Παρθενών.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Άνεβαίνουν πολλοί τουρίστες στην Άκρόπολη κάθε μέρα;
2. Μπορεῖ ν' ανεβῆ κανείς μέ τό αὐτοκίνητο ὡς ἐπάνω στόν Παρθενώνα;
3. Ὄταν πᾶτε στήν Ἀθήνα θ' ανεβῆτε νά δῆτε τόν Παρθενώνα καί τά ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως;
4. Εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ἡ Ἀθήνα ὅταν κτίζονταν ὁ Παρθενών καί ὁ Ναός τῆς Νίκης;
5. Ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τά ἔργα τέχνης στά μουσεῖα;
6. Θα πάρετε μαζί σας τή φωτογραφική σας μηχανή ὅταν πᾶτε ταξίδι στίς διακοπές σας;
7. Προτιμᾶτε νά διαβάζετε ἕνα καλό βιβλίο γρήγορα ἢ σιγά-σιγά καί μέ τήν ἡσυχία σας;
8. Τί συμβουλή σᾶς ἔδωσε ὁ πατέρας σας ὅταν ἦσατε μικρός;
9. Τί ὥρα βγήκατε ἀπό τό σπίτι σας τήν Κυριακή τό πρωί;
10. Πληρώνομε συνήθως τήν ὥρα πού μπαίνομε στό λεωφορεῖο ἢ τήν ὥρα πού βγαίνομε;

11. "Αν πᾶτε γιά λίγες ὥρες σέ μιά καινούρια πόλη θά χρειαστῆτε ὀδηγό νά σᾶς γυρίση στά διάφορα κτίρια πού θέλετε νά δῆτε;
12. Ποιά πόλη σᾶς ἔκανε τή μεγαλύτερη ἐντύπωση ὡς τώρα;
13. Ποῦ ἦταν τό περίπτερο ὅπου θά περίμενε ὁ κύριος Τζῶνσον τόν κύριο Πάρκερ;
14. Τί ὥρα θά τόν περίμενε;
15. Ὑπάρχουν πολλοί τέλειοι ἄνθρωποι στόν κόσμος;
16. Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς κρατοῦν ἀπό τή δουλειά σας;
17. Προτιμᾶτε τά ἔργα τῆς ἀρχαίας τέχνης ἢ τῆς μοντέρνας τέχνης;
18. Πρέπει νά ὑπάρχη πάντα ἡσυχία σέ μιά βιβλιοθήκη;
Γιατί;
19. Ὑπάρχουν πολλά περίφημα κτίρια στή Νέα Ὑόρκη;
20. Ὅταν ἦσαστε μικρός σᾶς ἄφηναν οἱ γονεῖς σας νά καπνίζετε;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Ενεστώ-
τα στόν 'Αόριστο. (Παράδειγμα: 'Ανεβαίνομε στόν
4^ο ὄροφο τό πρωί. 'Ανεβήκαμε στόν 4^ο ὄροφο τό
πρωί).
1. Οἱ μαθηταί μπαίνουν στήν τάξη στίς 8.
 2. Βγαίνομε περίπατο τό απόγευμα.
 3. 'Ανεβαίνομε στήν πολυκατοικία μέ τό άσανσέρ.
 4. Οἱ τουρίστες κατεβαίνουν άπ'τήν 'Ακρόπολη τό
βράδυ.
 5. Πῶς ανεβαίνετε στό βουνό, μέ τό άυτοκίνητο ἤ
μέ τά πόδια;
 6. Πληρώνω ὅταν μπαίνω στό λεωφορεῖο.
 7. Βγαίνεις μόνος σου ἔξω;
 8. Χρειάζομαι ὄδηγό ὅταν πηγαίνω στά άρχαῖα κτί-
ρια.
 9. 'Ο φίλος μου κατεβαίνει τό πρωί στή δουλειά
του.
 10. Πολλοί άνθρωποι ανεβαίνουν στό βουνό.

- II. Νά αλλάξετε τίς παραπάνω προτάσεις ἀπ' τόν 'Ενεστώτα στό Μέλλοντα. (Παράδειγμα: 'Ανεβαίνομε στόν 4^ο ὄροφο τό πρωί. Θα άνεβοῦμε στόν 4^ο ὄροφο τό πρωί)
- III. Νά βάλετε τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων στήν ἀπλή προστακτική καί νά κάμετε τίς ἀλλαγές πού πρέπει στήν πρόταση. (Παράδειγμα: 'Ο Κώστας κατέβηκε στόν Πειραιά. Κώστα, κατέβα στόν Πειραιά)
1. 'Ο Γιάννης μπαίνει νωρίς στήν τάξη.
 2. Οἱ στρατιῶτες άνεβαίνουν γρήγορα στό βουνό.
 3. Οἱ μαθηταί βγαίνουν ἀπ' τό λεωφορεῖο στή στάση τους.
 4. Τά παιδιά κατεβαίνουν στήν αὐλή τοῦ σχολείου.
 5. Οἱ τουρίστες μπαίνουν στό ἔστιατόριο τό μεσημέρι.
 6. 'Η Μαρία βγαίνει ἔξω μόνη της.
 7. 'Η κυρία Παππᾶ βγαίνει ἔξω μέ τόν άντρα της.
 8. 'Ο κύριος Μελάς δέν μπαίνει στό ἄσανσέρ.
 9. 'Ο Γιώργος δέν άνεβαίνει σέ ἀεροπλάνο.
 10. Τά παιδιά δέν πίνουν μύρα.
 11. 'Ο λοχίας δέν κατεβαίνει στόν Πειραιά.
 12. Οἱ κύριοι δέν τρῶνε σ' αὐτό τό ἔστιατόριο.

IV. Νά κάνετε από μία πρόταση μέ τίς φράσεις:
σιγά-σιγά, μέ τήν ήσυχία μου, μόνοι μας, τόσο
τό καλύτερο.

ἀνεβαίνω	to go up, to ascend, to rise
ἀρχαῖος, -α, -ο	ancient, antique
ἀφήνω	to leave, to let, to let go / to allow
βγαίνω	to come out, to go out / to get off
διακοπές, οἱ	vacation
διακοπή, ἡ	interruption / pause, break
ἐντύπωση, ἡ	impression
ἐπιτρέπεται	it is allowed, it is permitted
ἐπίσκεψη, ἡ	visit, call
ἡσυχία, ἡ	quiet, calm, stillness
κατεβαίνω	to go down, to descend, to get down, to get off
κτίζομαι (χτίζομαι)	to be built, to be constructed
κτίζω (χτίζω)	to build (a building), to construct
λιγάκι (λίγο)	a little / a while, a short while
μουσεῖο, τό	art museum, museum
μπαίνω	to enter, to get in, to get on
ναός, ὁ	temple / church
νίκη, ἡ	victory

περίπτερο, τό	pavilion / kiosk
περίφημος, -η, -ο	famous, well known
σιγά	slowly, quickly, / softly
συμβουλή, ἡ	advice
τέλειος, -α, -ο	perfect
τέχνη, ἡ	art, skill / craft
τουρίστας, ὁ	tourist
τουριστικός, -ή, -ό	tourist (adj)
φίλμ, τό	film
ὑπέροχος, -η, -ο	superb, wonderful, excellent
φωτογραφία, ἡ	photograph
φωτογραφίζω	to photograph, to take a picture of
φωτογραφική μηχανή, ἡ	camera

Idioms and Expressions

μέ τήν ἡσυχία μου, σου,	at one's leisure, unhurriedly
μόνος μόνη μου, σου, του, της μόνο	by oneself (by myself, yourself, etc.)
τόσο τό καλύτερο	so much the better
σιγά-σιγά	gradually, little by little



THIRTY SIXTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τώρα ζούμε σ'αυτή τήν πόλη. Ζούσαμε πάντα στήν ίδια πόλη;

"Όχι, δέ ζούσαμε πάντα στήν ίδια πόλη.

Ζούσαμε πρίν σ'άλλη πόλη;

Ναί, ζούσαμε πρίν σ'άλλη πόλη.

Ζούσαμε όλοι στήν ίδια πόλη;

"Όχι, δέ ζούσαμε όλοι στήν ίδια πόλη.

Ποιός ζούσε σ'αυτή τήν πόλη;

'Ο κύριος Χ. Ζούσε σ'αυτή τήν πόλη.

Ποιός ζούσε στή Νέα 'Υόρκη;

'Ο κύριος Ψ. ζούσε στή Νέα 'Υόρκη.

2.

Ζοϋν οί γονεῖς σας, κύριε Α;

Ναί, ζοϋν.

Σέ ποιά πόλη ζοϋν;

Ζοϋν στό (στή).....

Ζοϋσαν πάντα έκει;

Ναί, ζοϋσαν (όχι δέ ζοϋσαν) πάντα έκει.

Ζοῦσε ἡ μητέρα σας πάντα ἐκεῖ;

Ναί, ἡ μητέρα μου ζοῦσε πάντα ἐκεῖ.

Ζούσατε καί σεῖς ἐκεῖ ὅταν ἦσαστε μικρός;

Ναί, ζοῦσα καί ἐγώ ἐκεῖ ὅταν ἦμουν μικρός.

Ποῦ ζοῦσε ἡ γυναίκα σας ὅταν ἦταν μικρή;

Ἡ γυναίκα μου ζοῦσε στό (στή)..... ὅταν ἦταν μικρή.

3.

Σᾶς ἐξηγοῦν οἱ καθηγηταί σας τό μάθημά σας;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξηγοῦν.

Σᾶς ἐξηγοῦσαν τό μάθημά σας ὅταν ἦσαστε μικρά παιδιά;

Μάλιστα, μᾶς ἐξηγοῦσαν τό μάθημά μας ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά.

Σᾶς ἐξήγησαν τό μάθημα χθές οἱ καθηγηταί σας;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν χθές.

Σᾶς τό ἐξήγησαν καλά;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν καλά.

Σᾶς τό ἐξήγησαν καλά καί προχθές;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν καλά καί προχθές.

4.

Ποίος σᾶς ἐξήγησε τό μάθημά σας χθές;

Ὁ καθηγητής μου μοῦ τό ἐξήγησε.

Ποιός ἐξήγησε τὰ μαθήματα τοῦ παιδιοῦ σας χθές τό βρά-
δυ;

Ἐγώ τοῦ τὰ ἐξήγησα.

Τοῦ τὰ ἐξηγήσατε καί προχθές;

Ναί, τοῦ τὰ ἐξήγησα καί προχθές.

Τοῦ ἐξηγεῖτε κάθε βράδυ τό μάθημά του;

Ὁχι, δέν τοῦ ἐξηγῶ κάθε βράδυ τό μάθημά του;

Τοῦ ἐξηγεῖτε τό μάθημά του ὅταν δέν τό καταλαβαίνει;

Ναί, τοῦ ἐξηγῶ τό μάθημά του ὅταν δέν τό καταλα-
βαίνει.

5.

Ὅταν σᾶς ρωτῶ κάτι στό μάθημα μοῦ ἀπαντᾶτε;

Ναί, ὅταν μέ ρωτᾶτε κάτι στό μάθημα σᾶς ἀπαντῶ.

Ὅταν σᾶς ρώτησα κάτι στό μάθημα χθές μοῦ ἀπαντήσατε;

Ναί, ὅταν μέ ρωτήσατε κάτι στό μάθημα χθές σᾶς
ἀπάντησα.

Ὅταν σᾶς ρώτησαν οἱ ἄλλοι καθηγηταί σας τούς ἀπαντήσα-
τε;

Ναί, ὅταν μέ ρώτησαν οἱ ἄλλοι καθηγηταί μου τούς
ἀπάντησα.

Ὅταν μᾶς ρώτησε κάτι ὁ ἐπισκέπτης τοῦ ἀπαντήσαμε;

Ναί, ὅταν μᾶς ρώτησε κάτι ὁ ἐπισκέπτης τοῦ
ἀπαντήσαμε.

Όταν σέ ρώτησα κάτι, Κώστα, μοῦ ἀπάντησες;

Ναί, ὅταν μέ ρώτησες (ρωτήσατε) κάτι σοῦ (σᾶς) ἀπάντησα.

6.

Τηλεφωνεῖτε συχνά στούς γονεῖς σας;

Ναί, τούς τηλεφωνῶ συχνά.

Τούς τηλεφωνήσατε τήν περασμένη Κυριακή;

Ναί, τούς τηλεφώνησα τήν περασμένη Κυριακή.

Θά τούς τηλεφωνήσετε κι' αὐτή τήν Κυριακή;

Όχι, δέ θά τούς τηλεφωνήσω αὐτή τήν Κυριακή.

Μήπως θά σᾶς τηλεφωνήσουν οἱ γονεῖς σας τήν Κυριακή;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσουν οἱ γονεῖς μου τήν Κυριακή.

Εἶστε βέβαιος πώς θά σᾶς τηλεφωνήσουν τήν Κυριακή;

Ναί, εἶμαι βέβαιος πώς θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

Πῶς τό ξέρετε; Σᾶς εἶπαν πώς θά σᾶς τηλεφωνήσουν;

Ναί, μοῦ εἶπαν πώς θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

7.

Τηλεφωνοῦσατε συχνά στούς γονεῖς σας ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, τηλεφωνοῦσα συχνά στούς γονεῖς μου ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο.

Τούς τηλεφωνούσατε ὅταν δέν εἶχατε λεφτά;

Ναί, τούς τηλεφωνοῦσα ὅταν δέν εἶχα λεφτά.

Οἱ γονεῖς σας σᾶς τηλεφωνοῦσαν συχνά;

Ναί, καί οἱ γονεῖς μου μοῦ τηλεφωνοῦσαν συχνά;

Σᾶς τηλεφωνοῦσε συχνά καί ἡ ἀδελφή σας;

”Οχι, ἡ ἀδελφή μου δέ μοῦ τηλεφωνοῦσε συχνά.

Τηλεφωνοῦσες συχνά στό σπίτι σου, Κώστα;

Ναί, τηλεφωνοῦσα συχνά στό σπίτι μου.

8.

Θά τηλεφωνήσετε τοῦ φίλου σας ὅταν ἔχει τά γενέθλιά του;

Ναί, θά τοῦ τηλεφωνήσω.

Θά σᾶς τηλεφωνήσῃ ὁ φίλος σας ὅταν ἔχετε τά γενέθλιά σας;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσῃ.

Θά σᾶς τηλεφωνήσουν πολλοί φίλοι σας ὅταν ἔχετε τά γενέθλιά σας;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

Θά τηλεφωνήσουμε στούς φίλους μας ὅταν γιορτάζουν;

Ναί, θά τούς τηλεφωνήσουμε.

Θά τούς τηλεφωνήσῃς καί σύ, Κώστα;

Ναί, θά τούς τηλεφωνήσω καί ἐγώ.

9.

"Αν σᾶς πῶ: "Τηλεφωνήστε μου στίς 5", θά μοῦ τηλεφωνήσε
Ναί, θά σᾶς τηλεφωνήσω.

"Αν σοῦ πῶ, Κώστα: "Τηλεφώνησέ μου στίς 5", θά μοῦ τηλε-
νήσης;

Ναί, θά σοῦ τηλεφωνήσω.

"Αν σᾶς πῶ: "'Εξηγήστε μου τό μάθημα", θά μοῦ τό ἐξηγή-
σετε;

Ναί, θά σᾶς τό ἐξηγήσω.

"Αν πῶ τοῦ Κώστα: "'Εξηγήσέ μου τό μάθημα, σέ παρακαλῶ",
θά μοῦ τό ἐξηγήση;

Ναί, θά σᾶς (σοῦ) τό ἐξηγήση.

"Όταν σᾶς πῶ: "Ρωτήστε με ὅταν δέν καταλαβαίνετε", θά
μέ ρωτήσετε;

Ναί, θά σᾶς ρωτήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Ρώτησέ με ὅταν δέν μέ καταλαβαί-
νεις", θά μέ ρωτήσης;

Μάλιστα, θά σᾶς (σέ) ρωτήσω.

10.

"Όταν σᾶς πῶ: "Μετρήστε ἀπό τό 1 ὡς τό 10", θά μετρή-
σετε;

Ναί, θά μετρήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Μέτρησε ἀπό τό 1 ὡς τό 10", θά μετρήσης;

Ναί, θά μετρήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Μελετήστε δύο ὥρες ἀπόψε", θά μελετήσετε;

Ναί, θά μελετήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Μελέτησε δύο ὥρες ἀπόψε, θά μελετήσης;

Ναί, θά μελετήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Χαιρετήστε τήν κυρία", θά τή χαιρετήσετε;

Ναί, θά τή χαιρετήσω (χαιρετήσωμε).

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Χαιρέτησε τήν κυρία, θά τήν χαιρετήσης;

Ναί, θά τή χαιρετήσω.

11.

"Όταν σᾶς πῶ: "Ζητήστε του τό λεξικό του", θά τοῦ τό ζητήσετε;

Ναί, θά τοῦ τό ζητήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Ζήτησέ του τό λεξικό του", θά τοῦ τό ζητήσης;

Ναί, θά τοῦ τό ζητήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Φωτογραφήστε αὐτό τό σπίτι", θά τό φωτογραφήσετε;

Ναί, θά τό φωτογραφήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Φωτογράφησε αὐτό τό σπίτι", θά τό φωτογραφήσης;

Ναί, θά τό φωτογραφήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Κρατήστε αὐτό τό βιβλίο", θά τό κρατήσετε;

Ναί, θά τό κρατήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Κράτησε αὐτό τό βιβλίο", θά τό κρατήσης;

Ναί, θά τό κρατήσω.

12.

Μελετούσατε πολύ ὅταν ἦσαστε μικρός;

"Όχι, δέ μελετοῦσα πολύ.

Μελετήσατε πολύ χθές;

Ναί, μελέτησα πολύ χθές.

Θά μελετήσετε πολύ αὔριο;

Ναί, θά μελετήσω πολύ αὔριο;

"Έχετε μελετήσει ποτέ ὅλη τή νύχτα;

Ναί, ἔχω μελετήσει κάποτε ὅλη τή νύχτα.

"Έχει μελετήσει κανείς σας 48 ὥρες χωρίς διακοπή;

"Όχι, κανένας μας δέν ἔχει μελετήσει 48 ὥρες χωρίς διακοπή.

13.

Σᾶς ζητοῦσαν οἱ φίλοι σας λεφτά ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, μοῦ ζητοῦσαν.

Σᾶς ζήτησε κανένας φίλος σας λεφτά χθές;

Ὁχι, κανένας φίλος μου δέ μοῦ ζήτησε λεφτά χθές.

Θά σᾶς ζητήση κανένας φίλος σας λεφτά αὔριο;

Ὁχι, κανένας φίλος μου δέ θά μοῦ ζητήση λεφτά αὔριο.

Ἐέρετε πῶς κανένας δέ θά σᾶς ζητήση λεφτά αὔριο;

Ὁχι, δέν ξέρω πῶς κανένας δέ θά μοῦ ζητήση λεφτά.

Ἄν σᾶς ζητήσω ἐγώ λεφτά, θά μοῦ δώσετε;

Ναί, ἄν μοῦ ζητήσετε λεφτά θά σᾶς δώσω.

14.

Ὅταν ἦσατε μικρός σᾶς ἐξηγοῦσαν οἱ δάσκαλοί σας τό μάθημα;

Ναί, μᾶς τό ἐξηγοῦσαν.

Σᾶς ἐξήγησαν οἱ καθηγηταί σας τό μάθημά σας χθές;

Ναί, μᾶς τό ἐξήγησαν.

Θά σᾶς τό ἐξηγήσουν καί αὔριο;

Ναί, θά μᾶς τό ἐξηγήσουν.

Σὰς ἔχουν ἐξηγήσει τό καθετί ποῦ δέν καταλαβαίνετε;

Ναί, μᾶς ἔχουν ἐξηγήσει τό καθετί ποῦ δέν καταλαβαίνομε.

Καταλαβαίνετε εὐκολα τό μάθημα ἂν δέν σᾶς τό ἐξηγήσουν

”Οχι, δέν καταλαβαίνομε εὐκολα τό μάθημα ἂν δέ μὲ τό ἐξηγήσουν.

15.

Μιλοῦν ἐλληνικά ὅλοι οἱ μαθηταί στήν τάξη σας;

Ναί, μιλοῦν.

Μιλοῦσαν ἐλληνικά πέρσι;

”Οχι, δέ μιλοῦσαν ἐλληνικά πέρσι.

Θά μιλοῦν ἐλληνικά τοῦ χρόνου;

Ναί, θά μιλοῦν ἐλληνικά τοῦ χρόνου.

Θά μιλήσουν ἐλληνικά στό μάθημα τήν ἄλλη ὥρα;

Ναί, θά μιλήσουν ἐλληνικά στό μάθημα τήν ἄλλη ὥρα.

Μίλησαν ἐλληνικά μέ τόν καθηγητή τήν περασμένη ὥρα;

”Οχι, δέ μίλησαν ἐλληνικά μέ τόν καθηγητή τήν περασμένη ὥρα.

”Εχουν μιλήσει ποτέ ἀγγλικά στό μάθημα;

”Οχι, δέν ἔχουν μιλήσει ποτέ ἀγγλικά στό μάθημα.

16.

Ποιός διοικεῖ τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς;

Ὁ Πρόεδρος διοικεῖ τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς.

Ποιός διοικοῦσε τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τό 1863;

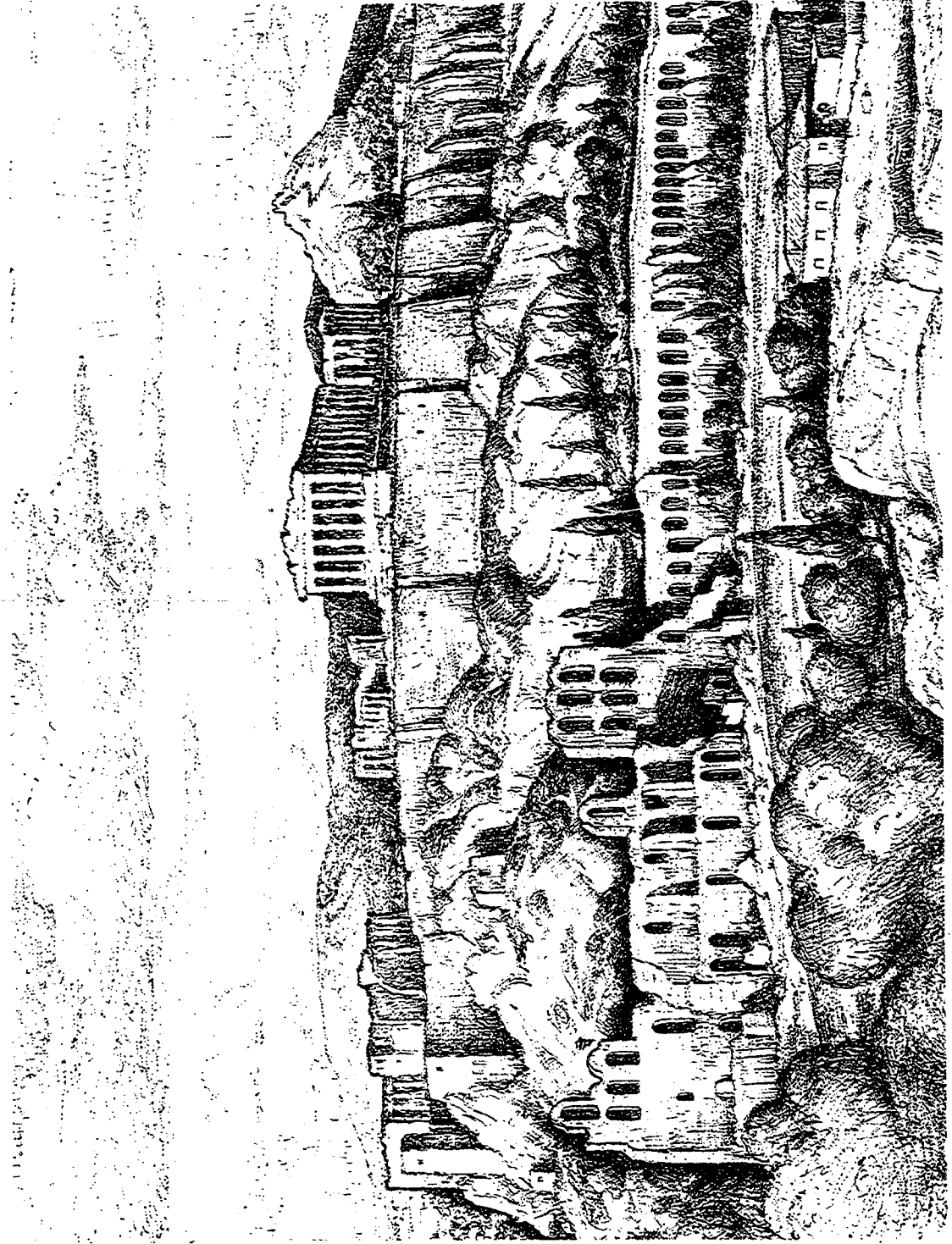
Ὁ Πρόεδρος **Lincoln** διοικοῦσε τίς Ἡ. Π. τό 1863.

Πόσα χρόνια διοίκησε τίς Ἡ. Π. ὁ Πρόεδρος;

Ὁ Πρόεδρος **Lincoln** διοίκησε τίς Ἡ. Π. τεσσεράμισι χρόνια.

Πόσα χρόνια μπορεῖ νά διοικήσῃ ὁ Πρόεδρος τήν Ἀμερικὴ τώρα;

Ὁ Πρόεδρος μπορεῖ νά διοικήσῃ τήν Ἀμερικὴ μόνον 8 χρόνια τώρα.



View of the Academy

Henry's Academy

DIALOGUE I

Translation

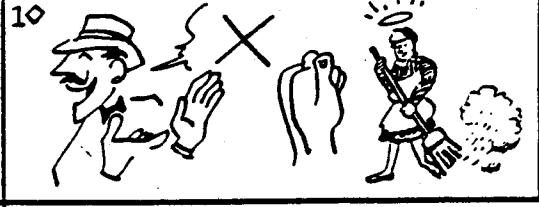
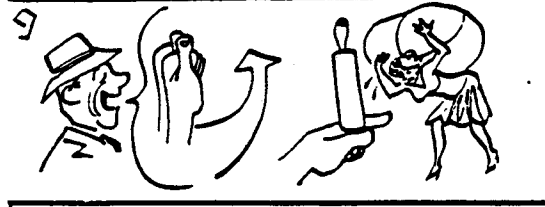
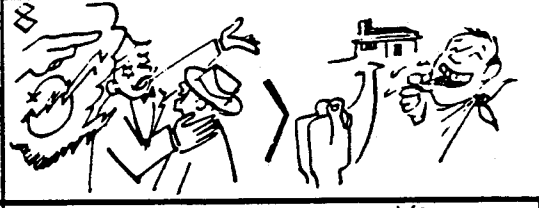
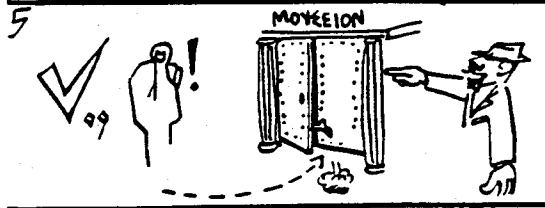
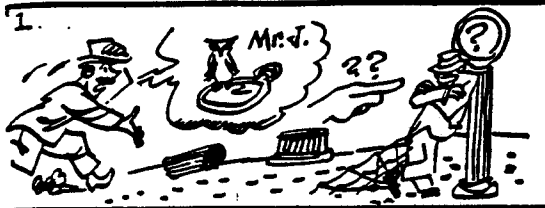
Meeting at the Pavilion

1. Excuse me for being late, Mr. Johnson. Have you been waiting for me for a long time?
2. Only ten minutes. It's nothing. Your impressions from the Acropolis!
3. I can't tell you what I felt when I suddenly came face to face with the Parthenon.
4. Did you have time to see everything at leisure?
5. Yes, I did. I even managed to get into the museum as you had told me.
6. And did you find everything as you had expected it to be?
7. I found everything more than I had expected it to be.
8. I hope (wish) that you'd come back soon. Now, let's go home for dinner (to eat).
9. Let's go. I hope though not to inconvenience your wife. (not to give a burden to your wife).
10. No inconvenience at all. Besides, we have a good maid for the housework.
11. I imagine it must be a wonderful thing for your wife to have help in the house.
12. It is. This way she has time to play the piano and to work in the yard.
13. Does she like flowers very much?
14. Yes. Very much.

Συνάντηση στο Περίπτερο

1. Συγγνώμη πού ἄργησα, κύριε **Johnsen**. Μέ περιμένετε πολλήν ὥρα;
2. Μόνο δέκα λεπτά. Δέν εἶναι τίποτε. Τίς ἐντυπώσεις σας ἀπ' τήν Ἀκρόπολη;
3. Δέν μπορῶ νά σᾶς πῶ τί αἰσθάνθηκα ὅταν ἀντίκρυσσα ξαφνικά τόν Παρθενώνα.
4. Εἶχατε καιρό νά δῆτε τό καθετί μέ τήν ἡσυχία σας;
5. Ναί, εἶχα. Κατόρθωσα μάλιστα νά μπῶ καί στό μουσεῖο ὅπως μοῦ εἶχατε πεῖ.
6. Καί βρήκατε τό καθετί ὅπως τό περιμένατε;
7. Βοῆκα τό καθετί παραπάνω ἀπό ὅτι τό περίμενα.
8. Εὐχομαι νά ξανάρθετε σύντομα. Πᾶμε τώρα σπίτι νά φᾶμε.
9. Πᾶμε. Ἐλπίζω ὅμως νά μή δώσω βάρος τῆς γυναίκας σας.
10. Καθόλου βάρος. "Ἐχομε, ἄλλωστε, μιά καλή κοπέλα γιά τό νοικοκυριό.
11. Φαντάζομαι θά εἶναι σπουδαῖο πράγμα γιά τή γυναίκα σας πού ἔχει βοήθεια στό σπίτι.
12. Εἶναι. "Ἐτσι, ἔχει καιρό νά παίζη πιάνο καί νά ἐργάζεται στήν αὐλή.
13. Τῆς ἀρέσουν πολύ τά λουλούδια;
14. Ναί. Πάρα πολύ.

LESSON 36



DIALOGUE II

Translation

Going down to Pireus by car

1. Why are you looking at your watch so often, Mr. Parker?
Are we late? (Did we, perchance, get late?)
2. No, we aren't late. My ship takes off at six.
3. And what time is it now?
4. It's only a quarter past five. We have time.
5. Too bad (a pity) you're leaving so soon! You haven't seen many things in Athens.
6. I saw a lot more than I expected to, thanks to you. I find no words to thank you.
7. I haven't done anything (important) to thank me.
8. Of course you did! You helped me see a great many places.
9. When are you coming back? Let's know with a postcard when to expect you.
10. A good thing you used the word "postcard" ! Can I find postcards before getting onto my ship?
11. Certainly! In the first kiosk we'll see on our way.
12. Can I find postage stamps, too, in the kiosk?
13. You can find postage stamps and envelopes and anything you want.
14. Many thanks. Will you mail my cards for me from Athens?
15. Naturally!
16. Thanks again.

Κατεβαίνοντας στον Πειραιά
με τό αυτοκίνητο

1. Γιατί βλέπετε τό ρολόϊ σας τόσο συχνά, κύριε Πάρκερ;
Μήπως αργήσαμε;
2. "Όχι, δέν αργήσαμε. Τό πλοϊο μου ξεκινᾶ στίς 6.
3. Καί τί ὥρα εἶναι τώρα;
4. Εἶναι μόνο 5 καί τέταρτο. "Εχομε καιρό.
5. Κρίμα πού φεύγετε τόσο γρήγορα! Δέν εἶδατε πολλά πράγματα στήν Αθήνα.
6. Εἶδα πολύ περισσότερα ἀπ' ὅτι περίμενα χάρη σέ σᾶς. Δέ βρίσκω λόγια νά σᾶς εὐχαριστήσω.
7. Δέν ἔκαμα τίποτε σπουδαῖο γιά νά μ' εὐχαριστήσετε.
8. Πῶς δέν κάματε! Μέ βοηθήσατε νά δῶ ἕνα σωρό μέρη.
9. Πότε θά ξανάρθετε; Εἰδοποιήστε μας μέ μιά κάρτα νά σᾶς περιμένουμε.
10. Καλά πού εἶπατε τή λέξη "κάρτα"! Μπορῶ νά βρῶ κάρτες πρίν μπῶ στό καράβι μου;
11. Πῶς! Στό πρῶτο περίπτερο πού θά δοῦμε ν' ἀγοράσωμε μερικές.
12. Μπορῶ νά βρῶ καί γραμματόσημα στό περίπτερο;
13. Μπορεῖτε νά βρῆτε καί γραμματόσημα, καί φακέλους, καί ὅτι θέλετε.
14. Εὐχαριστῶ πολύ, θά μοῦ ταχυδρομήσετε τίς κάρτες μου ἀπ' τήν Αθήνα;
15. Φυσικά!
16. Καί πάλι εὐχαριστῶ.

Ὁ κύριος Πάρκερ ἄργησε λίγο νά κατεβῆ ἀπό τήν Ἀκρόπολη ἀλλά τοῦ κυρίου Johnson - πού τόν περίμενε κάτω στό περίπτερο - δέν τοῦ ἔκανε αὐτό καμιά ἐντύπωση. Ἡ ὥρα περνᾷ πολύ γρήγορα ὅταν βλέπει κανεῖς τόν Παρθενῶνα καί τά ἄλλα κτίρια ἐκεῖ ἑπάνω.

Οἱ δύο φίλοι πῆγαν στό σπίτι τοῦ κυρίου Johnson γιά φαγητό καί τό ἀπόγευμα κατέβηκαν στόν Πειραιά γιά νά μπῆ ὁ ἐπισκέπτης ξανά στό καράβι του πού θά τόν πήγαινε στήν Τουρκία.

Ὁ κύριος Πάρκερ δέν μπορούσε νά βρῆ λόγια γιά νά εὐχαριστήσῃ τό φίλο του γιά τό καθετί. Ὁ κύριος Johnson τοῦ ἀπάντησε πώς δέν ἔκανε τίποτε καί πώς θά τόν περίμενε ξανά στήν Ἀθήνα ὅταν θά ἔβρισκε τόν καιρό νά γυρίσῃ στήν Ἑλλάδα γιά τίς διακοπές του.

- 112 (a) Active contracted verbs. As explained in #11b and also in #66, active verbs accented on the last syllable in their basic form (indicative mood, present tense, first person singular) follow a conjugation pattern somewhat different from that of the other active verbs. These differences appear in some endings of the present tense and, primarily, in the other tenses.
- (b) There are two classes of contracted verbs accented on the last syllable. These ending in $-\tilde{\omega}$, $-\tilde{\alpha}\varsigma$, $-\tilde{\alpha}$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$, $-\tilde{\alpha}\tau\epsilon$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\nu$ (like the verb $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\omega}$) and those ending in $-\tilde{\omega}$, $-\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$, $-\epsilon\tilde{\iota}$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$, $-\epsilon\tilde{\iota}\tau\epsilon$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\nu$ (like the verb $\alpha\rho\gamma\tilde{\omega}$). The first group is by far the more numerous of the two. It should be noted that many verbs of the second group have the tendency to be conjugated like the first group and one can hear them either way. To facilitate things for the students we will list this last group of verbs as a third group.
- (c) The conjugation of two typical contracted verbs, one from each group, is given below.

Present Tense

<u>Class I</u>	<u>Class II</u>
1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\omega}$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\omega$)	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\omega}$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\varsigma$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\epsilon\iota$)	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}$
1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$ ($\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\mu\epsilon$)	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\tau\epsilon$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}\tau\epsilon$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\nu$ ($\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\nu\epsilon$)	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\nu$ ($\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\nu\epsilon$)

Continuous Past (Imperfect)

1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\alpha$	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\alpha$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon\varsigma$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon\varsigma$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon$	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon$

1. μετρούσαμε
2. μετρούσατε
3. μετρούσαν

- ἄργούσαμε
- ἄργούσατε
- ἄργούσαν

Continuous Future and Continuous Infinitive / Subjunctive

1. θά(νά) μετροῶ (μετράω)
2. θά(νά) μετράς
3. θά(νά) μετράῃ (μετράη)

- θά(νά) ἄργῶ
- θά(νά) ἄργῆς
- θά(νά) ἄργῆ

1. θά(νά) μετροῦμε (μετράμε)
2. θά(νά) μετράτε
3. θά(νά) μετροῦν (μετράνε)

- θά(νά) ἄργοῦμε
- θά(νά) ἄργῆτε
- θά(νά) ἄργοῦν

Continuous Imperative

μέτρα - μετράτε

νά ἄργῆς - νά ἄργῆτε

Simple Past

1. μέτρησα
2. μέτρησες
3. μέτρησε

- ἄργησα
- ἄργησες
- ἄργησε

1. μετρήσαμε
2. μετρήσατε
3. μετρήσαν

- ἄργήσαμε
- ἄργήσατε
- ἄργήσαν

Simple Future and Simple Infinitive / Subjunctive

1. θά(νά) μετρήσω
2. θά(νά) μετρήσης
3. θά(νά) μετρήση

- θά(νά) ἄργήσω
- θά(νά) ἄργήσης
- θά(νά) ἄργήση

1. θά(νά) μετρήσωμε (μετρήσουμε)
2. θά(νά) μετρήσετε
3. θά(νά) μετρήσουν

- θά(νά) ἄργήσωμε (-ουμε)
- θά(νά) ἄργήσετε
- θά(νά) ἄργήσουν

Present and Past Perfect

1. ἔχω (εἶχα) μετρήσει
2. ἔχεις (εἶχες) μετρήσει
3. ἔχει (εἶχε) μετρήσει

- ἔχω(εἶχα) ἄργήσει
- ἔχεις (εἶχες) ἄργήσει
- ἔχει (εἶχε) ἄργήσει

1. ἔχομε (εἶχαμε) μετρήσει
2. ἔχετε (εἶχατε) μετρήσει
3. ἔχουν (εἶχαν) μετρήσει

- ἔχομε (εἶχαμε) ἄργήσει
- ἔχομε(εἶχαμε) ἄργήσει
- ἔχουν (εἶχαν) ἄργήσει

Simple Imperative

μέτρησε - μετρήστε

ἄργησε - ἀργήστε

- (d) All contracted verbs, whether belonging to the first group or to the second group, form their continuous past (imperfect) by adding the endings -οὔσα, -οὔσες, -οὔσε, -οὔσαμε, -οὔσατε, -οὔσαν to the stem of the verb. There are no exceptions to this rule.
- (e) All simple tenses are formed by the addition of the syllable -ησ to the stem of the verb before the regular endings of the simple tenses (simple past, simple future, simple imperative, perfect tenses) are added. Examples: μέτρησα, θά μετρήσω -- ἄργησα, θά ἀργήσω -- μέτρησε, μετρήστε -- ἔχω ἀργήσει -- εἶχα μετρήσει, etc.
- (f) Some verbs of the first group add the syllable -ασ instead of the syllable ησ to the stem of their simple tenses. Some verbs of the second group add the syllable -εσ to their stem. These will be taken up as exceptions in subsequent lessons.
- (g) The verbs ταχυδρομῶ, εἰδοποιῶ, and ζῶ are conjugated like the verb ἀργῶ. The verb ζῶ is spelled ζῆς ζῆ in the second and third persons of the present tense respectively.
- (h) Some of the contracted verbs which have already appeared in previous lessons, and in this one, are listed below in their appropriate grouping.

Class I

ἀγαπῶ
ἀπαντῶ
μελετῶ
μετρῶ
ξεκινῶ
ξυπνῶ
ρωτῶ
σταματῶ
χαιρετῶ

Class II

ἀνησυχῶ
ἀργῶ
διοικῶ
εἰδοποιῶ
εννοῶ
ζῶ
συμφωνῶ
ταχυδρομῶ
ὑπηρετῶ
φωτογραφῶ

Class III*

βοηθῶ
εξηγῶ
ζητῶ
κρατῶ
μιλῶ
οδηγῶ

*Verbs of this class are conjugated either way.

1.

Ἄργεῖτε συχνά στό μάθημα;

Ὁχι, δέν ἄργῶ συχνά.

Ἄργοῦν συχνά οἱ ἄλλοι μαθηταί;

Ὁχι, δέν ἄργοῦν.

Ἄργεῖ συχνά ὁ καθηγητής σας;

Ὁχι, δέν ἄργεῖ.

Ἄργεῖς συχνά, Κώστα;

Ὁχι, δέν ἄργῶ.

Ἄργοῦμε συχνά στό μάθημα;

Ὁχι, δέν ἄργοῦμε.

2.

Ἄν πάθη κάτι τό αὐτοκίνητό σας τό πρῶί θ' ἄργήσετε;

Ναί, ἄν πάθη κάτι τό αὐτοκίνητό μου τό πρῶί θ' ἄργήσω.

Ἄν πάθη κάτι τό λεωφορεῖο τό πρῶί θ' ἄργήσουν πολλοί ἄνθρωποι;

Ναί, ἄν πάθη κάτι τό λεωφορεῖο τό πρῶί θ' ἄργήσουν πολλοί ἄνθρωποι.

Ἄν ἄργήσωμε τό πρῶί θά μάς μαλώση ὁ διοικητής;

Ναί, ἂν ἄργήσωμε τό πρωί θά μᾶς μαλώση ὁ διοικη-
τήs.

Ἐάν ἄργήσης νά πᾶς στό σταθμό θά χάσης τό τραῖνο, Γιάν-
νη;

Ναί, ἂν ἄργήσω νά πάω στό σταθμό θά χάσω τό τραῖνο.

Ἐργησε κανεῖς σήμερα τό πρωί;

Ἐοχι, δέν ἄργησε κανεῖς σήμερα τό πρωί.

Ἐοταν πηγαίνατε στό πανεπιστήμιο ἄργούσατε στό μάθημα;

Ἐοχι, ὅταν πήγαινα στό πανεπιστήμιο δέν ἄργοῦσα
στό μάθημα.

3.

Ἐύχαριστεῖτε τούς φίλους σας ὅταν σᾶς κάνουν τραπέζι;

Ναί, τούς εὐχαριστῶ.

Σᾶς εὐχαριστοῦν οἱ φίλοι σας ὅταν ἔσεῖς τούς κάνετε
τραπέζι;

Ναί, μ' εὐχαριστοῦν.

Σᾶς εὐχαρίστησαν γιά τό τραπέζι πού τούς κάνατε χθές;

Ναί, μ' εὐχαρίστησαν γιά τό τραπέζι πού τούς
ἔκανα χθές.

Ἐάν τούς κάνετε ξανά τραπέζι θά σᾶς εὐχαριστήσουν;

Ναί, ἂν τούς κάνω ξανά τραπέζι θά μ' εὐχαριστή-
σουν.

Σᾶς εὐχαριστοῦσαν κάθε φορά πού τούς κάνατε τραπέζι;

Ναί, μ' εὐχαριστοῦσαν κάθε φορά πού τούς ἔκανα τροπέζι.

4.

Βοηθοῦμε τούς φίλους μας ὅταν μᾶς χρειάζονται;

Ναί, τούς βοηθοῦμε.

Βοηθήσαμε τούς φίλους μας ὅταν μᾶς χρειάστηκαν χθές;

Ναί, τούς βοηθήσαμε.

Θά τούς βοηθήσωμε ξανά ὅταν (θά) μᾶς χρειαστοῦν;

Ναί, θά τούς βοηθήσωμε ξανά ὅταν μᾶς χρειαστοῦν.

"Εχετε βοηθήσει καμιᾶ φορά ἀνθρώπους πού δέν ξέρετε;

Ναί, ἔχω βοηθήσει πολλές φορές ἀνθρώπους πού δέν ξέρω.

Σᾶς βοήθησε κανείς ὅταν ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό σας;

Ναί, κάποιος μέ βοήθησε ὅταν ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό μου.

Ἐσεῖς βοηθήσατε κανένα πού ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό του;

Ναί, βοήθησα πολλούς πού ἔπαθαν βλάβη τό αὐτοκίνητό τους.

5.

Εἰδοποιοῦμε τούς φίλους μας ὅταν πηγαίνομε στήν πόλη τους;

Ναί, τούς εἰδοποιοῦμε.

Τούς είδοποιούμε πότε θά είμαστε στήν πόλη τους;

Ναί, τούς είδοποιούμε πότε θά είμαστε στήν πόλη τους.

Σας είδοποιούν οί φίλοι σας όταν έρχονται στήν πόλη σας;

Ναί, συνήθως μέ είδοποιούν.

Σας είδοποίησαν τήν περασμένη Κυριακή όταν ήλθαν;

Ναί, μέ είδοποίησαν τήν περασμένη Κυριακή όταν ήλθαν.

Σας είδοποίησαν μέ τό τηλέφωνο;

Μέ είδοποίησαν μέ τό τηλέφωνο.

6.

"Αν σας πη ένας φίλος σας: "Είδοποιήστε με πρίν νά έλθετε", θά τόν είδοποιήσετε;

Ναί, θά τόν είδοποιήσω.

"Αν σοϋ πη ο φίλος σου: "Είδοποίησέ με πρίν νά έλθης", θά τόν είδοποιήσης, Κώστα;

Ναί, θά τόν είδοποιήσω.

Ποιόν πρέπει νά είδοποιήσωμε άν πάθετε κάτι;

Πρέπει νά είδοποιήσετε τή γυναίκα μου (τόν πατέρα μου, τή μητέρα μου) άν πάθω κάτι.

Ποιόν πρέπει νά είδοποιήσωμε άν πάθη κάτι ο φίλος σας;

(Πρέπει) νά είδοποιήσετε τόν πατέρα του.

Ποιόν είδοποιούσε ὁ δάσκαλός σας ὅταν παθαίνατε κάτι στό σχολεῖο;

Είδοποιούσε τή μητέρα μου ὅταν πάθαινα κάτι στό σχολεῖο.

7.

Μποροῦμε νά ταχυδρομήσουμε γράμματα χωρίς γραμματόσημα;

"Οχι, δέν μποροῦμε νά ταχυδρομήσουμε γράμματα χωρίς γραμματόσημα.

Ταχυδρομήσατε καμιά φορά γράμμα χωρίς γραμματόσημο;

Ναί, ταχυδρόμησα κάποτε γράμμα χωρίς γραμματόσημο.

Πῆγε τό γράμμα πού ταχυδρομήσατε χωρίς γραμματόσημο;

"Οχι, τό γράμμα πού ταχυδρόμησα χωρίς γραμματόσημο δέν πῆγε.

Πρέπει νά βάζουμε γραμματόσημα στά γράμματα πού ταχυδρομοῦμε;

Ναί, πρέπει νά βάζουμε γραμματόσημα στά γράμματα πού ταχυδρομοῦμε.

"Αν σᾶς πῶ: "Ταχυδρομήστε μου αὐτό τό γράμμα", θά μοῦ τό ταχυδρομήσετε;

Ναί, θά σᾶς τό ταχυδρομήσω.

"Αν σοῦ πῶ: "Ταχυδρόμησέ μου αὐτό τό γράμμα", θά μοῦ τό ταχυδρομήσεις;

Ναί, θά σᾶς (σοῦ) τό ταχυδρομήσω.

8.

Πόσα χρόνια υπηρετείτε στο στρατό, κύριε....;

Υπηρετώ δύο χρόνια.

Πόσα χρόνια ακόμη θά υπηρετήσετε;

Θά υπηρετήσω ακόμη ένα χρόνο (δύο, τρία, κτλ.)

Υπηρετούσατε στο στρατό όταν ήταν διοικητής ο στρατηγός A;

Όχι, δέν υπηρετούσα στο στρατό όταν ήταν διοικητής ο στρατηγός A.

Υπηρετήσατε καμιά φορά στο **Washington**;;

Όχι, δέν υπηρέτησα καμιά φορά (ποτέ) στο **Washington**.

Υπηρετήσε κανένας φίλος σας στο **Washington**;

Ναί, ο κύριος X. υπηρέτησε στο **Washington**.

Υπηρετούν πολλοί άνδρες στο στρατό σήμερα;

Ναί, πολλοί άνδρες υπηρετούν στο στρατό σήμερα.

9.

Ανησυχεί η γυναίκα σας όταν αργείτε τό βράδυ;

Ναί, ανησυχεί.

Ανησυχούσε πάντα όταν αργούσατε τό βράδυ;

Ναί, ανησυχούσε πάντα όταν αργοῦσα τό βράδυ.

Ανησύχησε καί χθές τό βράδυ όταν αργήσατε;

Ναί, ανησύχησε καί χθές τό βράδυ όταν άργησα.

Θ' ἀνησυχῆση καί αὐριο τό βράδυ ἂν ἀργήσετε;

Ναί, θ' ἀνησυχῆση καί αὐριο τό βράδυ ἂν ἀργήσω.

Τῆς λέτε νά μὴν ἀνησυχῆ;

Ναί, τῆς λέω νά μὴν ἀνησυχῆ.

Κι' αὐτὴ ἀκόμη ἀνησυχεῖ;

Μάλιστα, κι' αὐτὴ ἀκόμη ἀνησυχεῖ.

10.

Ὁδηγοῦν αὐτοκίνητο ὅλοι οἱ Ἀμερικανοί;

Ὁχι, ὅλοι οἱ Ἀμερικανοί δέν ὀδηγοῦν αὐτοκίνητο.

Ὁδηγοῦσαν αὐτοκίνητο πολλοί Ἀμερικανοί πρὶν 100 χρόνια;

Ὁχι, πολλοί Ἀμερικανοί δέν ὀδηγοῦσαν αὐτοκίνητο πρὶν 100 χρόνια.

Ὁδηγούσαμε αὐτοκίνητο ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά;

Ὁχι, δέν ὀδηγούσαμε αὐτοκίνητο ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά.

Ὁδηγοῦσε ὁ πατέρας σας αὐτοκίνητο ὅταν ἦταν μικρό παιδί;

Ὁχι, ὁ πατέρας μου δέν ὀδηγοῦσε αὐτοκίνητο ὅταν ἦταν μικρό παιδί.

Ὁδηγοῦσα αὐτοκίνητο ὅταν ἦμουν στὴν Ἑλλάδα;

Ὁχι, δέν ὀδηγούσατε αὐτοκίνητο ὅταν ἦσατε στὴν Ἑλλάδα.

Ὁδηγοῦσες αὐτοκίνητο πέρσι, Κώστα;

Ναί, ὀδηγοῦσα αὐτοκίνητο πέρσι.

11.

Ποιός ὀδήγησε τόν κύριο Πάρκερ στήν Ἀκρόπολη;

Ὁ κ. Johnson τόν ὀδήγησε.

Τόν ὀδήγησε καί ὅταν τόν πήγαινε στόν Πειραιᾶ;

Ναί, τόν ὀδήγησε καί ὅταν τόν πήγαινε στόν Πειραιᾶ.

Τόν ὀδήγησε μέ τό δικό του αὐτοκίνητο;

Ναί, τόν ὀδήγησε μέ τό δικό του αὐτοκίνητο.

Ὅταν τόν ὀδηγοῦσε στόν Πειραιᾶ σταμάτησε σέ κανένα περίπτερο;

Ναί σταμάτησε σ' ἓνα περίπτερο.

Σταμάτησε γιά ν' ἀγοράση γραμματόσημα;

Ναί, σταμάτησε γιά ν' ἀγοράση γραμματόσημα.

12.

Σταματοῦν τά λεωφορεῖα σ' ὅλες τίς γωνίες τῶν δρόμων;

Ὁχι, δέ σταματοῦν σ' ὅλες τίς γωνίες τῶν δρόμων.

Σταματοῦν σ' ὅλες τίς στάσεις;

Ναί, σταματοῦν σ' ὅλες τίς στάσεις.

Ἄν πῆτε τοῦ σωφέρ νά σταματήση σέ γωνία πού δέν εἶναι στάσις, θά σταματήση;

Ὁχι, ἂν πῶ τοῦ σωφέρ νά σταματήση σέ γωνία πού δέν εἶναι στάσις δέ θά σταματήση.

Ἄν τοῦ πῆτε: "Σταμάτα ἐδῶ", θά σταματήση;

"Όχι, αν τοῦ πῶ "σταμάτα ἔδῶ" δέ θά σταματήσει.

"Αν τοῦ πῆτε: "Σταμάτα στή στάση", θά σταματήσει;

"Αν τοῦ πῶ "σταμάτα στή στάση", θά σταματήσει.

13.

"Αν σᾶς ποῦν: "Μήν ξεκινήσετε πρίν τίς 5", θά ξεκινήσετε;

"Αν μοῦ ποῦν νά μήν ξεκινήσω πρίν τίς 5 δέ θά ξεκινήσω.

"Αν σοῦ ποῦν, Κώστα: "Μήν ξεκινήσης πρίν τίς 5", θά ξεκινήσης;

"Όχι, αν μοῦ ποῦν νά μήν ξεκινήσω πρίν τίς 5 δέ θά ξεκινήσω.

"Αν σᾶς ποῦν: "Μήν ξεκινᾶτε σέ ταξίδι αν εἶστε ἄρρωστος", θά ξεκινᾶτε;

"Αν μοῦ ποῦν νά μήν ξεκινῶ σέ ταξίδι αν εἶμαι ἄρρωστος δέ θά ξεκινῶ.

"Αν σᾶς ποῦν: "Μήν ὀδηγῆτε ὅταν εἶστε κουρασμένος", θά ὀδηγῆτε;

"Όχι, αν μοῦ ποῦν νά μήν ὀδηγῶ ὅταν εἶμαι κουρασμένος δέ θά ὀδηγῶ.

"Όταν σᾶς ποῦν: "Μήν κρατᾶτε πολλά λεφτά στό σπίτι σας" θά κρατᾶτε πολλά λεφτά;

"Αν μοῦ ποῦν νά μῆν κρατῶ πολλά λεφτά στό σπίτι μου δέ θά κρατῶ πολλά λεφτά.

"Αν σᾶς ποῦν: "Μή μιλάτε στό μάθημα", θά μιλάτε;

"Οχι, ἄν μοῦ ποῦν νά μή μιλῶ στό μάθημα δέ θά μιλῶ.

14.

"Αν σέ ρωτήσω, Γιάννη: " Ἐχεις ἀργήσει πολλές φορές στό μάθημα, τί θά μοῦ ἀπαντήσης;

Θά σᾶς ἀπαντήσω: "Δέν ἔχω ἀργήσει πολλές φορές στό μάθημα".

"Αν σοῦ πῶ: "Μήν ἀργῆς στό μάθημα", τί θά μοῦ ἀπαντήσης;

Θά σᾶς ἀπαντήσω: "Δέ θ' ἀργῶ στό μάθημα".

"Αν σοῦ πῶ: "Χαιρετά τούς καθηγητάς σου ὅταν τούς βλέπεις", τί θά μοῦ πῆς;

Θά σᾶς πῶ: "Θά χαιρετῶ τούς καθηγητάς μου ὅταν τούς βλέπω".

"Αν σοῦ πῶ: "Πῶτα με ἄν δέν καταλαβαίνεις", τί θά μοῦ πῆς;

Θά σᾶς πῶ: "Θά σᾶς ρωτῶ ἄν δέν καταλαβαίνω.

"Αν σοῦ πῶ: "Μήν ἀπαντᾶς ἄν δέν ξέρεις" τί θά μοῦ πῆς;

Θά σᾶς πῶ: "Δέ θά ἀπαντῶ ἄν δέν ξέρω".

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Περίμενε πολλήν ώρα ὁ κύριος Τζῶνσον τόν κύριο Πάρκερ νά κατεβῆ ἀπ' τήν Ἀκρόπολη; Πόσῃν ώρα τόν περίμενε;
2. Ποιό κτίριο τῆς Ἀκροπόλεως ἔκανε τή μεγαλύτερη ἐντύπωση στόν κύριο Πάρκερ;
3. Βρῆκε τό καθετί ὅπως τό περίμενε ὁ κύριος Πάρκερ; Ἐμεινε εὐχαριστημένος ἀπ' τήν ἐπίσκεψή του στήν Ἀθήνα;
4. Ποῦ θά ἔκανε τραπέζι τοῦ φίλου του ὁ κύριος Τζῶνσον; Θά ἦταν βάρος γιά τήν κυρία Τζῶνσον αὐτό; Γιατί;
5. Προτιμοῦσε ἡ κυρία Τζῶνσον νά ἐργάζεται στήν αὐλή της ἢ νά δίνει ὅλον τόν καιρό της στό νοικοκυριό;
6. Προτιμᾷ ἡ γυναίκα σας (ἡ μητέρα σας) νά δίνει ὅλον τόν καιρό της στό νοικοκυριό ἢ νά ἐργάζεται σέ γραφεῖο;
7. Ποιός ὁδήγησε τόν κύριο Πάρκερ στόν Πειραιά γιά νά πάρῃ τό πλοῖο του;
8. Ἦταν εὐχαριστημένος ἀπό τήν ἐπίσκεψή του στήν Ἀθήνα ὁ κύριος Πάρκερ; Κατόρθωσε νά δῆ πολλά πράγματα μέσα σέ λίγες ὥρες;

9. Συνήθως ξεκινοῦν τὰ πλοῖα καί τὰ τραῖνα ἀκριβῶς στήν ὥρα τους;
10. Ποῦ μπορεῖ ν' ἀγοράση κανεῖς κάρτες, φακέλους καί γραμματόσημα στήν Ἀθήνα;
11. Τί πρέπει νά βάζουμε στά γράμματα καί στίς κάρτες πρὶν νά τίς ταχυδρομοῦμε;
12. Γιατί θέλει νά γυρίση σύντομα στήν Ἀθήνα ὁ κύριος Πάρκερ;
13. Βλέπει κανεῖς ὠραῖα λουλούδια ἐδῶ τήν ἀνοιξη;
14. Εἶναι σπουδαῖο πράγμα νά ἔχη κανεῖς βοήθεια ὅταν τή χρειάζεται;
15. Ἔχετε καιρό νά τρῶτε τό μεσημέρι μέ τήν ἡσυχία σας;

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Ν' αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν 'Αόριστο στόν 'Ενεστώτα. (Παράδειγμα: 'Ο μαθητής δέν ἄργησε τό πρωί. 'Ο μαθητής δέν ἄργεῖ τό πρωί)

1. Μετρήσατε τά λεφτά σας;
2. "Εζησες στήν 'Αθήνα, Γιάννη;
3. 'Ο Πρόεδρος Χ. διοίκησε καλά τήν 'Αμερική.
4. Τό τραῖνο ξεκίνησε στίς 6 τό πρωί.
5. Ρωτήσατε τί βαθμούς πήρατε;
6. Τί ὥρα ξύπνησες, Κώστα;
7. 'Ο καθηγητής μέ χαιρέτησε στό δρόμο.
8. 'Ο φίλος μου ὑπηρετήσε στήν Εὐρώπη.
9. Τοῦ ζητήσατε πολλά λεφτά;
10. 'Η γυναίκα μου ἀνησύχησε πού ἄργησα.

II. Νά βάλετε τίς παρακάτω προτάσεις στήν ἀπλή προστακτική καί νά κάνετε τίς ἀλλαγές πού χρειάζονται. (Παράδειγμα: Τά παιδιά ἀπαντοῦν στό μάθημα. Παιδιά, ἀπαντήστε στό μάθημα).

1. 'Ο Κώστας σταματᾷ τό αὐτοκίνητο.
2. Οἱ ἀστυνομικοί σταματοῦν τά αὐτοκίνητα πού τρέχουν.

3. Οἱ ἀξιωματικοὶ διοικοῦν καλά τό λόχο.
4. Ἡ κυρία Λέκα προτιμᾷ τά ἀκριβά ἔπιπλα.
5. Ὁ κύριος Παππᾶς κρατεῖ τό λόγο του.
6. Οἱ καθηγηταί ἐξηγοῦν καλά τό μάθημα.
7. Ὁ Κώστας μετρᾷ τά ρέστα πού τοῦ ἔδωσαν.
8. Ὁ Γιάννης μέ βοθηεῖ.
9. Ὁ πατέρας μου τηλεφωνεῖ στά γενέθλιά μου.
10. Μέ εἰδοποιοῦν ὅταν πρέπει νά ξέρω κάτι.

III. Νά συμπληρώσετε τά κενά μέ τό ρῆμα πού εἶναι στήν παρένθεση στόν κατάλληλο χρόνο, πρόσωπο καί ἀριθμό.
 [Παράδειγμα: Ὁ πατέρας μου ζοῦσε ὅταν πῆγα στό στρατό. (ζῶ)]

1. Σοῦ _____ χθές ἕνα γράμμα, Γιῶργο. (ταχυδρομῶ)
2. Ὄταν ἦμαστε στό πανεπιστήμιο _____ στίς 8 τό πρωί (ξυπνῶ).
3. Οἱ φίλοι μας θά μᾶς _____ αὔριο. (βοθηῶ)
4. Δέν _____ ποτέ στό μάθημα. (ἀργῶ)
5. Οἱ φίλοι μου καί ἐγώ θά _____ ὡς τά μεσάνυχτα ἀπόψε. (μελετῶ)
6. Θά σᾶς _____ ἂν σᾶς ζητήση κανεῖς. (εἰδοποιῶ)

7. Ὁ ἀδελφός μου θά σᾶς _____ ὡς τό σταθμό.
(ὁδηγῶ)
8. Κύριε Πολίτη, τί ὥρα θά μοῦ _____ αὐριο;
(τηλεφωνῶ)
9. Κάθε φορά πού ρωτούσαμε τόν καθηγητή μας μάς
_____. (ἀπαντῶ)
10. Τί ὥρα θά _____ αὐριο, κύριε Παππᾶ; (ξεκινῶ)

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀντικρύζω	to face, to confront / to come face to face with
ἀργῶ	to be late
γραμματόσημο, τό	postage stamp
εἰδοποιῶ	to notify
εὔχομαι	to wish, to make a wish
κατορθώνω	to achieve, to succeed in, to attain
κρίμα!	a pity!
κρίμα, τό	crime
λόγια, τά	words (spoken, not written)
λουλούδι, τό	flower
μέρος, τό	place, location, spot / toilet
νοικοκυριό, τό	household, housework
ξανάρχομαι	to return, to come back, to come again
σπουδαῖος, -αία, -αῖο	important / excellent, wonderful
σύντομα	briefly, shortly / soon
ταχυδρομῶ, εἷς, -εἷ	to mail
φάκελος, ὁ	envelope / personnel file

Idioms and Expressions

δίνω βάρος σέ

to be a burden to someone,
to inconvenience someone

ένας σωρός

a heap of, a lot of, great
many

χάρη σέ

thanks to

THIRTY SEVENTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Περνάτε καλά όταν πηγαίνετε ταξίδι, κύριε Α;

Ναί, περνῶ καλά όταν πηγαίνω ταξίδι.

Περάσατε καλά καί στό περασμένο σας ταξίδι;

Ναί, πέρασα καλά καί στό περασμένο μου ταξίδι.

Θά περάσετε καλά καί στό ταξίδι πού θά κάνετε τόν ἄλλο μήνα;

Ναί, πιστεύω πώς θά περάσω καλά καί στό ταξίδι πού θά κάνω τόν ἄλλο μήνα.

Θά περάσουν καλά καί οἱ φίλοι σας στό ταξίδι;

Ναί, θά περάσουν καλά καί οἱ φίλοι μου στό ταξίδι.

2.

Περάσαμε καλά στήν ἐκδρομή μας τόν περασμένο μήνα;

Ναί, περάσαμε καλά.

Πέρασε καλά καί ὁ κύριος Α;

Ναί, καί ὁ κύριος Α. πέρασε καλά.

Πέρασα καλά καί ἐγώ;

Ναί, καί ἐσεῖς (ἐσύ) περάσατε (πέρασες) καλά.

Πέρασαν καλά ὅλοι ὅσοι ἦλθαν μαζί μας;

Ναί, πέρασαν καλά ὅλοι ὅσοι ἦλθαν μαζί μας.

Πέρασες καλά κ' ἐσύ, Γιάννη;

Ναί, καί ἐγώ πέρασα καλά.

3.

"Ἐχει περάσει ποτέ ἀπό ἐδῶ ὁ Πρόεδρος;

"Οχι, ὁ Πρόεδρος δέν ἔχει περάσει ποτέ ἀπό ἐδῶ.

"Ἐχουν περάσει ἀπό ἐδῶ πολλοί μαθηταί;

Ναί, πολλοί μαθηταί ἔχουν περάσει ἀπό ἐδῶ.

"Ἐχουν περάσει ἀπό ἐδῶ καί πολλοί ἐπισκέπτες;

Ναί, πολλοί ἐπισκέπτες ἔχουν περάσει ἀπό ἐδῶ.

Ποιοί πέρασαν ἀπό ἐδῶ πρῶτα, οἱ Ἰνδιάνοι ἢ οἱ ἄσπροι;

Οἱ Ἰνδιάνοι πέρασαν ἀπό ἐδῶ πρῶτα.

Πέρασε ἀπό ἐδῶ καί ὁ Κολόμβος;

"Οχι, ὁ Κολόμβος δέν πέρασε ἀπό ἐδῶ.

4.

"Αν σᾶς πῶ νά περάσετε ἀπ'τό γραφεῖο μου θά περάσετε;

Ναί, ἂν μοῦ πῆτε νά περάσω ἀπ'τό γραφεῖο σας θά περάσω.

"Αν σᾶς πῶ: "Περάστε ἀπ'τό γραφεῖο μου" θά περάσετε;

Ναί, ἂν μοῦ πῆτε νά περάσω ἀπ'τό γραφεῖο σας θά περάσω.

“Αν σᾶς πῶ νά μὴν περάσετε ἀπ’τό γραφεῖο μου σήμερα
θά περάσετε;

“Οχι, ἂν μοῦ πῆτε νά μὴν περάσω ἀπ’τό γραφεῖο σας
σήμερα δέ θά περάσω.

“Αν πῶ τοῦ Κώστα νά μὴν περάση ἀπ’τό γραφεῖο μου σήμε-
ρα θά περάση;

“Οχι, ἂν πῆτε τοῦ Κώστα νά μὴν περάση ἀπ’τό γρα-
φεῖο σας σήμερα δέ θά περάση.

5.

Ποιός βρῆκε τὴν Ἀμερική; Ὁ Κολόμβος;

Ναί, ὁ Κολόμβος βρῆκε τὴν Ἀμερική.

Ἀπό ποιόν βρέθηκε ἡ Ἀμερική;

Ἡ Ἀμερική βρέθηκε ἀπ’τόν Κολόμβο.

Βρέθηκε καί ἡ Εὐρώπη ἀπ’τόν Κολόμβο;

“Οχι, ἡ Εὐρώπη δέ βρέθηκε ἀπ’τόν Κολόμβο.

Βρέθηκαν πολλά καινούρια μέρη ἀπ’τόν Κολόμβο;

Ναί, πολλά καινούρια μέρη βρέθηκαν ἀπ’τόν Κολόμβο.

Ἀπό ποιόν βρέθηκε ἡ Καλιφορνία;

Ἡ Καλιφορνία βρέθηκε ἀπὸ τόν Portola.

6.

Βρίσκεται ἡ Νέα Ὑόρκη στὴν Ἀμερική;

Ναί, ἡ Νέα Ὑόρκη βρίσκεται στὴν Ἀμερική.

Βρίσκεται καί ἡ Ἀθήνα στήν Ἀμερική;

Ὁχι, ἡ Ἀθήνα δέ βρίσκεται στήν Ἀμερική.

Βρισκόταν πάντα ἡ Ἀθήνα ἐκεῖ πού βρίσκεται σήμερα;

Ναί, ἡ Ἀθήνα βρισκόταν πάντα ἐκεῖ πού βρίσκεται σήμερα.

Βρισκόταν πάντα ἡ Νέα Ὑόρκη ἐκεῖ πού βρίσκεται σήμερα;

Ναί, καί ἡ Νέα Ὑόρκη βρισκόταν πάντα ἐκεῖ πού βρίσκεται σήμερα.

Βρίσκονταν πολλές πόλεις τῆς Ἑλλάδος πρὶν 1000 χρόνια ἐκεῖ πού βρίσκονται σήμερα;

Ναί, πολλές πόλεις τῆς Ἑλλάδος βρίσκονταν πρὶν 1000 χρόνια ἐκεῖ πού βρίσκονται σήμερα.

7.

Βρέθηκαν τά λεφτά πού χάσατε, κύριε Β;

Ναί, τά λεφτά πού ἔχασα βρέθηκαν.

Ποῦ βρέθηκαν; Ἐκεῖ πού τά ἀφήσατε;

Ναί, βρέθηκαν ἐκεῖ πού τά ἄφησα.

Ἀπό ποιόν βρέθηκαν;

Βρέθηκαν ἀπό τόν

Χαίρεστε πού βρέθηκαν;

Φυσικά, χαίρομαι πού βρέθηκαν.

Θά περνοῦσατε δύσκολες μέρες ἂν δέ(ν) βρίσκονταν;

Ναί, θά περνοῦσα δύσκολες μέρες ἂν δέ(ν) βρίσκονταν.

8.

Νομίζετε πώς θά βρεθοῦν τὰ λεφτά πού ἔχασε ὁ κ. Α;

Ναί, νομίζω πώς θά βρεθοῦν.

Νομίζετε πῶς θά βρεθοῦν εὐκόλα;

Ὁχι, δέ νομίζω πώς θά βρεθοῦν εὐκόλα.

Θά περάση δύσκολες μέρες ἂν δέ βρεθοῦν;

Ναί, θά περάση δύσκολες μέρες ἂν δέ βρεθοῦν.

Θά τόν βοηθήσετε ἂν δέ βρεθοῦν;

Ναί, θά τόν βοηθήσω ἂν δέ βρεθοῦν.

Νομίζετε πώς θά βρεθῆ καί τό παλτό πού ἔχασε;

Ναί, νομίζω πώς θά βρεθῆ καί τό παλτό πού ἔχασε.

9.

Ερισκόσαστε στό σπίτι ὅταν σᾶς ἦλθαν ἐπισκέπτες;

Ναί, βρισκόμουν στό σπίτι.

Ερισκόταν καί ἡ γυναίκα σας στό σπίτι;

Ναί, καί ἡ γυναίκα μου βρισκόταν στό σπίτι.

Βρίσκονταν καί τὰ παιδιὰ σας στό σπίτι;

Ὁχι, τὰ παιδιὰ μου δέ βρίσκονταν στό σπίτι.

Ερῆκαν οἱ ἐπισκέπτες τό σπίτι σας εὐκόλα;

Ναί, οἱ ἐπισκέπτες βρῆκαν τό σπίτι μου εὐκόλα.

Θά ρωτοῦσαν κανένα ἄνθρωπο ἂν δέν τό ἔβρισκαν;

Ναί, θά ρωτοῦσαν κάποιον ἂν δέν τό ἔβρισκαν.

10.

Πόσα κοστίζει ένα ζευγάρι γάντια;

Ένα ζευγάρι γάντια κοστίζει δύο δολλάρια.

Πόσα κοστίζει μιά ντουζίνα μαντήλια;

Μιά ντουζίνα μαντήλια κοστίζειδολλάρια.

Τί είδος κάλτσες αγοράζετε, ακριβές ή φτηνές;

Αγοράζω φτηνές κάλτσες.

Πόσων ειδών κάλτσες πουλάει αυτό τό μαγαζί;

Αυτό τό μαγαζί πουλάει πολλών ειδών κάλτσες.

Τί χρώμα κάλτσες φοράτε;

Φορά μαύρες κάλτσες.

DIALOGUE I

Translation

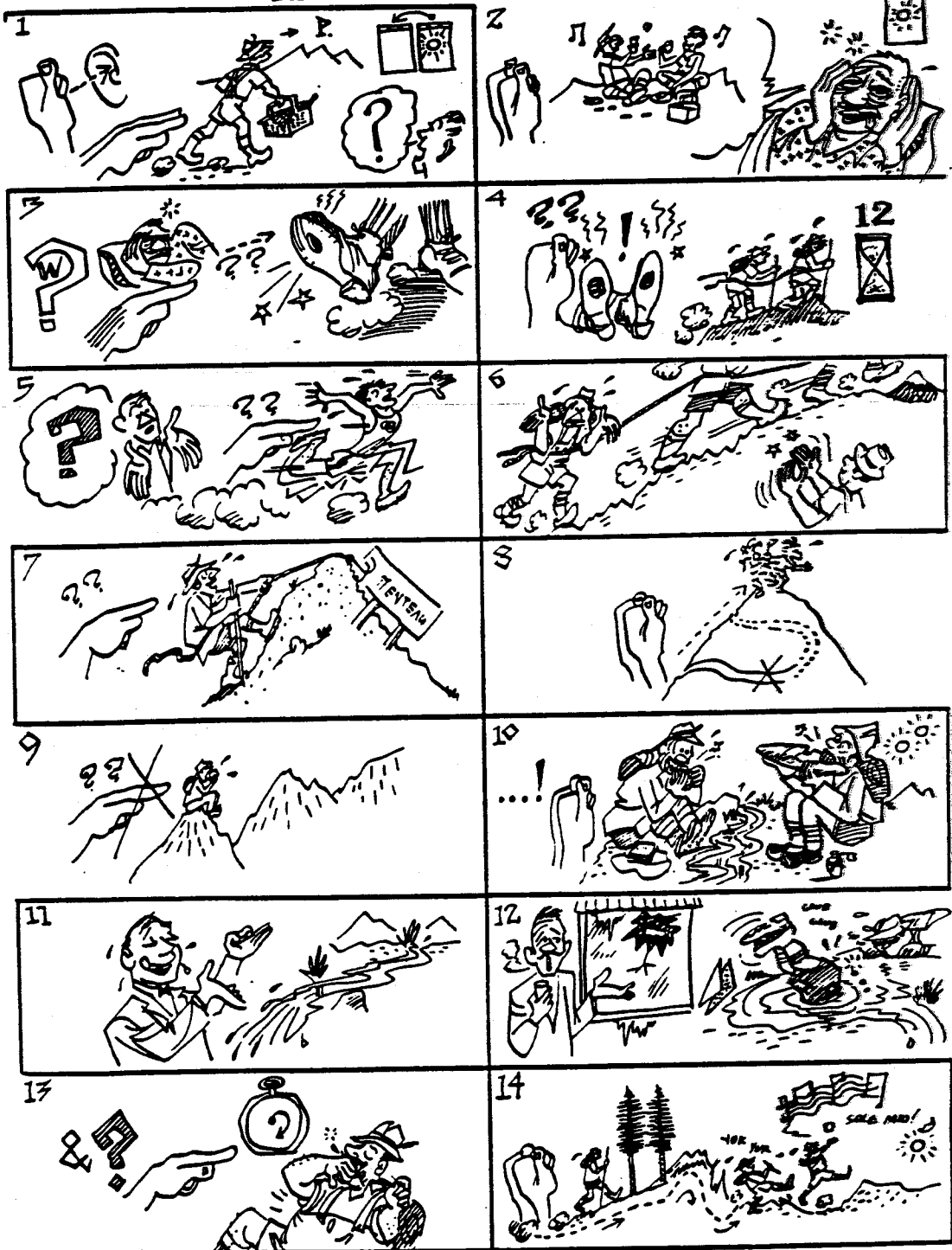
A Picnic in Pendeli

1. I heard that you went on a picnic to Penteli yesterday. How was it? (How did you pass?)
2. We had a good time. Only I am very tired today.
3. Why are you tired? Did you walk much?
4. Did I walk much! We hiked for twelve hours, my friend.
5. What for? (For what reason?). Did you want to break some record?
6. Unfortunately, I found myself with some famous mountain-climbers who made it their program to climb mountains and to go on long hikes whenever they can.
7. Did you climb up to the top of Penteli?
8. We climbed up to the highest peak. Most of the time there was no trail and we climbed like goats.
9. Didn't you stop anywhere for lunch (to eat)?
10. Of course we did! When we got hungry we stopped near a spring and we ate as though we hadn't seen bread for days.
11. The spring water must have been good.
12. It was cold and clear like glass. Those who were thirsty and those who weren't, drank and drank again and they wouldn't stop.
13. And what did you do after you ate?
14. We continued on our hike through woods and canyons laughing and singing all the time.

Ἐκδρομή Στὴν Πεντέλη

1. "Ἀκουσα πὼς πήγατε ἐκδρομὴ στὴν Πεντέλη χθές. Πῶς περάσατε;
2. Περάσαμε καλά. Μόνο πού εἶμαι πολὺ κουρασμένος σήμερα.
3. Γιατί εἶστε κουρασμένος; Περπατήσατε πολὺ;
4. Περπάτησα πολὺ! Κάναμε πορεία δώδεκα ὥρες, φίλε μου.
5. Γιά ποιό λόγο; Μήπως θέλατε νά σπάσετε κανένα ρεκόρ;
6. Δυστυχῶς βρέθηκα μέ μερικούς σπουδαίους ὄρειβάτες πού τό ἔχουν πρόγραμμα νά σκαρφαλώνουν στά βουνά καί νά κάνουν μεγάλες πορεῖες ὅποτε μποροῦν.
7. Ἄνεβήκατε μέχρι τὴν κορφή τῆς Πεντέλης;
8. Ἄνεβήκαμε μέχρι τὴν ψηλότερη κορφή. Τίς περισσότερες φορές δέν ὑπῆρχε μονοπάτι καί σκαρφαλώναμε σάν τά κατσίκια.
9. Δέ σταματήσατε πουθενά νά φᾶτε;
10. Πῶς! Ὄταν πεινάσαμε σταματήσαμε κοντά σέ μιὰ πηγὴ καί φάγαμε σά νά εἶχαμε μέρες νά δοῦμε ψωμί.
11. Ἦταν ἀσφαλῶς ὠραῖο τό νερό τῆς πηγῆς;
12. Ἦταν κρύο καί καθαρό σά γυαλί. Καί ὅσοι διψοῦσαν καί ὅσοι δέ διψοῦσαν ἤπιαν καί ξανάπιαν καί δέ σταματοῦσαν.
13. Καί τί κάνατε ἀφοῦ φάγατε;
14. Συνεχίσαμε τὴν πορεία μας μέσα ἀπὸ δάση καί χαράδρες γελώντας καί τραγουδώντας σ' ὅλο τό διάστημα.

LESSON 37



Associations Organizing Excursions

1. Can one find good locations for picnics near Athens?
2. Of course! There are many nice locations and all those who like the outdoors go out often on Sundays.
3. They told me that there are many associations that organize excursions frequently.
4. Yes, there are such organizations all over Greece and they have many members.
5. What kind of excursions do these associations organize?
6. Some organize excursions to far away locations, even abroad. Others organize picnics near the towns where the members live.
7. And how can one become a member of these associations?
8. It's very easy. An old member can give the name of one of several of his friends and make them members.
9. Is that all?
10. Of course, the new member must pay his dues like everybody else.
11. I think it's a good idea for the visitor to go on long excursions with some organization.
12. I agree. This way a stranger can become acquainted well with Greece and with the Greeks.

Σύλλογοι πού Ὄργανώνουν Ἐκδρομές

1. Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς καλά μέρη γιά ἐκδρομές κοντά στήν Ἀθήνα;
2. Πῶς! Υπάρχουν ἕνα σωρό ὠραῖα μέρη καί ὅσοι ἀγαποῦν τό ὑπαιθρο βγαίνουν συχνά ἔξω τίς Κυριακές.
3. Μοῦ ἔχουν πεῖ πῶς, ὑπάρχουν πολλοί σύλλογοι πού ὀργανώνουν συχνά ἐκδρομές.
4. Ναί, ὑπάρχουν τέτοιοι σύλλογοι σ' ὅλη τήν Ἑλλάδα καί ἔχουν πάρα πολλά μέλη.
5. Τί εἶδος ἐκδρομές ὀργανώνουν αὐτοί οἱ σύλλογοι;
6. Ἄλλοι ὀργανώνουν ἐκδρομές σέ μακρινά μέρη, ἀκόμη καί στό ἐξωτερικό. Ἄλλοι ὀργανώνουν ἐκδρομές κοντά στίς πόλεις ὅπου μένουν τά μέλη.
7. Καί πῶς μπορεῖ νά γίνῃ κανεῖς μέλος αὐτῶν τῶν συλλόγων;
8. Εἶναι πολύ εὔκολο. Ἐνα παλιό μέλος μπορεῖ νά δώσῃ τό ὄνομα ενός ἢ πολλῶν φίλων του καί νά τούς κάνῃ μέλη.
9. Αὐτό εἶν' ὅλο;
10. Φυσικά, τό νέο μέλος πρέπει νά πληρώσῃ τή συνδρομή του ὅπως ὅλοι.
11. Νομίζω πῶς εἶναι καλή ἰδέα νά κάνῃ ὁ ἐπισκέπτης μακρινές ἐκδρομές μέ κάποιο σύλλογο.
12. Συμφωνῶ. Ἐτσι μπορεῖ νά γνωρίσῃ ὁ ξένος καλά καί τήν Ἑλλάδα καί τούς Ἕλληνες.

Γύρω στην 'Αθήνα βρίσκονται πολλά ώραϊα βουνά. Ένα από αυτά είναι και η Πεντέλη. Μιά και τό βουνό αυτό είναι κοντά στην 'Αθήνα πολλοί όρειβάτες ξεκινούν κάθε Κυριακή πρωί για νά περάσουν τήν ήμέρα τους έξω στόν καθαρό άέρα. Μερικοί έννοούν νά κάνουν μεγάλες πορεϊες. Άλλοι προτιμούν νά περπατήσουν μερικές ώρες και νά καθήσουν όταν πεινάσουν κάτω από κανένα δέντρο νά φάνε ότι έφεραν μαζί τους και νά πιούν τό κρύο νερό καμιας πηγής εκεί κοντά. Η Πεντέλη έχει ώραϊα δάση, πολλές χαράδρες, και σε μερικά μέρη τό βουνό δέν έχει καθόλου δέντρα. Οί όρειβάτες πού ανεβαίνουν ως τήν κορφή πολλές φορές αναγκάζονται νά σκαρφαλώνουν σάν τά κατσίκια γιατί δέν μπορεί νά βρῆ κανείς παντοῦ μονοπάτια. Υπάρχουν πολλοί σύλλογοι στην 'Ελλάδα, όπως και σ'άλλα μέρη τοῦ κόσμου, πού οργανώνουν έκδρομές για τά μέλη τους. Πολλοί άνθρωποι πού προτιμούν νά κάνουν πορεϊες ή νά πηγαίνουν έκδρομές μέ άλλους ανθρώπους γίνονται μέλη τῶν συλλόγων αὐτῶν. Έτσι και λιγότερο τούς κοστίζουν οί έκδρομές και περισσότερο χαίρονται ὑπαιθρο όταν έχουν καλή συντροφιά κοντά τους.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 113 (a) The passive and / reflexive form of the verb ΒΡΙΣΚΩ is ΒΡΙΣΚΟΜΑΙ. As a passive verb it means "to be found". As a reflexive verb it means "to be located", or simply, "to be". In the latter case (as a reflexive verb) it is a linking verb like the verb ΕΙΜΑΙ. Consequently, the noun or pronoun following this verb is in the nominative case. Examples:

Ο Κώστας βρίσκεται μόνος του στήν Αθήνα.
Η Μαρία βρίσκεται μόνη της στήν Αθήνα.

- (b) It should be noted that in the continuous tenses this verb usually means "to be located, to be". In the simple tenses it usually means "to be found". The student should be careful to differentiate the two meanings of this verb by whether the verb is used in a continuous tense or in a simple tense. (The present tense is considered as a continuous tense).
- (c) The conjugation of the verb ΒΡΙΣΚΟΜΑΙ is as follows:

Continuous Tenses

<u>Present</u>	<u>Continuous Past (imperfect)</u>	<u>Continuous Future and Continuous Infinitive/ Subjunctive</u>
1. βρίσκομαι	βρισκόμουν	θά(νά) βρίσκωμαι
2. βρίσκεσαι	βρισκόσουν	θά(νά) βρίσκεσαι
3. βρίσκεται	βρισκόταν	θά(νά) βρίσκεται
1. βρισκόμαστε	βρισκόμαστε	θά(νά) βρισκόμαστε
2. βρίκεστε	βρισκόσαστε	θά(νά) βρίκεστε
3. βρίσκονται	βρίσκονταν	θά(νά) βρίσκονται

Continuous Imperative

νά βρίκεσαι -- νά βρίκεστε

Simple Tenses

Simple Past

Simple Future and
Infinitive/ or
Subjunctive

Present & Past
Perfect

1. βρέθηκα	θά(νά)	βρεθῶ	ἔχω(εἶχα) βρεθῆ ἔχεις(εἶχες) βρεθῆ κτλ.
2. βρέθηκες	θά(νά)	βρεθῆς	
3. βρέθηκε	θά(νά)	βρεθῆ	
1. βρεθήκαμε	θά(νά)	βρεθοῦμε	
2. βρεθήκατε	θά(νά)	βρεθῆτε	
3. βρέθηκαν	θά(νά)	βρεθοῦν	

Simple Imperative

βρέσου -- βρεθῆτε

114.

HOW TO FORM THE CONDITIONAL (ΔΥΝΗΤΙΚΗ) IN GREEK. To form Conditional or "IF sentences" in Greek when the condition is set either in the present or in the past (and implies, therefore, that the action was never realized, both the "IF clause" and the "other clause" have their verbs in the imperfect. The "IF clause" is formed by preceding the imperfect tense of the verb by ΝΑ. The "other clause" is formed by preceding the imperfect tense of the other verb by ΘΑ.
Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. <u>I would eat if I were hungry.</u>	1. <u>Θά ἔτρωγα ἂν πεινοῦσα.</u>
2. <u>I would have eaten if I had been hungry.</u>	2. <u>Θά ἔτρωγα ἂν πεινοῦσα.</u>
3. The student <u>would learn if he studied.</u>	3. Ὁ μαθητής <u>θά μάθαινε ἂν μελετοῦσε.</u>
4. The student <u>would have learned if he had studied.</u>	4. Ὁ μαθητής <u>θά μάθαινε ἂν μελετοῦσε.</u>
5. Would you come to the picnic if you knew the people.	5. <u>Θά ἐρχόσαστε στήν ἐκδρομή ἂν γνωρίζατε τοὺς ἀνθρώπους;</u>

6. Would you have come to the picnic if you had known the people?

6. Θα έρχόσαστε στην έκδρομή αν γνωρίζατε τους ανθρώπους;

115 (a) Contracted verbs γελῶ, διψῶ and πεινῶ encountered in this lesson belong to class I (the ῶ, -ᾶς, -ᾷ class). Contracted verbs περπατῶ and τραγουδῶ belong to class III (they can be heard both ways, either with the ῶ, -ᾶς, -ᾷ endings or with the -ῶ, -εῖς, -εῖ endings). Merge on the verbs γελῶ, διψῶ and πεινῶ in the next lesson.

(b) Expressions such as a pair of socks, a cup of coffee, a heap of sand, a group of men, etc. have both nouns in the same case in Greek. If the expression as a whole is the subject of the sentence both nouns are in the nominative case. If the expression as a whole is the direct object or the object of a preposition, both nouns are in the objective case. The expression τί είδος χαρτιά, βιβλία, etc. follows the same rule. Examples:

English

- | | |
|--|---|
| 1. A can of coffee costs 85¢. | 1. <u>Ένας τενεκές καφέ</u> κοστίζει 85¢. |
| 2. John bought a can of coffee. | 2. Ο Γιάννης <u>άγόρασε έναν τενεκέ καφέ.</u> |
| 3. There's a heap of sand in my yard. | 3. <u>Ένας σωρός άμμος</u> βρίσκεται στην αυλή μου. |
| 4. The children are playing on a heap of sand. | 4. Τα παιδιά <u>παίζουν επάνω σ' ένα σωρό άμμο.</u> |
| 5. What kind of a person is George? | 5. <u>Τί είδος άνθρωπος</u> είναι ο Γιώργος; |
| 6. What kind of friends do you have? | 6. Τί είδος φίλους <u>έχεις;</u> |
| 7. A pair of socks costs 15 drachmas. | 7. Ένα <u>ζευγάρι κάλτσες</u> κάνει 15 δραχμές. |

(C) The neuter nouns ΤΟ ΔΑΣΟΣ (forest, woods), ΤΟ ΜΕΡΟΣ (place, location), ΤΟ ΜΕΛΟΣ (member) are decline like the nouns ΤΟ ΕΤΟΣ, ΤΟ ΒΑΡΟΣ, etc. (#78a).

1.

Βρίσκονται πολλά δάση κοντά στο σχολείο μας;

Ναί, βρίσκονται πολλά δάση κοντά στο σχολείο μας.

Βρίσκονταν πάντα πολλά δάση σ' αυτό τό μέρος;

Ναί, βρίσκονταν πάντα πολλά δάση σ' αυτό τό μέρος.

Πιστεύετε πώς θα βρίσκωνται αυτά τά δάση μετά 100 χρόνια;

Ναί, πιστεύω πώς αυτά τά δάση θα βρίσκωνται μετά 100 χρόνια.

Ζοϋν πολλά ζῶα σ' αυτά τά δάση;

Ναί, ζοϋν πολλά ζῶα σ' αυτά τά δάση.

Ζοϋν καί κατοίκια;

Ναί, ζοϋν καί κατοίκια.

2.

Υπάρχουν πολλοί σύλλογοι στην πόλη μας;

Ναί, υπάρχουν πολλοί σύλλογοι.

Έχουν πολλά μέλη;

Ναί, έχουν πολλά μέλη.

Πληρώνουν συνήθως συνδρομή τά μέλη τῶν συλλόγων;

Ναί, τά μέλη τῶν συλλόγων πληρώνουν συνήθως συνδρομή.

Ἐσεῖς εἶστε μέλος κανενός συλλόγου;

Ναί, εἶμαι μέλος κάποιου (ένός) συλλόγου.

Εἶστε μόνο μέλος ένός συλλόγου ἢ πολλῶν συλλόγων;

Εἶμαι μέλος πολλῶν συλλόγων.

Πόσων συλλόγων; Τριῶν, τεσσάρων ἢ περισσοτέρων;

Εἶμαι μέλος τεσσάρων συλλόγων.

3.

Σᾶς ἀρέσει νά περνᾶτε τίς Κυριακές σας στό ὕπαιθρο;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά περνῶ τίς Κυριακές μου στό ὕπαιθρο.

Σᾶς ἀρέσει νά κάνετε μεγάλες πορεῖες;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά κάνω μεγάλες πορεῖες.

Σᾶς ἀρέσει νά σκαρφαλώνετε στά βουνά;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά σκαρφαλώνω στά βουνά.

Βρίσκονται πολλοί ἄνθρωποι σάν ἐσᾶς πού σκαρφαλώνουν
στά βουνά;

Ναί, βρίσκονται πολλοί ἄνθρωποι σάν ἐμένα πού
σκαρφαλώνουν στά βουνά.

Συνήθως σκαρφαλώνετε στά βουνά μέ ἄλλους ὄρειβάτες;

Ναί, συνήθως σκαρφαλώνω στά βουνά μέ ἄλλους
ὄρειβάτες.

4.

Όταν κάνετε έκδρομές πεινᾶτε πολύ τό μεσημέρι;

Ναί, ὅταν κάνω έκδρομές πεινῶ πολύ τό μεσημέρι.

Σταματᾶτε πουθενά γιά νά φᾶτε μαζί μέ τήν παρέα σας;

Ναί, σταματοῦμε κάπου γιά νά φᾶμε μαζί μέ τήν παρέα μου.

Όταν διψᾶτε σταματᾶτε γιά νά πιῆτε νερό;

Ναί, ὅταν διψᾶμε σταματᾶμε γιά νά πιοῦμε νερό.

Όταν κάνετε μεγάλες πορεῖες σταματᾶτε συχνά στό δρόμο;

Ναί, ὅταν κάνομε μεγάλες πορεῖες σταματοῦμε συχνά στό δρόμο.

Σᾶς ἀρέσει πολύ νά περπατᾶτε;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πολύ νά περπατῶ.

5.

Ἄν δέ σᾶς ἄρεσε νά περπατᾶτε θά κάνατε μεγάλες πορεῖες;

Ἄν δέ μοῦ ἄρεσε νά περπατῶ δέ θά ἔκανα μεγάλες πορεῖες.

Ἄν δέ μοῦ ἄρεσε νά περπατῶ θά ἔκανα μεγάλες πορεῖες;

Ἄν δέ σᾶς ἄρεσε νά περπατᾶτε δέ θά κάνατε μεγάλες πορεῖες.

Ἄν δέ μᾶς ἄρεσε νά περπατοῦμε (περπατᾶμε) θά κάναμε μεγάλες πορεῖες;

"Αν δέ μᾶς ἄρесе νά περπατᾶμε δέ θά κάναμε μεγά-
λες πορεῖες.

Κάνουν μεγάλες πορεῖες οἱ στρατιῶτες;

Ναί, κάνουν μεγάλες πορεῖες.

Τούς ἄρέσει νά κάνουν μεγάλες πορεῖες;

"Οχι, δέν τούς ἄρέσει πάντα νά κάνουν μεγάλες πο-
ρεῖες.

6.

Σᾶς ἄρέσει νά γνωρίζετε τούς ἀνθρώπους ἑνός ξένου τό-
που;

Ναί, μοῦ ἄρέσει νά γνωρίζω τούς ἀνθρώπους ἑνός
ξένου τόπου.

Μπορεῖτε νά τούς γνωρίσετε καλύτερα ἂν ξέρετε τή γλώσ-
τους;

Ναί, μπορῶ νά τούς γνωρίσω καλύτερα ἂν ξέρω τή
γλώσσα τους.

Ἐκεῖνοι μποροῦν νά σᾶς γνωρίσουν καλύτερα ἂν ξέρουν
τή γλώσσα σας;

Ναί, καί ἐκεῖνοι μποροῦν νά μέ γνωρίσουν καλύτερα
ἂν ξέρουν τή γλώσσα μου.

Θά σᾶς ἄρесе νά γνωρίζατε καλά τούς Ἕλληνες;

Ναί, θά μοῦ ἄρесе πολύ νά γνώριζα καλά τούς Ἕλλη-
νες;

Τῆς γυναίκας σας θά τῆς ἄρεσε νά γνῶριζε καλά τούς Ἑλλη-
νες;

Καί τῆς γυναίκας μου θά τῆς ἄρεσε νά γνῶριζε καλά
τούς Ἑλληνες.

7.

Γελᾶτε ὅταν κάνουν λάθη οἱ φίλοι σας στό μάθημα;

Ἦχι, δέ γελῶ ὅταν κάνουν λάθη οἱ φίλοι μου στό
μάθημα.

Οἱ φίλοι σας γελοῦν (γελᾶνε) ὅταν κάνετε ἑσεῖς λάθη;

Ἦχι, οἱ φίλοι μου δέ γελοῦν ὅταν κάνω ἐγώ λάθη.

Γελᾶ ὁ καθηγητής σας ὅταν κάνει κανέναν μαθητή λάθη;

Ἦχι, ὁ καθηγητής μας δέ γελᾶ ὅταν κάνει ἕναν μα-
θητή λάθη.

Ἦν ἔκανα λάθη ὅταν μιλοῦσα ἀγγλικά θά γελοῦσατε;

Ἦν κάνατε λάθη ὅταν μιλούσατε ἀγγλικά δέ θά γε-
λοῦσα.

Ἦν κάναμε λάθη ὅταν μιλούσαμε ἑλληνικά θά γελοῦσε ὁ
Κώστας;

Ἦχι, ἂν κάναμε λάθη ὅταν μιλούσαμε ἑλληνικά δέ
θά γελοῦσε ὁ Κώστας.

8.

Σᾶς γελοῦν (γελᾶνε) καμιά φορά ὅταν ἀγοράζετε κάτι;

Συνήθως δέ μέ γελοῦν ὅταν ἀγοράζω κάτι.

Σᾶς γέλασε καμιά φορά κανένας ἄνθρωπος;

Ναί μέ γέλασαν ἀρκετές φορές μερικοί ἄνθρωποι.
Χαίρεστε ὅταν σᾶς γελοῦν;

Ἦχι, δέ χαίρομαι ὅταν μέ γελοῦν.

Θά σᾶς ἄρεσε ἂν σᾶς γελοῦσα;

Ἦχι, δέ θά μοῦ ἄρεσε ἂν μέ γελοῦσατε;

Θά μοῦ ἄρεσε ἂν μέ γελοῦσε ἓνας μαθητής;

Ἦχι, δέ θά σᾶς ἄρεσε ἂν σᾶς γελοῦσε ἓνας μαθητής

9.

Ποῦ βρίσκονταν οἱ γονεῖς σας ὅταν πηγαίνατε στό γυμνά-
σιο;

Οἱ γονεῖς μου βρίσκονταν στό _____ ὅταν πήγαινα
στό γυμνάσιο.

Βρίσκονται ἀκόμη ἐκεῖ οἱ γονεῖς σας;

Ναί (Ἦχι δέν) βρίσκονται ἀκόμη ἐκεῖ.

Ἦν δέν ἦσατε στό σχολεῖο αὐτό θά βρισκόσατε ἀκόμη
ἐκεῖ;

Ναί (Ἦχι δέν) ἂν δέν ἦμουν στό σχολεῖο αὐτό (δέ) θά
βρισκόμουν ἀκόμη ἐκεῖ.

Ἦν οἱ ἄλλοι μαθηταί δέν ἦταν στό σχολεῖο μας θά βρί-
σκονταν ἐδῶ;

Ἦχι, ἂν οἱ ἄλλοι μαθηταί δέν ἦταν στό σχολεῖο
μας δέ θά βρίσκοντα.

10.

Βρέθηκαν τά γυαλιά πού χάσατε;

Ναί, βρέθηκαν;

Από ποιόν βρέθηκαν;

Βρέθηκαν άπ τά παιδιά.

Ποιός τά βρήκε;

Τά βρήκαν τά παιδιά.

Αν δέν τά έβρισκαν τά παιδιά θά αγοράζατε άλλα γυαλιά;

Ναί, αν δέν τά έβρισκαν τά παιδιά θ' αγοράζα άλλα γυαλιά.

Νομίζετε πώς θά βρεθοϋν καί τά λεφτά πού χάσατε;

Όχι, δυστυχώς δέ νομίζω πώς θά βρεθοϋν καί τά λεφτά πού έχασα.

11.

Ερεθήκατε καμιά φορά μόνος σας σέ ξένο μέρος;

Ναί, βρέθηκα κάποτε μόνος μου σέ ξένο μέρος.

Βρέθηκε καμιά φορά μόνη της ή γυναίκα σας σέ ξένο μέρος;

Ναί, καί ή γυναίκα μου βρέθηκε μόνη της σέ ξένο μέρος.

Βρέθηκαν καμιά φορά τά παιδιά σας μόνα τους στό σπίτι;

Ναί, βρέθηκαν κάποτε τά παιδιά μου μόνα τους στό σπίτι.

Βρεθήκατε καμιά φορά μόνοι σας χωρίς δάσκαλο στο μάθημα;

"Όχι, δέ βρεθήκαμε ποτέ μόνοι μας χωρίς δάσκαλο στο μάθημα.

Σας άρέσει νά βρίσκεστε μόνος σας καί χωρίς φίλους σέ ξένο μέρος;

"Όχι, δέ μοῦ άρέσει νά βρίσκωμαι μόνος μου καί χωρίς φίλους σέ ξένο μέρος.

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιά είναι η ψηλότερη κορυφή του ψηλότερου βουνού της 'Αμερικής;
2. Σας άρέσει νά κάνετε μακρινές πορείες μόνος σας ή μέ φίλους σας;
3. 'Υπάρχουν σύλλογοι πού οργανώνουν έκδρομές στην 'Αμερική; Είστε μέλος κανενός τέτοιου συλλόγου;
4. Κάνουν πολλές πορείες οί στρατιῶτες; Πόσα μίλια πορεία κάνουν συνήθως;
5. Τραγουδάτε ὅταν εργάζεστε; Σας άρέσει ν' άκούτε άλλους νά τραγουδοῦν;
6. Φοράτε γυαλιά ὅταν διαβάσετε; Φοροῦν πολλοί φίλοι σας γυαλιά;
7. Τί κάνετε ὅταν πεινάτε; Ὅταν διψάτε;
8. Γελάτε συχνά στό μάθημα; Γελά καί ὁ καθηγητής σας μαζί σας;
9. Συνήθως ακολουθοῦν τήν ἴδια πορεία ὅλα τά άεροπλάνα πού πηγαίνουν άπ' τήν 'Αθήνα στή Νέα 'Υόρκη;
10. Θα σας άρεσε νά πάτε ταξίδι στό διάστημα;
11. Μπορεῖτε νά μελετήσετε ὅλα τά μαθήματά σας σέ διάστημα μιᾶς ὥρας;

12. Θέλετε νά γνωρίσετε καλά τήν Ἑλλάδα;
13. Σᾶς γνώρισε ὁ φίλος σας ὅταν σᾶς εἶδε μετά δέκα χρόνια;
14. Σᾶς ἀρέσει νά ἔχετε φίλους ὅπου πᾶτε;
15. Εἶναι συνήθως καθαρό τό νερό τῶν πηγῶν ἐνός βουνοῦ;
16. Πρέπει νά χαιρετᾷ ἕνας στρατιώτης τοῦς ἀξιωματικούς ὅποτε τοῦς βλέπει;
17. Θά συνεχίσετε νά μελετᾶτε ἑλληνικά ὅταν τελειώσετε τό σχολεῖο;
18. Πότε ὀργανώθηκε τό τμήμα μας;
19. Ἄν σπάσετε τό χέρι σας ἢ τό πόδι σας ὅταν εἴστε ἐκδρομή τί θά κάνετε;
20. Προτιμᾶτε νά ἐργάζεστε στό ὑπαιθρο ἢ σέ κλειστό μέρος; Γιατί;

I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τήν ἐνεργητική φωνή στήν παθητική. (Παράδειγμα: "Ένα παιδί βρῆκε τά λεφτά πού ἔχασα. Τά λεφτά πού ἔχασα βρέθηκαν ἀπό ἓνα παιδί).

1. Οἱ ἀστυνομικοί βρῆκαν τό παιδί πού χάθηκε.
2. Ὁ Κολόμβος βρῆκε τήν Ἀμερική.
3. Ποιός γιατρός ἔχει βρῆ αὐτά τά φάρμακα;
4. Θά ὀργανώσουν πολλούς συλλόγους οἱ ὀρειβάτες;
5. Ποιός θά βρῆ τά λεφτά πού χάσατε;

II. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν πληθυντικό στόν ἐνικό. (Παράδειγμα: Οἱ κόρες μου βρέθηκαν μόνες τους στό δρόμο. Ἡ κόρη μου βρέθηκε μόνη της στό δρόμο).

1. Οἱ στρατιῶτες βρέθηκαν μόνοι τους στά δάση.
2. "Αν δέ ζήσω τά παιδιά μου θά βρεθοῦν μόνα τους.
3. Γρισκόμαστε μόνοι μας.
4. Τί θά κάνετε ἂν βρεθῆτε μόνες σας;
5. Δέν ἔχομε βρεθῆ ποτέ μόνοι μας σέ ξένα μέρη.

III. Νά δώσετε τίς παρακάτω προτάσεις στή Δυνητική κά-
νοντας καί τίς σχετικές ἀλλαγές. (Παράδειγμα:
Πηγαίνω νωρίς στό σπίτι ὅταν δέν ἔχω πολλή δουλειά
στό γραφεῖο. Θα πηγαινα νωρίς στό σπίτι ἂν δέν
εἶχα πολλή δουλειά στό γραφεῖο).

1. Διψῶ πολύ ὅταν ἀνεβαίνω στό βουνό.
2. Ὁ Κώστας τρώει ὅταν πεινά.
3. Διαβάζομε ὅταν ἔχομε καιρό.
4. Ευπνῶ ἀργά ὅταν δέν πηγαίνω στή δουλειά μου.
5. Ρωτᾶτε ὅταν δέν εἴστε βέβαιος γιά κάτι;
6. Οἱ στρατιῶτες χαιρετοῦν τούς ἀξιωματικούς ὅταν
τούς βλέπουν.
7. Περνοῦμε καλά στίς ἐκδρομές ὅταν πηγαίνομε.
8. Βοηθεῖτε τούς φίλους σας ὅταν χρειάζονται βοή-
θεια;
9. Τραγουδῶ ὅταν αἰσθάνομαι καλά.
10. Περπατᾷς ὅταν πηγαίνεις ἐκδρομή, Γιάννη;

IV. Μεταφράστε στά ἑλληνικά τίς παρακάτω προτάσεις.

1. They sell many kinds of coffee at the store.
2. I drink 3 glasses of milk a day.
3. The lady bought several pairs of gloves.

4. Costa lost the only pair of glasses he had.
5. My brother had a great many (a heap of) good friends.

βρίσκομαι	to be found / to be located, to be
γελῶ	to laugh
γελῶ	to fool, to deceive
γίνομαι	to become, to be done, / to occur to happen
γνωρίζω	to know, to get acquainted with/ to be recognized
γυαλί, τό	glass
γυαλιά, τά	eyeglasses
δάσος, τό	forest, woods
διάστημα, τό	space / interval, time (elapsed)
διψῶ, -ᾶς, -ᾶ	to be thirsty
ἐκδρομή, ἡ	picnic, excursion
κατσίκι, τό (κατσίκα, ἡ)	goat
κορ(υ)φή, ἡ	peak, top, summit
μακρινός, -ή, -ό	far, far away
μέλος, τό	member
μέχρι	until, up to, to / as far as
μονοπάτι, τό	trail, path
ξαναπίνω	to drink again, to drink once more

ὅποτε (ὀπότε)	whenever
ὅπου	where (relative)
ὀργανώνω	to organize
ὀρειβάτης, ὀ	mountain climber
πεινῶ, -ᾶς, -ᾷ	to be hungry, to get hungry
Πεντέλη, ἡ	Penteli (the name of a Greek mountain)
περπατῶ, -ᾶς, -ᾷ	to walk
πηγή, ἡ	spring, fountain
πορεία, ἡ	march (hike) course
σπάζω (σπῶ)	to break, to smash
σπάζω ρεκόρ	to break a record
σύλλογος, ὀ	association, society, organiza- tion
συνδρομή, ἡ	contribution / subscription / dues
συνεχίζω	to continue, to proceed, to go on
τραγουδῶ, -ᾶς, -ᾷ	to sing
ὑπαιθρο, τό	outdoors
χαράδρα, ἡ	ravine, canyon



Hydra.

THIRTY EIGHTH LESSON
ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΟΓΔΟΟ ΜΑΘΗΜΑ
GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Γελάτε όταν κάνουν λάθη οί φίλοι σας;

"Όχι, δέ γελάω.

Δέ γελάτε ποτέ όταν κάνουν λάθη οί φίλοι σας;

Καμιά φορά γελάω.

Γελάσατε χθές όταν έκανε λάθη ό κύριος Α;

Ναί, γέλασα.

Γέλασαν πολλοί μαθηταί;

Ναί, γέλασαν.

Γέλασε καί ό καθηγητής σας;

"Όχι, ό καθηγητής μου δέ γέλασε.

2.

Πεινάμε συνήθως στίς 12 τό μεσημέρι;

Ναί, πεινάμε.

Πεινάσαμε καί χθές στίς 12 τό μεσημέρι;

Ναί, πεινάσαμε.

Πεινάσατε καί σεΐς, κύριε Β;

Ναί, πείνασα κ'έγώ.

Πείνασε καί ὁ κύριος Γ;

Ναί, πείνασε καί αὐτός.

Πείνασαν οἱ περισσότεροὶ μαθηταί τήν ἴδια ὥρα;

Ναί, πείνασαν.

3.

Διψᾶμε συνήθως ὅταν κάνει ζέστη ἢ ὅταν κάνει κρύο;

Διψᾶμε συνήθως ὅταν κάνει ζέστη.

Διψάσαμε χθές ὅταν ἔκανε ζέστη;

Ναί, διψάσαμε.

Θά διψάσουμε καί αὔριο ἂν κάνη ζέστη;

Ναί, θά διψάσουμε καί αὔριο ἂν κάνη ζέστη.

Θά διψάσουν οἱ περισσότεροὶ ἄνθρωποι ἂν κάνη ζέστη;

Ναί, θά διψάσουν.

Θά διψάσῃ καί ὁ κύριος Β;

Ναί, θά διψάσῃ καί αὐτός.

4.

Ἔχει χαλάσει καμιὰ φορά τό αὐτοκίνητό σας;

Ναί, ἔχει χαλάσει πολλές φορές.

Τό πηγαίνετε στό γκαράζ ὅταν χαλ(ν)ᾶ.

Ναί, τό πηγαίνω στό γκαράζ ὅταν χαλ(ν)ᾶ.

Τό πήγατε στό γκαράζ τήν τελευταία φορά πού χάλασε;

Ναί, τό πήγα στό γκαράζ τήν τελευταία φορά πού χάλασε.

Θά τό πᾶτε ξανά στό γκαράζ ἂν χαλάση;

Ναί, θά τό πάω ξανά στό γκαράζ ἂν χαλάση.

Χαλοῦν εὐκόλα τά αὐτοκίνητα πού ἔχουν καλή μηχανή;

”Οχι, τά αὐτοκίνητα πού ἔχουν καλή μηχανή δέ χαλοῦν εὐκόλα.

5.

Θά περάσουμε ὅλοι τίς διακοπές μας ἐδῶ;

”Οχι, δέ θά περάσουμε ὅλοι τίς διακοπές μας ἐδῶ.

Ἐσεῖς θά τίς περάσετε ἐδῶ, κύριε Χ;

Ναί, ἐγώ θά τίς περάσω ἐδῶ.

Ἐσεῖς ποῦ θά περάσετε τίς διακοπές σας κύριε Ψ;

Ἐγώ θά τίς περάσω στό (στή).....

Πόσοι φίλοι σας θά περάσουν τίς διακοπές τους σέ βουνό;

Πολλοί φίλοι μου θά περάσουν τίς διακοπές τους σέ βουνό.

Νομίζετε πώς θά περάσουν καλά;

Ναί, νομίζω πώς θά περάσουν καλά.

6.

”Όταν ἔρχεται κάποιος στό σπίτι σας τοῦ λέτε νά περάση μέσα;

Ναί, ὅταν ἔρχεται κάποιος στό σπίτι μου τοῦ λέω νά περάση μέσα.

Τοῦ λέτε "Περάστε μέσα, σᾶς παρακαλῶ";

Ναί, τοῦ λέω "Περάστε μέσα σᾶς, παρακαλῶ".

"Αν εἶναι φίλος σας τοῦ λέτε "Πέρασε μέσα";

Ναί, ἂν εἶναι φίλος μου τοῦ λέω "Πέρασε μέσα".

"Αν δῆτε μιά κυρία στήν πόρτα τῆς λέτε νά περάση πρώτη;

Ναί, ἂν δῶ μιά κυρία στήν πόρτα τῆς λέω νά περάση πρώτη.

"Αν ἓνας στρατιώτης δῆ ἓναν ἀξιωματικό τόν ἀφήνει νά περάση πρώτος;

Ναί, ἂν ἓνας στρατιώτης δῆ ἓναν ἀξιωματικό τόν ἀφήνει νά περάση πρώτος.

7.

Σπᾶνε πολλά ποτήρια στίς ἑλληνικές ταβέρνες;

Ναί, σπᾶνε πολλά ποτήρια στίς ἑλληνικές ταβέρνες.

Σπᾶνε (σποῦν) πολλά πιάτα τά παιδιά σας;

"Οχι, τά παιδιά μου δέ σπᾶνε πολλά πιάτα.

Σπᾶτε συχνά τά γυαλιά σας;

"Οχι, δέ σπῶ συχνά τά γυαλιά μου.

"Εχετε καιρό νά σπάσετε τά γυαλιά σας;

Ναί, ἔχω καιρό νά σπάσω τά γυαλιά μου.

"Αν σπάσετε τὰ γυαλιά σας ἔχετε ἄλλο ζευγάρι γυαλιά;

"Οχι, ἂν σπάσω τὰ γυαλιά μου δέν ἔχω ἄλλο ζευγάρι γυαλιά.

Μπορεῖτε νά διαβάσετε χωρίς γυαλιά;

"Οχι, δέν μπορῶ νά διαβάσω χωρίς γυαλιά.

8.

Εἶναι ἀλήθεια πώς τρώγοντας ἔρχεται ἡ ὄρεξη;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς τρώγοντας ἔρχεται ἡ ὄρεξη.

Εἶναι ἀλήθεια πώς περνώντας ἀπ' τὴν Ἀθήνα εἶδατε τὴν Ἀκρόπολη;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς περνώντας ἀπ' τὴν Ἀθήνα εἶδα τὴν Ἀκρόπολη.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ρωτώντας μαθαίνει κανεῖς πολλά πράγματα;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς ρωτώντας μαθαίνει κανεῖς πολλά πράγματα.

Εἶναι ἀλήθεια πώς τὰ παιδιὰ μαθαίνουν καμιά φορά νά διαβάζουν παίζοντας;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς τὰ παιδιὰ μαθαίνουν καμιά φορά νά διαβάζουν παίζοντας.

9.

"Όταν σᾶς πῶ: "Πᾶμε ἐκδρομὴ αὐριο", τί θά μοῦ πῆτε ἂν θέλετε νά πᾶτε;

Θά πῶ "πᾶμε" ἢ "ᾶς πᾶμε".

"Αν μοῦ πῆτε "καί δέν πᾶμε;" θέλετε νά πᾶτε ἢ ὄχι;

"Αν πῶ "καί δέν πᾶμε;" θέλω νά πάω.

"Αν σᾶς πῶ: "Γράφομε ἓνα γράμμα τοῦ φίλου μας στήν Ἀθήνα;" τί θά πῆτε ἂν θέλετε νά τό κάνουμε;

Θά πῶ: "Γράφομε" ἢ "καί δέ γράφομε;".

"Αν σᾶς πῶ: "Σταματᾶμε νά πάρουμε βενζίνη", καί θέλετε νά σταματήσουμε τί θά πῆτε;

Θά πῶ: "σταματᾶμε", "καί δέ σταματᾶμε;" ἢ "ᾶς σταματήσουμε.

DIALOGUE I

Translation

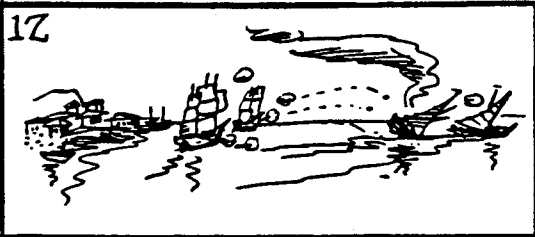
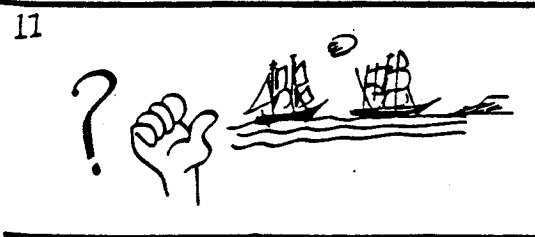
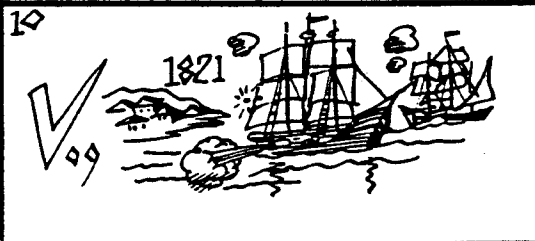
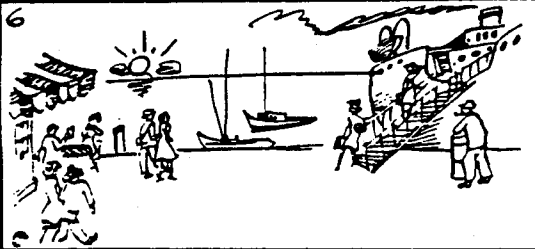
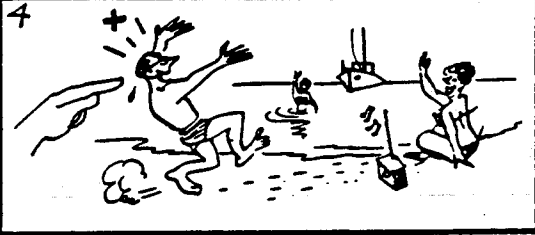
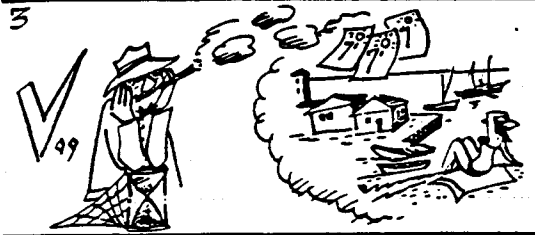
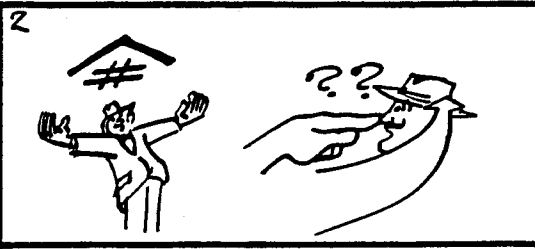
1. Did many people go to Hydra this year, John?
2. Very many. Do you intend to go yourself?
3. Yes. It's been a long time that I've wanted to spend a few weeks in Hydra.
4. You'll have a good time. You'll find there not only good beaches for swimming but good company as well.
5. How does one spend the time when he isn't swimming?
6. Most visitors go for walks in the evening, take their coffee or ice-cream at the seafront cafes or wait to see who'll get off the boat that comes from Piraeus.
7. Really, why do so many men of letters and artists go to Hydra?
8. It seems that it's an island where all those who seek quiet and beauty can work well there.
9. Hydra is also a historic island, isn't it?
10. Yes. The boats of Hydra helped the Greek revolution of 1821 very much.
11. How did they help the revolution?
12. By keeping for a long time the enemy ships away from Greek ports.

DIALOGUE I
ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΥΔΡΑ

1. Πῆγε πολὺς κόσμος στὴν Ὑδρα φέτος, Γιάννη;
2. Πάρα πολὺς. Μήπως ἔχεις σκοπὸ νὰ πᾶς κ' ἐσὺ;
3. Ναί. Ἔχω καιρὸ τώρα πού θέλω νὰ περάσω μερικές εβδομάδες στὴν Ὑδρα.
4. Θὰ περάσης καλά. Θὰ βρῆς ἐκεῖ ὄχι μόνο ὠραῖες πλάγια μπάνιο ἀλλὰ καὶ καλὴ παρέα.
5. Πῶς περνᾷ κανεὶς τίς ὥρες πού δέν κάνει μπάνιο;
6. Οἱ περισσότεροὶ ξένοι κάνουν περίπατο τὰ βράδια, παίρνουν τὸν καφέ ἢ τὸ παγωτό τους τὰ καφενεῖα τῆς παραλίας ἢ περιμένουν νὰ δοῦν ποιὸς θὰ βγῆ ἀπ' τὸ βαποράκι πού φθάνει ἀπ' τὸν Πειραιᾶ.
7. Ἀλήθεια, γιατί πᾶνε τόσο πολλοὶ ἄνθρωποι τῶν γραμμῶν καὶ τόσοι καλλιτέχνες στὴν Ὑδρα;
8. Ὅπως φαίνεται εἶναι νησί ὅπου μποροῦν νὰ ἐργαστοῦν καλά ὅσοι ζητοῦν ησυχία καὶ ομορφιά.
9. Εἶναι ἐπίσης ἱστορικὸ νησί ἡ Ὑδρα, δέν εἶν' ἔτσι;
10. Ναί. Τὰ καράβια τῆς Ὑδρας βοήθησαν πάρα πολὺ τὴν ἐλληνικὴ ἐπανάσταση τοῦ 1821.
11. Μὲ τί τρόπο βοήθησαν τὴν ἐπανάσταση;
12. Κρατώντας, γιὰ πολὺν καιρὸ τὰ πλοῖα τοῦ ἐχθροῦ μακριὰ ἀπ' τὰ ἐλληνικὰ λιμάνια.

LESSON 38



A Week-end in Hydra

1. Where'll you spend your week-end, Mr. Vranas?
2. I haven't decided yet. Do you have a good suggestion (idea)?
3. Why not go to Hydra? I've heard and read so much about this beautiful island!
4. Let's go! It's true that Hydra became quite fashionable recently.
5. How do you explain the preference of native and foreign artists for Hydra?
6. Very easily. Hydra has its own color entirely and its atmosphere is what artists are looking for.
7. What time shall we start on Saturday?
8. As early as we can. The first boat leaves from Piraeus at 8 A.M..
9. Haven't they put an express boat for Hydra now?
10. You're right. Too, all those who travel on the express boat can go down to Piraeus in the company bus.
11. I prefer that we go on the express boat. Our purpose is to spend as many hours as possible near the water (sea).
12. Don't forget to take your bathing suit with you.
13. Without fail. The most important reason I want to go to Hydra is to find a beautiful beach for swimming.
14. You'll find much more than a good beach on this beautiful island.

DIALOGUE II
ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟ ΣΤΗΝ ΥΔΡΑ

1. Ποῦ θά περάσετε τό Σαββατοκύριακό σας, κύριε Βρανᾶ;
2. Δέν αποφάσισα ἀκόμα. Μήπως ἔχετε καμιά καλή ἰδέα;
3. Γιατί δέν πᾶμε στήν "Υδρα; "Ακουσα καί διάβασα τόσο πολλά γιά τό ωραῖο αὐτό νησί.
4. Καί δέν πᾶμε; Εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ "Υδρα ἔγινε πολύ τῆς μόδας τελευταῖα.
5. Πῶς ἐξηγεῖτε τήν προτίμηση τῶν δικῶν μας καί τῶν ξένων καλλιτεχνῶν γιά τήν "Υδρα;
6. Πολύ, εὐκόλα. Ἡ "Υδρα ἔχει ἐντελῶς δικό της χρώμα καί ἡ ἀτμόσφαιρά της εἶναι ὅτι ζητοῦν οἱ καλλιτέχνες.
7. Τί ὥρα λέτε νά ξεκινήσουμε τό Σάββατο;
8. Ὅσο νωρίτερα μπορούμε. Τό πρῶτο βαποράκι τῆς γραμμῆς φεύγει στίς 8 τό πρωί ἀπ τόν Πειραιᾶ.
9. Μά, δέν ἔβαλαν τώρα κ' ἓνα βαποράκι ἐξπρές γιά τήν "Υδρα;
10. ἔχετε δίκιο. Καί μάλιστα, ὅσοι ταξιδεύουν μέ τό ἐξπρές μπορούν νά κατεβοῦν στό λιμάνι μέ τό πούλμαν τῆς εταιρίας.
11. Προτιμῶ νά πᾶμε μέ τό ἐξπρές. Σκοπός μας εἶναι νά περάσουμε ὅσο τό δυνατό περισσότερες ὥρες κοντά στή θάλασσα.
12. Μήν ξεχάσετε νά πάρετε τό μαγιό σας μαζί.
13. Χωρίς ἄλλο. Ὁ σπουδαιότερος λόγος πού θέλω νά πᾶω στήν "Υδρα εἶναι νά βρῶ μιά ὀμορφη πλάζ νά κάνω μπάνιο.
14. Θά βρῆτε πολύ περισσότερα πράγματα ἀπό μιά καλή πλάζ στό ὀμορφο αὐτό νησί.

Η ΥΔΡΑ

Ένα ἀπ' τὰ ὠραιότερα μικρά ἑλληνικά νησιά εἶναι καί ἡ Ὑδρα. Καθὼς βρίσκεται ἀρκετά κοντά στόν Πειραιῶν πολὺς κόσμος πηγαίνει ἐκεῖ νά περάσῃ τό Σαββατοκύριακό του. Ἡ Ὑδρα ἔχει ὠραῖα ἄσπρα σπίτια, ἀρκετά παλιά ἱστορικά σπίτια μέ ἐντελῶς δικό τους χρῶμα, καί πολλά ὄμορφα παραλιακά καφενεῖα ὅπου περνοῦν οἱ περισσότεροὶ τουρίστες πολλές ὥρες. Ὅπως στά περισσότερα ἑλληνικά νησιά, ὑπάρχουν στήν Ὑδρα ὄμορφες παραλίες γιά μπάνια, καθαρὴ ἀτμόσφαιρα καί ὄμορφα μέρη γιά περίπατο. Τὰ τελευταῖα χρόνια ἡ Ὑδρα ἔγινε πολὺ τῆς μόδας καί πολλοὶ ξένοι ἄνθρωποι τῶν γραμμάτων καί καλλιτέχνες πηγαίνουν ἐκεῖ γιά νά ἐργαστοῦν μέ τὴν ἡσυχία τους στό μικρό αὐτό νησί.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 16 (a) Some contracted verbs belonging to class I (the -ῶ, -ᾶς, -ᾷ class) add the syllable -ασ instead of the syllable -ησ to the stem to form their simple tenses (see #112f). The most important verbs of this class are:

γελῶ	to laugh, to deceive
διψῶ	to be thirsty
πεινῶ	to be hungry
σπῶ (σπάζω)	to break
χαλῶ	to spoil, to destroy, to get out of order

* * * *

ξεχνῶ	to forget
περνῶ	to pass

- (b) The principal tenses of the above verbs are:

<u>Present</u>	<u>S. Past</u>	<u>S. Future/ Infinitive</u>	<u>S. Imperative</u>
γελῶ	γέλασα	θά(νά) γελάσω	γέλασε - γελάστε
διψῶ	δίψασα	θά(νά) διψάσω	δίψασε - διψάστε
πεινῶ	πείνασα	θά(νά) πεινάσω	πείνασε - πεινάστε
σπῶ	ἔσπασα	θά(νά) σπάσω	σπάσε - σπάστε
χαλῶ	χάλασα	θά(νά) χαλάσω	χάλασε - χαλάστε
		* * * *	
ξεχνῶ	ξέχασα	θά(νά) ξεχάσω	ξέχασε - ξεχάστε
περνῶ	πέρασα	θά(νά) περάσω	πέρασε - περάστε

- (c) The continuous imperative of the verb γελῶ is γέλα - γελάτε and of the verb περνῶ is πέρνα - περνάτε.
- (d) The continuous tenses of the verbs of this subgroup are conjugated exactly according to the pattern of the contracted verbs of class I (μετρῶ, μελετῶ, etc.). The simple tenses, with verb γελῶ used as pattern, are conjugated as follows:

Simple Tenses

Simple Past

1. γέλασα
2. γέλασες
3. γέλασε

1. γελάσαμε
2. γελάσατε
3. γέλασαν

Simple Future and S. Infinitive/ S. Subj.

1. θά(νά) γελάσω
2. θά(νά) γελάσης
3. θά(νά) γελάση

1. θά(νά) γελάσωμε - ουμε
2. θά(νά) γελάσετε
3. θά(νά) γελάσουν

Present and Past Perfect

1. ἔχω γελάσει
2. ἔχεις γελάσει
κτλ.

1. εἶχα γελάσει
2. εἶχες γελάσει
κτλ.

Simple Imperative

γέλασε - γελάστε

- (e) The verbs ξεχνῶ and περνῶ drop the ν of their basic stem to form the stem of the simple tenses. Their conjugation pattern in the simple tenses is exactly the same as for all the other verbs of this class enumerated in #116a.

- 117 (a) The active participle of Greek verbs (what corresponds to the English present participle, the -ing form of the verb) is formed by adding the endings -ONTAS or ONTAS to the basic stem of the verb. Standard verbs (those accented on the next to the last syllable in the present tense) take the ending -οντας. Contracted verbs (those accented on the last syllable in the present tense) take the ending

Examples:

Present Tense

γράφω
παίζω
πληρώνω

Present Participle

γράφοντας
παίζοντας
πληρώνοντας

BUT

μετρῶ
γελῶ
μελετῶ

μετρώντας
γελώντας
μελετώντας

- (b) The active participle (or present participle equivalent in English verbs) can never be used as a noun in Greek. It usually has an adverbial implication translating in English into such phrases as "by doing", "while doing", etc. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Μαθαίνει κανείς πολλά <u>διαβάζοντας</u> .	1. One learns a lot by <u>reading</u> .
2. <u>Πηγαίνοντας</u> στή δουλειά μου είδα τό φίλο μου στό δρόμο.	2. <u>While going</u> to work I saw my friend in the street.
3. Περάσαμε τήν ήμέρα μας στό ύπαιθρο <u>περπατώντας</u> καί <u>τραγουδώντας</u> .	3. We spent our day outdoors <u>walking</u> and <u>singing</u> .

- 18 (a) To give commands in Greek the imperative form of the verb is used. However, a command can also be given by the subjunctive form of the verb when it is used as a main verb and not as a subordinate one. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. <u>Διαβάστε</u> αυτό τό γράμμα. OR Νά <u>διαβάσετε</u> αυτό τό γράμμα.	1. Read this letter.
2. <u>Περάστε</u> άπ' τό γραφεϊο μου. OR Νά <u>περάσετε</u> άπ' τό γραφεϊο μου.	2. Stop by my office.
3. <u>Μελέτησε</u> άπόψε, Κώστα. OR Νά <u>μελετήσεις</u> άπόψε, Κώστα.	3. Study tonight, Costas.

- (b) Commands given in the negative, that is telling people not to do something, are given in Greek only by the subjunctive form of the verb with the word MH(N) entering between the particle NA of the subjunctive and the verb. Very frequently the particle NA is dropped altogether in negative commands. Thus, the above examples are given in the negative as follows:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. (Νά) μή διαβάσετε αυτό το γράμμα.	1. Don't read this letter.
2. (Νά) μή σταματήσε- τε απ'τό γραφείο μου.	2. Don't stop by my office.
3. (Νά) μή μελετήσης απόψε, Κώστα.	3. Don't study tonight, Costas.

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Διψᾶτε πολύ ὅταν κάνετε μπάνιο στήν πλάζ;

Ναί, συνήθως διψῶ πολύ.

Διψᾶνε (διψοῦν) πολύ οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι στήν πλάζ;

Ναί, διψᾶνε.

Διψοῦν γιατί κάνει ζέστη;

Ναί, διψοῦν γιατί κάνει ζέστη.

~~"Αν δέν ἔκανε ζέστη θά διψοῦσαν πολύ;~~

~~"Οχι, ἂν δέν ἔκανε ζέστη δέ θά διψοῦσαν πολύ.~~

"Αν διψᾶ (διψᾶῆ) κανείς θέλει νά πιῆ νερό;

Ναί, ἂν διψᾶ (διψᾶῆ) κανείς θέλει νά πιῆ νερό.

2.

Σᾶς γέλασε καμιᾶ φορά κανένας ἄνθρωπος;

Ναί, μέ γέλασε κάποτε κάποιος.

Σᾶς ἄρεσε πού σᾶς γέλασε;

"Οχι, δέ μοῦ ἄρεσε καθόλου πού μέ γέλασε.

Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς γελοῦν;

"Οχι, δέ μοῦ ἀρέσει νά μέ γελοῦν.

'Εσεῖς γελάσατε καμιᾶ φορά κανέναν ἄνθρωπο;

Κάποτε γέλασα κάποιον καί ἐγώ.

Τοῦ ἄρεσε πού τόν γελάσατε;

Δέν τοῦ ἄρεσε καθόλου πού τόν γέλασα.

3.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ὑπάρχουν σήμερα καλλιτέχνες πού πεινοῦν;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς ὑπάρχουν σήμερα καλλιτέχνες πού πεινοῦν.

Πεινοῦσαν καί τά παλιά χρόνια πολλοί καλλιτέχνες;

Ναί, πεινοῦσαν καί τά παλιά χρόνια.

Θά ὑπάρχουν πάντα καλλιτέχνες πού θά πεινοῦν;

Ναί, θά ὑπάρχουν πάντα καλλιτέχνες πού θά πεινοῦν.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ἂν δέν πεινάσῃ ἓνας καλλιτέχνης δέν ἐργάζεται καλά;

”Οχι, δέν εἶναι ἀλήθεια πώς ἂν δέν πεινάσῃ ἓνας καλλιτέχνης δέν ἐργάζεται καλά.

Μπορεῖ νά ζήσῃ ἓνας καλλιτέχνης μόνο μέ τήν ὀμορφιά;

”Οχι, ἓνας καλλιτέχνης δέν μπορεῖ νά ζήσῃ μόνο μέ τήν ὀμορφιά.

4.

”Αν δέν προσέχετε τό ρολοῖ σας θά χαλάσῃ;

Ναί, ἂν δέν προσέχω τό ρολοῖ μου θά χαλάσῃ.

Σᾶς κοστίζει πολύ νά τό φτιάσετε ὅταν χαλάση;

Συνήθως μοῦ κοστίζει πολύ νά τό φτιάσω ὅταν χαλάση.

Χαλᾶ καί τό αὐτοκίνητό σας ἂν δέν τό προσέχετε;

Ναί, χαλᾶ καί τό αὐτοκίνητό μου ἂν δέν τό προσέχω.

Σᾶς χάλασε πολλές φορές τό αὐτοκίνητό σας;

Ὅχι, δέ μοῦ χάλασε πολλές φορές τό αὐτοκίνητό μου.

Δέ σᾶς χάλασε γιατί τό προσέχατε;

Ναί, δέ μοῦ χάλασε γιατί τό πρόσεχα.

5.

Χαλᾶ κανείς πολλά λεφτά ὅταν πηγαίνει ταξίδι;

Ναί, χαλᾶ κανείς πολλά λεφτά ὅταν πηγαίνει ταξίδι.

Χαλάσατε πολλά λεφτά στό τελευταῖο ταξίδι σας;

Ναί, χάλασα πολλά λεφτά στό τελευταῖο ταξίδι μου.

Θά χαλάσετε πολλά λεφτά ὅταν κάνετε ξανά ταξίδι;

Ναί, θά χαλάσω πολλά λεφτά ὅταν κάνω ξανά ταξίδι.

Λέτε νά κάνετε κανένα ταξίδι ξανά;

Ναί, λέω νά κάνω κανένα ταξίδι ξανά.

Μήπως λέτε νά πάτε σέ κανένα ἑλληνικό νησί;

Ναί, λέω νά πάω σέ κάποιο ἑλληνικό νησί.

6.

"Ἐχετε καιρό πού πήγατε ταξίδι στήν Ἑλλάδα;

Ναί, ἔχω καιρό πού πήγα ταξίδι στήν Ἑλλάδα.

Πόσον καιρό ἔχετε πού πήγατε;

"Ἐχω τρία χρόνια πού πήγα.

Περάσατε καλά ὅταν πήγατε;

Πέρασα πολύ καλά ὅταν πήγα.

Θά περάσετε καλά ἂν ἀποφασίσετε νά ξαναπάτε;

Πιστεύω πώς θά περάσω καλά ἂν ἀποφασίσω νά ξαναπάω.

Θά περάσετε ὅλο τό διάστημα στήν Ἀθήνα ἂν πάτε;

"Οχι, δέ θά περάσω ὅλο τό διάστημα στήν Ἀθήνα.

Θά πάτε μήπως καί σέ κανένα νησί;

Ναί, θά πάω σέ πολλά νησιά.

7.

Ξεχνᾶτε εὐκόλα τίς λέξεις πού μαθαίνετε;

"Οχι, δέν τίς ξεχνῶ εὐκόλα.

Τίς διαβάζετε πολλές φορές γιά νά μήν τίς ξεχνᾶτε εὐκόλα;

Ναί, τίς διαβάζω πολλές φορές γιά νά μήν τίς ξεχνῶ εὐκόλα.

"Εχετε ξεχάσει μερικές έλληνικές λέξεις;

Ναί, έχω ξεχάσει μερικές έλληνικές λέξεις.

Ξεχάσατε τίς λέξεις πού μεταχειρίζεστε συχνά;

"Οχι, δέν ξεχάσα τίς λέξεις πού μεταχειρίζομαι συχνά.

Ποιές λέξεις ξεχάσατε;

Ξέχασα τίς λέξεις πού δέ(ν) μεταχειρίζομαι συχνά.

8.

'Υπάρχουν άνθρωποι πού ξεχνούν εύκολα όνόματα;

Ναί, υπάρχουν άνθρωποι πού ξεχνούν εύκολα όνόματα.

Έέρετε τί πρέπει νά κάνη κανείς για νά μήν ξεχνᾶ εύκολα όνόματα;

"Οχι, δέν ξέρω τί πρέπει νά κάνη κανείς για νά μήν ξεχνᾶ εύκολα όνόματα.

'Ο καθηγητής σας ξεχάσε καμιά φορά τό όνομά σας;

"Οχι, ό καθηγητής μου δέν ξεχάσε ποτέ τό όνομά μου.

Νομίζετε πώς θά τό ξεχάση μετά 10 χρόνια;

Ναί, νομίζω πώς θά τό ξεχάση μετά 10 χρόνια.

'Εσεῖς θά ξεχάσετε τό όνομα τοῦ καθηγητοῦ σας μετά 10 χρόνια;

"Οχι, δέ θά ξεχάσω τό ὄνομα τοῦ καθηγητοῦ μου μετά 10 χρόνια.

9.

"Αν σᾶς πῆ ὁ καθηγητής σας νά μή γελάσετε στό μάθημα θά γελάσετε;

"Αν μοῦ πῆ ὁ καθηγητής μου νά μή γελάσω στό μάθημα δέ θά γελάσω.

"Αν σᾶς πῶ νά μήν ξεχάσετε νά φέρετε τά βιβλία σας αὔριο θά ξεχάσετε νά τά φέρετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά μήν ξεχάσουμε νά φέρουμε τά βιβλία μας αὔριο δέ θά ξεχάσουμε νά τά φέρουμε.

"Αν σᾶς πῶ νά μή χαλάσετε τά σχέδια τοῦ φίλου σας θά τά χαλάσετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά μή χαλάσουμε τά σχέδια τοῦ φίλου μας δέ θά τά χαλάσουμε.

"Αν σᾶς πῶ νά πάρετε νερό μαζί σας στήν ἐκδρομή γιά νά μή διψάσετε θά πάρετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά πάρουμε νερό μαζί μας στήν ἐκδρομή γιά νά μή διψάσουμε θά πάρουμε.

10.

"Αν σᾶς πῶ: "Ξεχάστε αὐτό πού σᾶς εἶπα", θά φροντίσετε νά τό ξεχάσετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά ξεχάσουμε αὐτό πού μᾶς εἶπατε
θά φροντίσουμε νά τό ξεχάσουμε.

"Αν σᾶς πῶ: "Μήν ξεχάσετε αὐτό πού σᾶς εἶπα", θά φρο-
ντίσετε νά μήν τό ξεχάσετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά μήν ξεχάσουμε αὐτό πού μᾶς εἶπατε
θά φροντίσουμε νά μήν τό ξεχάσουμε.

"Αν πῶ τοῦ Γιάννη: "Πέρασε ἀπ'τό γραφεῖο μου αὔριο τό
πρωί", θά περάση;

"Αν πῆτε τοῦ Γιάννη νά περάση ἀπ'τό γραφεῖο σας
αὔριο τό πρωί θά περάση.

"Αν πῶ τοῦ Γιάννη: "Μήν περάσης ἀπ'τό γραφεῖο μου
αὔριο γιατί δέ θά εἶμαι ἐκεῖ", θά περάση;

"Αν πῆτε τοῦ Γιάννη νά μήν περάση ἀπ'τό γραφεῖο
σας αὔριο τό πρωί γιατί δέ θά εἶστε ἐκεῖ δέ θά περάση.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί ἔγιναν τῆς μόδας τὰ ἑλληνικά νησιά τελευταῖα;
2. Ὄταν πᾶτε στήν πλάζ καί ξεχάσετε νά πάρετε τό μαγιό σας τί κάνετε;
3. Ὑπάρχουν βαποράκια τῆς γραμμῆς πού κάνουν τὰ ταξίδια Πειραιᾶ-Ἕδρας;
4. Νομίζετε ὅτι τό ἔξπρές πηγαίνει γρηγορώτερα ἢ ἄργότερα ἀπ' τό τακτικό βαποράκι τῆς γραμμῆς;
5. Ὑπάρχουν πολλές ἑταιρίες ἀεροπλάνων στήν Ἀμερική;
6. Πόσα χρόνια κράτησε ἡ Ἀμερικανική Ἐπανάσταση;
7. Ποιό ζῶο εἶναι συνήθως ἐχθρός τῆς γάτας;
8. Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς σας;
9. Εἶναι συνήθως καθαρὴ ἡ ἀτμόσφαιρα τῶν Ἀθηνῶν;
10. Ποιό εἶναι τό μεγαλύτερο λιμάνι τῆς Ἀμερικῆς;
11. Ἀγαποῦν οἱ Ἀμερικανοὶ τὰ παγωτά;
12. Προτιμᾶτε νά κάνετε μπάνιο ὅταν ἡ θάλασσα εἶναι ζεστή ἢ ὅταν εἶναι κρύα;
13. Ὑπάρχουν πολλὰ νησιά κοντά στίς παραλίες τῆς Ἑλλάδος;
14. Εἶναι φτηνότερα τὰ ταξίδια μέ τό πούλμαν ἢ μέ τό τραῖνο; Ἐξηγήστε.

15. Είναι ιστορική πόλη ή Αθήνα;
16. Ξέρετε τό σκοπό τοῦ ταξιδιοῦ τοῦ Προέδρου;
17. Ἔχετε καμιά προτίμηση σχετικά μέ τό ποῦ θά περάσετε τό Σαββατοκύριακό σας;
19. Ποίός θ' ἀποφασίση ἂν θά πᾶτε στήν Ἑλλάδα ἢ ὄχι;
20. Ἀκούσατε πολλά πράγματα γιά τήν ὀμορφιά τῆς Καλιφορνίας; Συμφωνεῖτε μ' αὐτά πού ἀκούσατε;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν Ἄοριστό στον Ἄπλό Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Γέλασα πολύ χθές. Θά γελάσω πολύ αὔριο).
1. Δίψασαν οἱ ὄρειβάτες.
 2. Πείνασε πολύ αὐτός ὁ ἄνθρωπος.
 3. Δέν ξέχασα τό ὄνομά σας.
 4. Περάσαμε καλά στό ταξίδι.
 5. Γέλασα πολύ ὅταν εἶδα αὐτό τό ἔργο.
 6. Σπάσατε πολλά πιάτα;
 7. Χάλασε πολλά λεφτά ὁ κύριος Λέκας;
 8. Ἐχάσες τό μάθημά σου, Κώστα;
- II. Νά δώσετε τόν ἀρνητικό τύπο τῶν παρακάτω προτάσεων. (Παράδειγμα: Περάστε ἀπ' τό σπίτι. (Νά) μήν περάσετε ἀπ' τό σπίτι).
1. Δῶστε του τό λεξικό σας.
 2. Διάβασε μου τό γράμμα.
 3. Πῆτε μου τί ἀκούσατε.
 4. Ἐχάστε αὐτό πού σᾶς εἶπα.
 5. Ἐχάσε αὐτό πού σοῦ εἶπα.

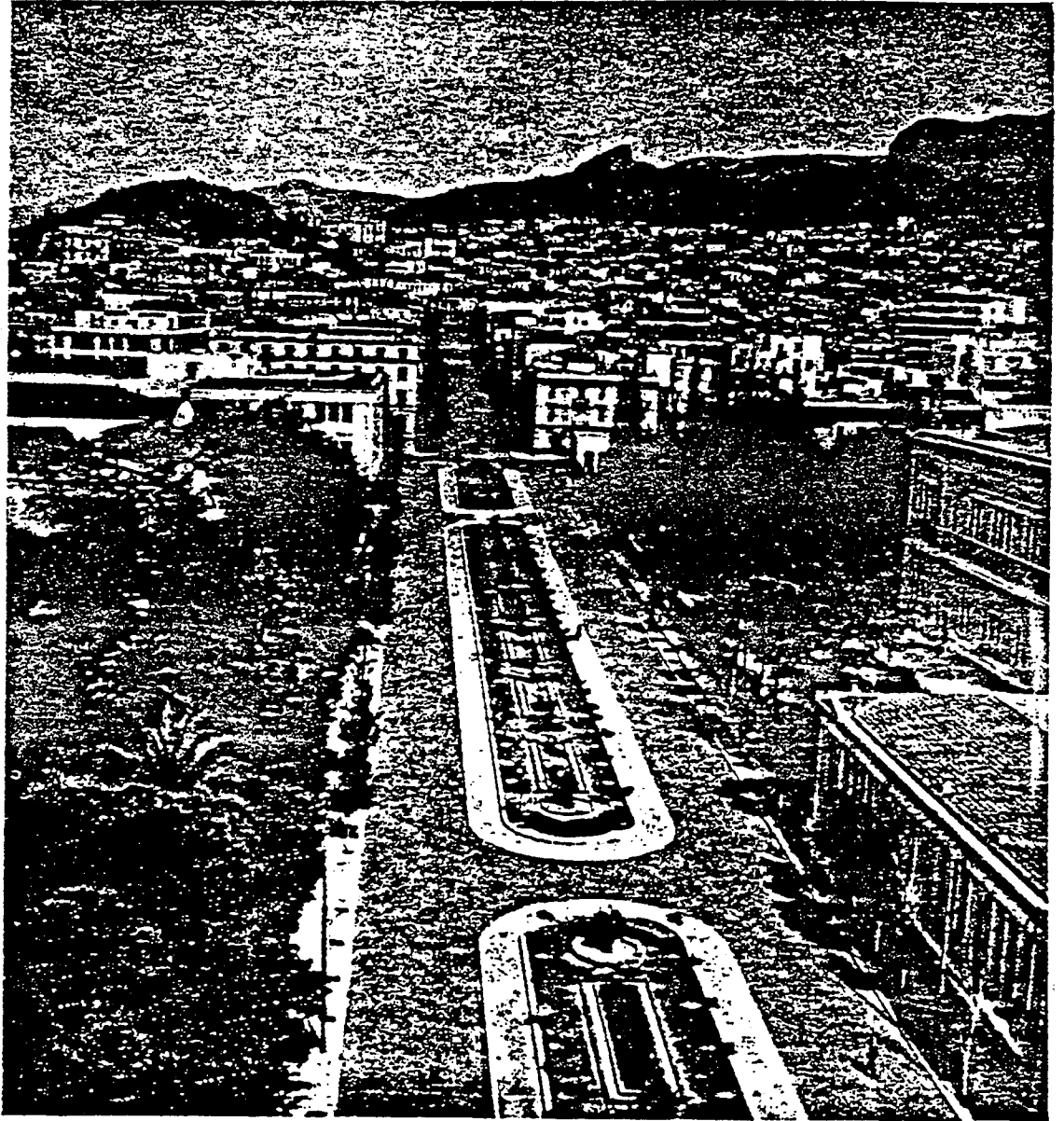
6. Σπάσε όλα τὰ πιάτα.
7. Καλάστε τὰ σχέδιά του.
8. Δές τον.
9. Πάρτε μου τσιγάρα.

III. Μεταφράστε στὰ ἑλληνικά.

1. One learns to read by reading.
2. They spent the day laughing and singing.
3. While passing through your city I tried to call (phone) you.
4. I spent the entire day on the beach and forgot even to eat.
5. By ruining your car you now have to stay home.
6. Some people believe that we make children learn by beating them.
7. You tell us your story starting from the beginning.
8. He lost a lot of money playing cards.

ἀποφασίζω	to decide
ἀτμόσφαιρα, ἡ	atmosphere
βαποράκι, τό	little boat
βαπόρι, τό	boat, steamship
γραμμή, ἡ	line
έντελῶς	completely, entirely, altogether
έξπρές, τό	express (boat or train)
έπανάσταση, ἡ	revolution
έταιρία, ἡ	company, firm, association
έχθρός, ὁ	enemy, foe
έχω καιρό πού & verb	it's been a long time since (that)
ιστορικός, -ή, -ό	historic, historical
καί δέν & verb	why not (/verb)? let's (/verb)
καλλιτέχνης, ὁ	artist
κάνω μπάνιο	to take a bath, to go for a swim
λιμάνι, τό	port, harbor
μαγιό, τό	bathing suit, swimming trunks
νησί, τό	island
ξεχνῶ	to forget
ὀμορφιά, ἡ	beauty

παγωτό, το	ice-cream
παραλία, ἡ	seashore, waterfront, seaside, coast
πλάζ, ἡ	beach
πούλμαν, τό	bus
προτίμηση, ἡ	preference
Σαββατοκύριακο, τό	week-end
σκοπός, ὁ	purpose, aim, goal / sentinel
Ἕδρα, ἡ	Hydra (name of a Greek island)



ATHENS - A Modern Thoroughfare.

THIRTY NINTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Όταν ένας νέος σπουδάζει νά είναι γιατρός λέμε πώς γίνεται γιατρός;

Ναί, όταν ένας νέος σπουδάζει νά είναι γιατρός λέμε πώς γίνεται γιατρός.

Όταν τό κρασί αλλάζει καί από κρασί είναι ξύδι λέμε πώς τό κρασί γίνεται ξύδι;

Ναί, λέμε πώς τό κρασί γίνεται ξύδι.

Όταν τό μάθημά μας κάθε μέρα είναι όλο καί πιό δύσκολο λέμε πώς γίνεται δύσκολο;

Ναί, λέμε πώς γίνεται δύσκολο.

Όταν δυό νέοι σπουδάζουν στή σχολή άξιωματικῶν λέμε πώς γίνονται άξιωματικοί;

Ναί, λέμε πώς γίνονται άξιωματικοί.

2.

Όταν μελετᾶμε γιά νά εἴμαστε καλοί μαθηταί -- ένῶ πρίν δέν ἦμαστε -- λέμε πώς γινόμαστε καλοί μαθηταί;

Ναί, λέμε πώς γινόμαστε καλοί μαθηταί.

Όταν σπουδάζετε γιά νά εἴστε δικηγόρος, κύριε X, λέτε

πώς γίνεστε δικηγόρος;

Ναί, όταν σπουδάζω για να είμαι δικηγόρος γίνομαι δικηγόρος.

"Όταν φτιάχνετε μιὰ βιβλιοθήκη καί φαίνεται πώς θά εἶναι ὡραία, λέμε ὅτι γίνεται ὡραία;

Ναί, όταν φαίνεται πώς θά εἶναι ὡραία λέμε πώς γίνεται ὡραία.

"Όταν ρωτῶ; "Τί γίνεσαι, Γιάννη;" θέλω νά πῶ "τί κάνει Γιάννη;"

Ναί, όταν ρωτᾶτε "τί γίνεσαι, Γιάννη;" θέλετε νά πῆτε "τί κάνεις, Γιάννη;"

"Όταν λέμε πώς κάθε μέρα προσέχουμε περισσότερο ἀπό πρὶν λέμε πώς γινόμαστε προσεκτικοί;

Ναί, όταν κάθε μέρα προσέχουμε περισσότερο ἀπό πρὶν λέμε πώς γινόμαστε προσεκτικοί.

3.

"Όταν ἓνα παιδί πού ἦταν κακό πέρσι εἶναι καλό φέτος λέμε πώς ἔγινε καλό;

Ναί, όταν ἓνα παιδί πού ἦταν κακό πέρσι εἶναι καλό φέτος λέμε πώς ἔγινε καλό.

"Όταν ἓνα σπίτι πού τελείωσε τήν περασμένη ἐβδομάδα εἶναι ὡραῖο τώρα λέμε πώς ἔγινε ὡραῖο;

Ναί, όταν ένα σπίτι πού τελείωσε τήν περασμένη εβδομάδα είναι ώραϊο τώρα λέμε πώς έγινε ώραϊο.

Όταν ένας άνθρωπος πού ήταν άρρωστος χθές είναι καλά σήμερα λέμε πώς έγινε καλά;

Ναί, όταν ένας άνθρωπος πού ήταν άρρωστος χθές είναι καλά σήμερα λέμε πώς έγινε καλά.

Όταν δυό κορίτσια πού ήταν άσχημα πέρσι είναι όμορφα φέτος λέμε πώς έγιναν όμορφα;

Ναί, όταν δυό κορίτσια πού ήταν άσχημα πέρσι είναι όμορφα φέτος λέμε πώς έγιναν όμορφα.

4.

Ό Θεός έκανε τόν κόσμο σέ έξι μέρες. Σέ πόσες μέρες έγινε ο κόσμος;

Ό κόσμος έγινε σέ έξι μέρες.

Ό κύριος Πολίτης έκανε τραπέζι στους φίλους του χθές.

Πότε έγινε τό τραπέζι τοῦ κυρίου Πολίτη;

Τό τραπέζι τοῦ κυρίου Πολίτη έγινε χθές.

Τό γλυκό πού έφτιασε ή γυναίκα σας ήταν πολύ καλό. "Εγινε καλό τό γλυκό πού έφτιασε ή γυναίκα σας;

Ναί, τό γλυκό πού έφτιασε ή γυναίκα μου έγινε καλό.

Η εργασία πού κάνατε ήταν πολύ καλή. "Εγινε καλή ή εργασία πού κάνατε;

Ναί, ἡ ἐργασία πού ἔκανα ἔγινε καλή.

Οἱ φίλοι μου ἔκαναν ἐκδρομή στό Σούνιο χθές. Ποῦ ἔγινε ἡ ἐκδρομή τῶν φίλων μου;

Ἡ ἐκδρομή τῶν φίλων σας ἔγινε στό Σούνιο.

5.

Ὁ κύριος Πολίτης θά γίνῃ διευθυντής τήν ἄλλη ἐβδομάδα. Πότε θά γίνῃ διευθυντής ὁ κύριος Πολίτης;

Θά γίνῃ διευθυντής τήν ἄλλη ἐβδομάδα.

Θά γίνω καλός ἄνθρωπος. Τί θά γίνω;

Θά γίνετε καλός ἄνθρωπος.

Οἱ κύριοι Πολίτης καί Ζήσης θά γίνουν πλούσιοι τοῦ χρόνου. Ποιοί θά γίνουν πλούσιοι τοῦ χρόνου;

Οἱ κύριοι Πολίτης καί Ζήσης θά γίνουν πλούσιοι τοῦ χρόνου.

Ὁ γιός τοῦ κυρίου Μακρῆ θά γίνῃ ἀξιωματικός. Ποιός θά γίνῃ ἀξιωματικός;

Ὁ γιός τοῦ κυρίου Μακρῆ θά γίνῃ ἀξιωματικός.

Ἔσεῖς καί ἐγώ κύριε Χ, δέ θά γίνωμε ποτέ πλούσιοι.

Θά γίνωμε πλούσιοι καμιά φορά, κύριε Χ;

Ὁχι, δέ θά γίνωμε ποτέ πλούσιοι.

Δέ θέλω νά γίνω ποτέ δάσκαλος. Τί δέ θέλω νά γίνω;

Δέ θέλετε νά γίνετε ποτέ δάσκαλος.

6.

"Αν σᾶς πῆ ὁ καθηγητής σας: "Νά γίνετε καλοί μαθηταί", θά φροντίσετε νά γίνετε;

"Αν μᾶς πῆ ὁ καθηγητής μας νά γίνωμε καλοί μαθηταί θά φροντίσουμε νά γίνωμε.

"Αν σᾶς ποῦμε νά μή γίνετε κακοί ἄνθρωποι θά γίνετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά μή γίνωμε κακοί ἄνθρωποι δέ θά γίνωμε.

"Αν πῶ ἐνός μικροῦ παιδιοῦ: "Μή γίνης κακό παιδί", θά φροντίση νά μή γίνη;

"Αν πῆτε ἐνός μικροῦ παιδιοῦ νά μή γίνη κακό παιδί θά φροντίση νά μή γίνη.

"Αν μᾶς ποῦν: "Μή γίνετε βάρος στούς ἄλλους", θά γίνετε;

"Αν μᾶς ποῦν νά μή γίνωμε βάρος στούς ἄλλους δέ θά γίνωμε.

7.

"Αν γινόσαστε γιατρός θά ἦσαστε πλούσιος;

Ναί, ἂν γινόμεουν γιατρός θά ἦμουν πλούσιος.

"Αν γινόμαστε ἀξιωματικοί θά ἦμαστε πλούσιοι;

"Οχι, ἂν γινόμαστε ἀξιωματικοί δέ θά ἦμαστε πλούσιοι.

"Αν γινώσουν καθηγητής, Γιώργο, θά ἦσουν πλούσιος;

"Όχι, ἂν γινόμεουν καθηγητής δέ θά ἦμουν πλούσιος

"Αν γινόταν γιατρός ὁ Γιάννης θά ἦταν πλούσιος;

Ναί, ἂν γινόταν γιατρός ὁ Γιάννης θά ἦταν πλούσιος.

"Αν γίνονταν καλοί μαθηταί οἱ φίλοι σας θά ἔπαιρναν καλούς βαθμούς;

Ναί, ἂν γίνονταν καλοί μαθηταί οἱ φίλοι μου θά ἔπαιρναν καλούς βαθμούς.

8.

Ὁ Γιάννης ἀγαπᾷ μόνο τό Γιάννη. Ὁ Γιάννης ἀγαπᾷ μόνο τόν ἑαυτό του. Ποιόν ἀγαπᾷ ὁ Γιάννης;

Ὁ Γιάννης ἀγαπᾷ μόνο τόν ἑαυτό του.

Ἡ Μαρία ἀγαπᾷ μόνο τή Μαρία. Ἡ Μαρία ἀγαπᾷ μόνο τόν ἑαυτό της. Ποιόν ἀγαπᾷ ἡ Μαρία;

Ἡ Μαρία ἀγαπᾷ μόνο τόν ἑαυτό της.

Ὁ Γιάννης κ' ἡ Μαρία ἀγαποῦν μόνο τό Γιάννη καί τή Μαρία. Ποιόν ἀγαποῦν ὁ Γιάννης καί ἡ Μαρία;

Ὁ Γιάννης καί ἡ Μαρία ἀγαποῦν μόνο τόν ἑαυτό του.

Ἀγαποῦν συνήθως τόν ἑαυτό τους οἱ ἄνθρωποι;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι ἀγαποῦν συνήθως τόν ἑαυτό τους.

Ἀγαπᾷς τόν ἑαυτό σου, Κώστα;

Ναί, ἀγαπῶ τόν ἑαυτό μου.

‘Αγαποῦμε ὅλοι μας τόν ἑαυτό μας;

Ναί, ὅλοι μας ἀγαποῦμε τόν ἑαυτό μας.

9.

‘Υπάρχουν ἄνθρωποι πού ἀγαποῦν μόνο τόν ἑαυτό τους;

Ναί, ὑπάρχουν πολλοί ἄνθρωποι πού ἀγαποῦν μόνο τόν ἑαυτό τους.

‘Υπάρχουν γυναῖκες πού προσέχουν πολύ τόν ἑαυτό τους;

Ναί, ὑπάρχουν γυναῖκες πού προσέχουν πολύ τόν ἑαυτό τους;

‘Υπάρχουν κράτη πού φροντίζουν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους;

Ναί, ὑπάρχουν πάρα πολλά κράτη πού φροντίζουν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους.

‘Υπάρχουν ἄντρες πού ζοῦν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους;

Ναί, ὑπάρχουν ἄντρες πού ζοῦν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους;

‘Υπάρχουν γυναῖκες πού ζοῦν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους;

Ναί, ὑπάρχουν γυναῖκες πού ζοῦν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους.



DIALOGUE I

Translation

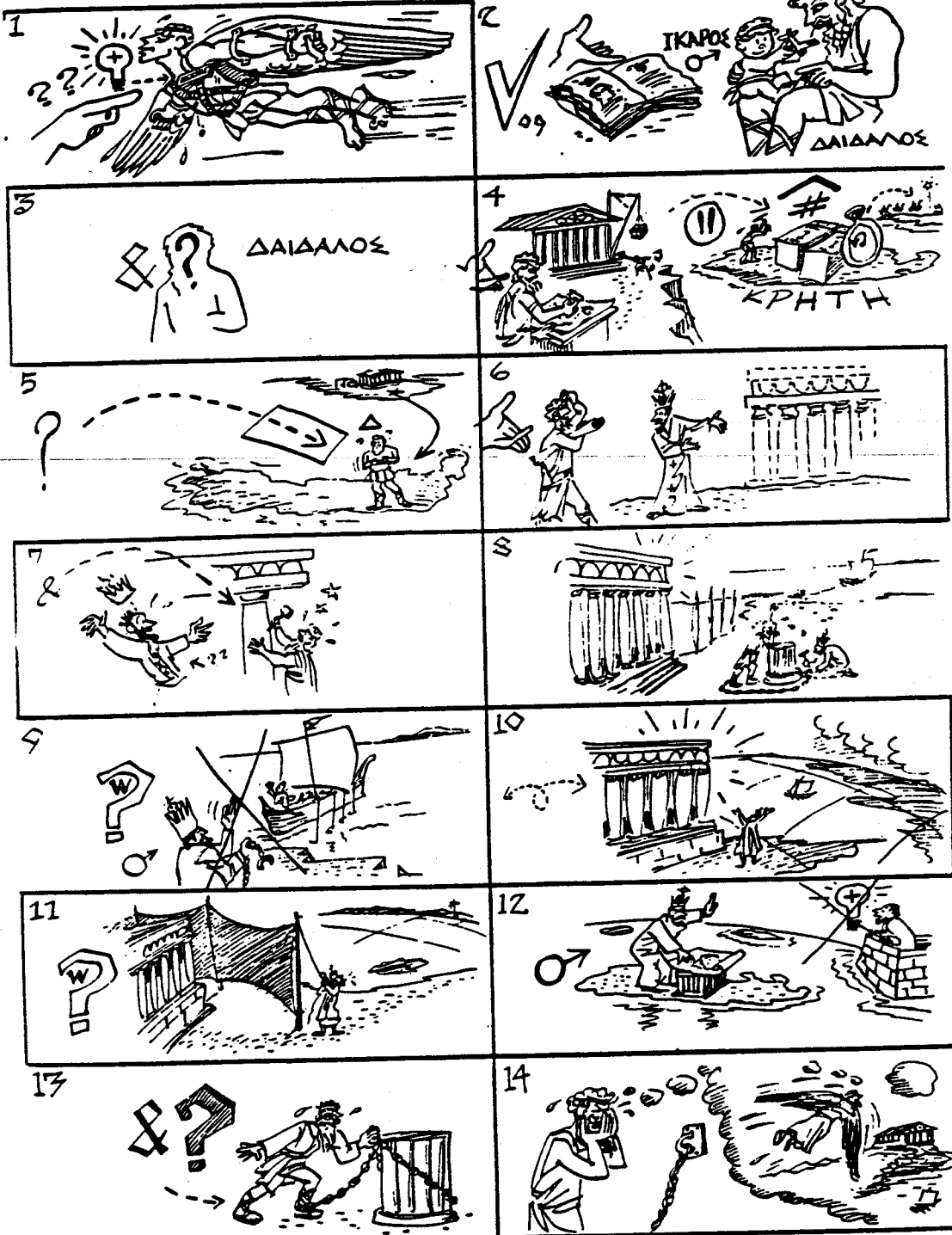
Ikaros, the First Aviator

1. Do you know the name of the first man who flew like a bird?
2. Yes. According to a very old Greek myth he was Ikaros, the son of Daedalus.
3. And who was Daedalus?
4. Daedalus was a famous engineer and architect of Athens who also worked in Crete many years before Christ.
5. How did Daedalus find himself in Crete from Athens?
6. According to the same myth Minos, the king of Crete, invited him to build him a beautiful palace.
7. And did Daedalus build it? Was Minos pleased?
8. Not only did he build it, but he made it so beautiful that the king of Crete wouldn't let him go back to his country.
9. Why wouldn't he let him go back?
10. Because this palace, which was named Labyrinth, was one of the most beautiful buildings of the (then) world at that time.
11. Why didn't Minos wish to have the outside world see his palace?
12. He didn't want the plans of the Labyrinth to become known outside of Crete.
13. And what did Daedalus do?
14. Because he wanted to go back to his country so badly -- and since Minos wouldn't give him the permission he decided to return to Athens flying.

"Ίκαρος, ὁ Πρῶτος Ἀεροπόρος

1. Μήπως ξέρετε τὸ ὄνομα τοῦ πρώτου ἀνθρώπου πού πέταξε σὰν πουλί;
2. Ναι. Σύμφωνα μ' ἕναν πολύ παλιό ἑλληνικό μῦθο ἦταν ὁ "Ίκαρος, ὁ γιός τοῦ Δαίδαλου.
3. Καί ποιός ἦταν ὁ Δαίδαλος;
4. Ἦταν ἕνας σπουδαῖος μηχανικός καί ἀρχιτέκτων τῆς Ἀθήνας πού ἐργάστηκε καί στήν Κρήτη πολλά χρόνια πρό Χριστοῦ.
5. Πῶς βρέθηκε στήν Κρήτη ἀπ' τήν Ἀθήνα;
6. Σύμφωνα μέ τόν ἴδιο μῦθο τόν κάλεσε ἐκεῖ ὁ Μίνως, ὁ βασιλιάς τῆς Κρήτης, γιά νά τοῦ κτίση ἕνα παλάτι.
7. Καί τό ἔκτισε ὁ Δαίδαλος; "Ἐμεινε εὐχαριστημένος ὁ Μίνως;
8. "Οχι μόνο τό ἔκτισε, ἀλλά τό ἔκανε τόσο ὠραῖο πού ὁ βασιλιάς τῆς Κρήτης δέν τόν ἄφηνε νά γυρίση στήν πατρίδα του.
9. Γιατί δέν τόν ἄφηνε νά γυρίση;
10. Γιατί τό παλάτι αὐτό, πού τό ὀνόμασαν Λαβύρινθο, ἦταν ἕνα ἀπ' τά ωραιότερα κτίρια τοῦ τότε κόσμου.
11. Γιατί δέν ἤθελε ὁ Μίνως νά δῆ ὁ ἔξω κόσμος τό παλάτι του;
12. Δέν ἤθελε νά γίνουν γνωστά τά σχέδια τοῦ Λαβυρίνθου ἔξω ἀπό τήν Κρήτη.
13. Καί τί ἔκανε ὁ Δαίδαλος;
14. Ἐπειδή ἤθελε πάρα πολύ νά γυρίση στήν πατρίδα του-- καί ἀφοῦ δέν τοῦ ἔδινε τήν ἄδεια ὁ Μίνως -- αποφάσισε νά πάη στήν Ἀθήνα πετώντας.

LESSON 39



Daedalus and Ikaros

1. You said that Daedalus wanted to leave Crete flying. Did he manage it?
2. Yes. As we've said, Daedalus was a famous engineer. So he designed a kind of wings which he thought they would enable him to fly.
3. And did he fly? How did he manage it?
4. According to the myth, Daedalus made two pairs of wings, one for himself and one for his son, Ikaros, whom he had with him in Crete.
5. Go on! What happened next?
6. Well, Daedalus made his wings of wax and fastened one pair on his body and one on the body of his son.
7. And so father and son began to fly?
8. Yes, they started that way.
9. And did they reach Athens safely (well)?
10. Unfortunately not. Because Ikaros did not listen to his father who told him not to fly very high.
11. Why did he tell him not to fly very high?
12. Because Daedalus thought, that the higher he flew the warmer it would get and the wax would melt.
13. And what happened next?
14. Ikaros paid no attention to his father's words. He began climbing very high in the sky, the wax melted, and Ikaros found himself in the sea and he drowned.
15. So that's the end that befell the first aviator!
16. Yes. But today in Greece, his name is very well known. The school where the future Air Force officers are trained (where young men who will become air force officers), is called "Ikaron School" (the school of Ikaroi).

Δαίδαλος καί "Ικαρος

1. Είπατε πώς ὁ Δαίδαλος ἤθελε νά φύγη ἀπό τήν Κρήτη πετώντας. Τό κατόρθωσε;
2. Ναί. Ὅπως εἶπαμε, ὁ Δαίδαλος ἦταν σπουδαῖος μηχανικός. Ἔτσι σχεδίασε κάτι φτερά πού νόμιζε πώς θά μπορούσαν νά τόν κάνουν νά πετάξῃ.
3. Καί πέταξε; Πῶς τό κατόρθωσε;
4. Σύμφωνα μέ τό μῦθο, ὁ Δαίδαλος, ἔκανε δύο ζευγάρια φτερά, ἓνα γιά τόν ἑαυτό του κ' ἓνα γιά τό γιό του, τόν "Ικαρο, πού τόν εἶχε μαζί του στήν Κρήτη.
5. Συνεχίστε! Τί ἔγινε μετά;
6. Λοιπόν, ὁ Δαίδαλος ἔφτιασε τά φτερά του ἀπό κερί καί ἔδωσε ἓνα ζευγάρι ἐπάνω στό σῶμα του καί ἓνα ἐπάνω στό σῶμα τοῦ γιοῦ του.
7. Καί ἔτσι ἄρχισαν νά πετοῦν, πατέρας καί γιός;
8. Ναί, ἔτσι ἄρχισαν.
9. Ἐφθασαν καλά στήν Ἀθήνα;
10. Δυστυχῶς ὄχι. Γιατί ὁ "Ικαρος δέν ἄκουσε τόν πατέρα του πού τοῦ εἶπε νά μὴν πετάῃ πολύ ψηλά.
11. Γιατί τοῦ εἶπε νά μὴν πετάῃ πολύ ψηλά;
12. Γιατί ὁ Δαίδαλος νόμιζε ὅτι ὅσο ψηλότερα πετοῦσε τόσο πιό ζέστη θά ἔκανε καί θά ἔλιωνε τό κερί.
13. Τί ἔγινε μετά;
14. Ὁ "Ικαρος δέν ἔδωσε προσοχή στά λόγια τοῦ πατέρα του. Ἄρχισε ν' ἀνεβαίνει ψηλά στόν οὐρανό, τό κερί ἔλιωσε, καί ὁ "Ικαρος βρέθηκε στή θάλασσα καί πνίγηκε.

15. Τέτοιο τέλος βρήκε, λοιπόν, τόν πρώτο αεροπόρο!
16. Ναι. Τό όγομά του όμως είναι πολύ γνωστό στην Ελλάδα. Η σχολή όπου σπουδάζουν οι νέοι που θα γίνουν αξιωματικοί της αεροπορίας ονομάζεται "Σχολή Ικάρων".

Οἱ ἑλληνικοὶ μύθοι εἶναι ὠραιότατοι. Ἐνας ἀπὸ τοὺς πιὸ γνωστούς καὶ πιὸ ἀγαπητούς στὴν Ἑλλάδα μύθους εἶναι καὶ ὁ μύθος τοῦ Ἰκάρου, τοῦ ἀνθρώπου πού ἤθελε νὰ πετάξῃ, μὰ δὲν τὸ κατόρθωσε. Οἱ Ἕλληνες πίστευαν πὼς ὁ Ἰκαρος βρέθηκε στὴ θάλασσα καὶ πνίγηκε γιατί δὲν ἄκουσε τὰ λόγια τοῦ πατέρα του, γιατί δοκίμασε ν' ἀνεβῆ πάρα πολὺ ψηλά στὸν οὐρανό, ἴσως γιὰ νὰ φθάσῃ ὡς τοὺς θεούς. Αὐτὸ τὸ πράγμα δὲν τὸ ἔβρισκαν καλὸ οἱ Ἕλληνες.

Σύμφωνα μὲ τὸ μύθο, ἡ θάλασσα ὅπου πνίγηκε ὁ Ἰκαρος εἶναι κοντὰ σ' ἓνα νησί πού σήμερα ὀνομάζεται Ἰκαρία. Καὶ ἡ θάλασσα πῆρε τὸ ὄνομα τοῦ πρώτου ἀεροπόρου τῆς ἱστορίας γιατί ὀνομάζεται σήμερα Ἰκάριον Πέλαγος. Ἔτσι, ἂν καὶ δὲν ἔφθασε στὴν Ἀθήνα ὁ Ἰκαρος τὸ ὄνομά του καὶ ἡ ἱστορία του ἔγιναν μέρος τῆς ἑλληνικῆς ζωῆς καὶ τρεῖς χιλιάδες χρόνια τώρα τὰ Ἕλληνοπούλα τὴν ἀκοῦν στὸ σχολεῖο τους ἢ τὴ μαθαίνουν ἀπ' τοὺς γονεῖς τους.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 119 (a) The irregular verb ΓΙΝΟΜΑΙ (to become, to be done, to occur, to happen) is conjugated as follows:

Continuous Tenses

<u>Present</u>	<u>Cont. Past</u>	<u>Cont. Future-Cont. Inf./Subj.</u>
1. γίνομαι	γινόμουν	θά(νά) γίνωμαι
2. γίνεσαι	γινόσουν	θά(νά) γίνεσαι
3. γίνεται	γινόταν	θά(νά) γίνεται
1. γινόμαστε	γινόμαστε	θά(νά) γινόμαστε
2. γίνεστε	γινόσαστε	θά(νά) γίνεστε
3. γίνονται	γίνονταν	θά(νά) γίνονται

Continuous Imperative

νά γίνεσαι - νά γίνεστε

Simple Tenses

<u>Simple Past</u>	<u>Simple Future-S. Inf./ Subjunctive</u>	<u>Present & Past Perfect</u>
1. ἔγινα	θά(νά) γίνω	ἔχω-εἶχα γίνει ἔχεις-εἶχες γίνε κτλ.
2. ἔγινες	θά(νά) γίνῃς	
3. ἔγινε	θά(νά) γίνῃ	
1. γίνομαι	θά(νά) γίνωμαι	
2. γίνεστε	θά(νά) γίνεστε	
3. γίνονται	θά(νά) γίνονται	

Simple Imperative

γίνε - γίνετε

Participle

γινωμένος, -η, -ο

- (b) It should be noted that the continuous tenses of this verb are conjugated with the endings of the passive voice; the simple tenses are conjugated with the endings of the active voice. In both cases there is only one stem ΓΙΝ.
- (c) The verb ΓΙΝΟΜΑΙ is also used as the passive counterpart of the verb ΚΑΝΩ which does not have a passive voice. Thus, to change the sentence John did the job fast into the job was done fast we will say in Greek: Ὁ Γιάννης ἔκανε τὴ δουλειά γρήγορα and ἡ δουλειά ἔγινε γρήγορα, respectively. Other examples:

Ἡ Μαρία ἔκανε καλό ψωμί - Τό ψωμί ἔγινε καλό.
 Τί θα κάνετε σάν μεγαλώσετε;
 Τί θα γίνετε σάν μεγαλώσετε;

- 120 (a) The verbs ΠΕΤΩ (to fly, to discard) and ΒΑΣΤΩ (to hold, to hold out) add the syllable -ΑΕ instead of the syllable -ΑΣ or -ΗΣ to the basic stem to form the stem of the simple tenses. The verbs ΤΡΑΒΩ (to pull, to go ahead, to draw) ΠΗΔΩ (to jump), ΣΚΟΥΝΤΩ (to push), and ΦΥΣΩ (to blow), and the syllable -ΗΕ to form the stem of the simple tenses. The principal parts of the above verbs (all of which belong to Class I,) are as follows:

<u>Present</u>	<u>Simple Past</u>	<u>S. Future & S. Inf./or Subj.</u>
πετῶ	πέταξα	θά(νά) πετάξω
βαστῶ	βάσταξα	θά(νά) βαστάξω
τραβῶ	τράβηξα	θά(νά) τραβήξω
πηδῶ	πήδηξα	θά(νά) πηδήξω
σκουντῶ	σκούντηξα	θά(νά) σκουντήξω
<u>Present & Past Perfect</u>		<u>Simple Imperative</u>
ἔχω-εἶχα πετάξει		πέταξε - πετάξτε
ἔχω-εἶχα τραβήξει		τράβηξε - τραβήξτε
ἔχω-εἶχα πηδήξει		πήδηξε - πηδήξτε
ἔχω-εἶχα σκουντήξει		σκούντηξε - σκουντήξτε

121 The pronoun ὁ ἐαυτός μου (myself) is generally used only in the objective and -- less frequently -- in the possessive cases. It is always preceded by the masculine article in the appropriate case, preferably in the singular gender and number are indicated by the short form of the personal pronoun following the word ἐαυτός.
Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. John loves only himself.	1. Ὁ Γιάννης ἀγαπᾷ μόνο τὸν ἐαυτό του.
2. Mary loves only herself.	2. Ἡ Μαρία ἀγαπᾷ μόνο τὸν ἐαυτό της.
3. We did it for ourselves.	3. Τὸ κάναμε γιὰ τὸν ἐαυτό μας.
4. They did it for themselves.	4. Τὸ ἔκαναν γιὰ τὸν ἐαυτό τους.

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τά αεροπλάνα πετοῦν (πετᾶνε) πολύ ψηλά σήμερα. Πε-
τοῦσαν πάντα πολύ ψηλά τὰ αεροπλάνα;

"Οχι, δέν πετοῦσαν πάντα πολύ ψηλά.

Ἔερετε πόσο ψηλά πέταξε τό αεροπλάνο τῶν ἀδελφῶν Wright;

"Οχι, δέν ξέρω πόσο ψηλά πέταξε τό αεροπλάνο τῶν
ἀδελφῶν Wright;

Πιστεύετε πώς πέταξε πολύ ψηλά;

"Οχι, δέν πιστεύω πώς πέταξε πολύ ψηλά.

Πιστεύετε πώς πέταξε (για) πολλήν ὥρα;

"Οχι, δέν πιστεύω πώς πέταξε (για) πολλήν ὥρα.

2.

Κατόρθωσε νά φθάση στήν Ἀθήνα πετώντας ὁ Ἴκαρος;

"Οχι, δέν κατόρθωσε νά φθάση στήν Ἀθήνα πετών-
τας.

Πέταξε πολύ ψηλά ὁ Ἴκαρος;

Ναί, πέταξε πολύ ψηλά.

Πετοῦσε πολύ ψηλά ὅταν βρέθηκε στή θάλασσα;

Ναί, πετοῦσε πολύ ψηλά ὅταν βρέθηκε στή θάλασσα.

Τοῦ εἶπε ὁ πατέρας του νά μὴν πετάξῃ ψηλά;

Ναί, τοῦ εἶπε ὁ πατέρας του νά μὴν πετάξη ψηλά.
Κί αὐτός ὅμως πέταξε;

Ναί, κι' αὐτός ὅμως πέταξε.

3.

"Όταν ἦσαστε μικρός σᾶς ἄρεσε νά πηδᾶτε;

Ναί, ὅταν ἦμουν μικρός μοῦ ἄρεσε νά πηδῶ.

Πηδούσατε καί μέσα στό μάθημα;

"Όχι, δέν πηδοῦσα μέσα στό μάθημα.

Πηδούσατε στήν αὐλή;

Ναί, πηδοῦσα στήν αὐλή.

Πηδήξατε καμιᾶ φορά ἀπό ἀεροπλάνο;

Ναί, (ὄχι, δέν) πήδηξα (ποτέ) ἀπό ἀεροπλάνο.

"Αν πάθη βλάβη τό ἀεροπλάνο ὅταν πετᾶτε θά πηδήξετε;

Ναί, ἂν πάθη βλάβη τό ἀεροπλάνο ὅταν πετῶ θά πηδήξω.

Θά πηδήξουν καί ὅσοι εἶναι μαζί σας;

Ναί, θά πηδήξουν καί ὅσοι εἶναι μαζί μου.

4.

"Όταν ἕνα πράγμα δέ σᾶς χρειάζεται πιά τό πετᾶτε;

Ναί, ὅταν ἕνα πράγμα δέ μοῦ χρειάζεται πιά τό πετῶ.

Πετάξατε πολλά πράγματα ὅταν καθαρίσατε τά συρτάρια σας;

Ναί, πέταξα πολλά πράγματα όταν καθάρισα τό
συρτάρια μου.

Θά πετάξετε όλα τά παλιά χαρτιά πού δέ σᾶς χρειάζονται;

Ναί, θά πετάξω όλα τά παλιά χαρτιά πού δέ μοῦ
χρειάζονται.

Θά πετάξετε καί τά παλιά γράμματά σας;

Ναί, θά πετάξω καί τά παλιά γράμματά μου.

Θά τά πετάξετε στό καλάθι;

Ναί, θά τά πετάξω στό καλάθι.

5.

Ποιός τράβηξε τό παιδί ἀπό τή θάλασσα; Ἐσεῖς ἢ ὁ
φίλος σας;

Ὁ φίλος μου τό τράβηξε.

Πῶς βρέθηκε τό παιδί στή θάλασσα; Πῆγε νά κάνη μπάνιο;

Ναί, πῆγε νά κάνη μπάνιο.

Καί θά πνιγόταν ἂν δέν τό τραβοῦσε ὁ φίλος σας;

Ναί, θά πνιγόταν ἂν δέν τό τραβοῦσε ὁ φίλος μου.

Ποιός τράβηξε τό ἄλλο παιδί ἀπό τή θάλασσα; Ὁ φίλος
σας ἢ κάποιος ἄλλος;

Κάποιος ἄλλος τό τράβηξε.

6.

Ὅταν λέμε πῶς κάποιος τραβάει στό δρόμο του θέλομε νά
ποῦμε πῶς πηγαίνει στό δρόμο του;

Ναί, όταν λέμε πώς κάποιος τραβάει στο δρόμο του θέλουμε να πούμε πώς πηγαίνει στο δρόμο του.

Όταν λέμε πώς κάποιος τράβηξε δεξιά θέλουμε να πούμε πώς πήγε δεξιά;

Ναί, όταν λέμε πώς κάποιος τράβηξε δεξιά θέλουμε να πούμε πώς πήγε δεξιά.

Όταν λέμε "τράβα" θέλουμε να πούμε "πήγαινε";

Ναί, όταν λέμε "τράβα" θέλουμε να πούμε "πήγαινε"

Όταν λέμε "θά τραβήξουμε πολλά" θέλουμε να πούμε "θά περάσωμε δυσκολίες";

Ναί, όταν λέμε "θά τραβήξωμε πολλά" θέλουμε να πούμε "θά περάσωμε δυσκολίες".

7.

Είναι αλήθεια πώς οι λέξεις "βαστώ" και "κρατώ" είναι σχεδόν ίδιες;

Ναί, είναι αλήθεια πώς οι λέξεις βαστώ και κρατώ είναι σχεδόν ίδιες.

Όταν βαστάμε κάτι είναι σαν να κρατάμε κάτι;

Ναί, όταν βαστάμε κάτι είναι σαν να κρατάμε κάτι.

Θά βαστάξη πολλά χρόνια αυτή ή κατάσταση;

Ναί, αυτή ή κατάσταση θά βαστάξη πολλά χρόνια.

Όταν λέμε "δέ βαστώ πιά" θέλουμε να πούμε πώς δέν μπορώ να συνεχίσω αυτό που κάνω.

Ναι, οταν λεμε "δε βαστῶ πια" θελομε να ποῦμε
πῶς δέν μπορῶ νά συνεχίσω αὐτό πού κάνω.

8.

Πῶς ὀνομάζεται ὁ βασιλεύς τῆς Ἑλλάδος;

Ὁ βασιλεύς τῆς Ἑλλάδος ὀνομάζεται.....

Πῶς ὀνομαζόταν ὁ βασιλιάς τῆς Κρήτης στό μύθο πού
διαβάσατε;

Ὁ βασιλιάς τῆς Κρήτης ὀνομαζόταν Μίνως.

Πῶς ὀνομαζόταν ὁ ἀρχιτέκτων πού ἔφτιασε τό Λαβύρινθο;

Ὁ ἀρχιτέκτων πού ἔφτιασε τό Λαβύρινθο ὀνομαζόταν
Δαίδαλος.

Ὄνομάστηκε Λαβύρινθος τό παλάτι πού ἔφτιασε ὁ Δαίδαλος;

Ναί, τό παλάτι πού ἔφτιασε ὁ Δαίδαλος ὀνομάστηκε
Λαβύρινθος.

Ἔερετε γιατί ὀνομάστηκε Λαβύρινθος αὐτό τό παλάτι;

Ὁχι, δέν ξέρω γιατί ὀνομάστηκε Λαβύρινθος.

9.

Ὁ κύριος Παππᾶς γνωρίζει τόν κύριο Λέκα. Τοῦ εἶναι
γνωστός ὁ κύριος Λέκας;

Ναί, ὁ κύριος Λέκας τοῦ εἶναι γνωστός.

Ἡ κυρία Παππᾶ γνωρίζει τήν κυρία Λέκα. Τῆς εἶναι
γνωστή ἡ κυρία Λέκα;

Ναί, ἡ κυρία Λέκα τῆς εἶναι γνωστή.

στή ἢ λέξη "τραπέζι";

Ναί, ἡ λέξη "τραπέζι" τούς εἶναι γνωστή.

Γνώρισα χθές κάποιον κύριο Βέρο. Σᾶς εἶναι γνωστό
αυτό τό ὄνομα;

"Οχι, δέ μοῦ εἶναι γνωστό.

Ἀκούσαμε σήμερα τό Μῦθο τοῦ Ἰκάρου. Σᾶς ἦταν γνωστό
αὐτός ὁ μῦθος;

"Οχι, δέ μοῦ ἦταν γνωστός.

10.

Ἀγαποῦν (ἀγαπᾶνε) συνήθως οἱ ἄνθρωποι τήν πατρίδα του

Ναί, οἱ ἄνθρωποι ἀγαποῦν (ἀγαπᾶνε) συνήθως τήν
πατρίδα τους.

Ἀγαποῦν οἱ Ἕλληνες τήν πατρίδα τους;

Ναί οἱ Ἕλληνες τήν ἀγαποῦν.

Ἀγαποῦν καί οἱ Ἀμερικανοί τήν πατρίδα τους;

Ναί, καί οἱ Ἀμερικανοί ἀγαποῦν τήν πατρίδα τους.

Πῶς ὀνομάζεται ἡ πατρίδα τῶν Ἑλλήνων;

Ἡ πατρίδα τῶν Ἑλλήνων ὀνομάζεται Ἑλλάς.

Πῶς ὀνομάζεται ἡ πατρίδα τῶν Ἀμερικανῶν;

Ἡ πατρίδα τῶν Ἀμερικανῶν ὀνομάζεται Ἀμερική.

Μέ τί ἄλλο ὄνομα εἶναι ἐπίσης γνωστή ἡ Ἀμερική.

Εἶναι γνωστή μέ τό ὄνομα "Ἡνωμένα Πολιτεῖαι τῆ

Ἀμερικῆς".

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ἐζησε ὁ Μίνως, ὁ βασιλιάς τῆς Κρήτης, πρὸ Χριστοῦ ἢ μετὰ Χριστόν;
2. Εἶχε ὠραῖο παλάτι ὁ Μίνως; Ποιὸς τοῦ τό ἔφτιασε, σύμφωνα μ' ἓναν παλιό ἑλληνικό μῦθο;
3. Διαβάσατε ἀρχαίους ἑλληνικούς μῦθους; Ποιὸς σᾶς ἄρεσε περισσότερο;
4. Ἀπό τί ἔφτιασε ὁ Δαίδαλος τὰ φτερά πού θά τόν πῆ- γαιναν στήν Ἀθήνα πετώντας; Ἐφτιασε φτερά μόνο γιά τόν ἑαυτό του;
5. Ἐχουν μεγάλα φτερά τὰ πουλιά πού πετοῦν ψηλά;
6. Πῶς ὀνομάζεται ἡ πατρίδα τῶν Ἑλλήνων; Τῶν Ἀμε- ρικανῶν; Τῶν Ἀγγλων;
7. Πῶς ὀνομάζεται ὁ πρῶτος ἄνθρωπος πού κατόρθωσε νά πετάξῃ μέ ἀεροπλάνο βαρύτερο ἀπ' τόν ἀέρα;
8. Ἐέρετε τί ὥρα ἔφυγε τό πρῶτο ἀεροπλάνο τῆς γραμμῆς σήμερα τό πρωί;
9. Γιατί χαίρονται οἱ ἀεροπόροι ὅταν ὁ οὐρανός εἶναι γαλάζιος;
10. Τί χρῶμα στολή φοροῦν οἱ Ἀμερικανοί ἀεροπόροι; Οἱ Ἕλληνες ἀεροπόροι;

11. Γιατί αγαπούν οι Έλληνες τή θάλασσα; Τούς άρέσει νά κάνουν μπάνιο στίς έλληνικές πλάζ;
12. Έκαναν σπουδαΐα έργα οι Άμερικανοί αρχιτέκτονες καί μηχανικοί τά τελευταΐα 50 χρόνια; Όνομάστε μερικά άπ' αυτά.
13. Έέρετε γιατί ανάβουν κεριά οι περισσότεροι Έλληνες στίς έκκλησίες;
14. Έχετε πολλούς γνωστούς στήν Ελλάδα; Οι καθηγηταί σας έχουν πολλούς γνωστούς έδω;
15. Έμειναν εύχαριστημένοι οι καθηγηταί σας άπό τήν έργασία σας τήν περασμένη εβδομάδα;
16. Λιώνει εύκολότερα ή ζάχαρη στό κρύο νερό ή στό ζεστό νερό; Λιώνει τό κεριό όταν κάνει κρύο ή όταν κάνει ζέστη;
17. Άν είχατε κακό σκύλο θά τόν δένατε τήν ήμέρα; Γιατί;
18. Πετᾶτε τά παλιά σας ρουχα ή τά δίνετε σ' ανθρώπους πού δέν έχουν ρουχα;
19. Πνίγονται πολλοί άνθρωποι πού δέν προσέχουν όταν κάνουν μπάνιο;
20. Τί σχεδιάζετε νά κάνετε τό Σαββατοκύριακο;

I. Νά αλλάξετε τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων ἀπ' τόν Ἐνεστώτα στό Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Ὁ καφές γίνεται καλός μέ λίγη ζάχαρη. Ὁ καφές θά γίνη καλός μέ λίγη ζάχαρη).

1. Τό σπίτι μου γίνεται ὠραῖο.
2. Γινόμαστε καλύτεροι στά μαθήματά μας.
3. Τί γίνεστε;
4. Τά καλά φαγητά δέ γίνονται σέ λίγα λεπτά.
5. Τά πουλιά πετᾶνε ψηλά.
6. Ὁ Γιάννης πηδᾷ ἀπ' τό ἀεροπλάνο.
7. Αὐτό τό παιδί σκουντᾷ τά ἄλλα παιδιά.
8. Τί τραβᾷς!
9. Δέ βαστᾷ πιά.

II. Νά μποῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν ἐνικό. (Παράδειγμα: Αὐτοί οἱ ἄνθρωποι φροντίζουν μόνο γιά τόν ἑαυτό τους. Αὐτός ὁ ἄνθρωπος φροντίζει μόνο γιά τόν ἑαυτό του).

1. Αὐτές οἱ γυναῖκες προσέχουν πολύ τόν ἑαυτό τους.

2. Τούς σκουντᾶμε γιά νά τούς ξυπνήσωμε.
3. Αὐτοί οἱ ἄνθρωποι πετᾶνε τό καθετί κάτω.
4. Πηδᾶτε ὅταν χαίρεστε;
5. Δέν ἔχουν γίνει ἀκόμη τά φαγητά (φαγιά).
6. "Αν πηδοῦσαν οἱ γάτες στίς πολυθρόνες δέ θά μᾶς ἄρесе.

- III. Νά βάλετε τίς παρακάτω προτάσεις στήν παθητική φωνή καί ἀντί τό ρῆμα ΚΑΝΩ νά μεταχειριστήτε τό ρῆμα ΓΙΝΟΜΑΙ. (Παράδειγμα: Ὁ Θεός ἔκανε τόν κόσμο σέ 6 μέρες. Ὁ κόσμος ἔγινε σέ 6 μέρες).
1. Ὁ Δαίδαλος ἔκανε φτερά ἀπό κερί.
 2. Οἱ φίλοι μου θά κάνουν ἐκδρομή τήν Κυριακή.
 3. "Ἐχετε κάνει αὐτό πού σᾶς εἶπα;
 4. Κάναμε ὅτι μᾶς εἶπατε νά κάνωμε.
 5. Οἱ Ἕλληνες ἔκαναν πολλά ὠραῖα κτίρια στήν Ἀθήνα.

ἀεροπόρος, ὁ	aviator
ἀρχιτέκτων, ὁ (οἱ ἀρχιτέκτονες)	architect
βασιλιάς, ὁ -(βασιλεύς, ὁ)	king
γνωστός, -ή, -ό	known / acquaintance
δένω	to tie, to bind / to fasten
δυστυχῶς	unfortunately
ἐαυτός μου, ὁ (ὁ ἐαυτός σου, του, κτλ.)	myself, yourself, himself, etc.
ἐπειδὴ	because (conjunction, not to be confused with γιὰτί)
θάλασσα, ἡ	sea
καταρθῶνω	to achieve, to succeed in, to manage, to accomplish
κερί, τό	wax, candle
Κρήτη, ἡ	Crete
Λαβύρινθος, ὁ	Labyrinth
λιώνω	to melt, to dissolve
μηχανικός, ὁ	engineer
Μίνως, ὁ	Minos
μύθος, ὁ	myth
ὄνομα, τό	name, noun

ὀνομάζομαι	to be called, to be named, to be given the name of / my name is
οὐρανός, ὁ	sky
παλάτι, τό	palace
πατρίδα, ἡ	homeland, fatherland, one's country, hometown
πετώ, -ᾶς, -ᾷ (intr.)	to fly
πετώ, -ᾶς, -ᾷ (tr.)	to throw away, to discard
πνίγομαι - πνίγηκα θά πνιγῶ	to drown, to choke
πνίγω (tr.)	to drown (someone), to choke (someone), to strangle
πουλί, τό	bird
σχεδιάζω	to plan, to design / to draw a plan
σχέδιο, τό	plan, design
φεύγω - ἔφυγα - θά φύγω	to leave, to depart, to go away
φτερό, τό	wing, feather / fender (side)
φτιάνω - (φτιάχνω)	to make, to do, to construct, to manufacture, to build

Idioms and Expressions

μένω εὐχαριστημένος, -η, -ο	to be pleased, to be happy
Πρό Χριστοῦ	Before Christ
σύμφωνα μέ	according to

FORTIETH LESSON

ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τό τραῖνο φεύγει κάθε μέρα στίς τρεῖς. "Έφυγε καί
χθές στίς τρεῖς;

Ναί, ἔφυγε καί χθές στίς τρεῖς.

Θά φύγη καί αὔριο στίς τρεῖς;

Ναί, θά φύγη καί αὔριο στίς τρεῖς.

"Έφευγε καί πέρσι στίς τρεῖς;

Ναί, ἔφευγε καί πέρσι στίς τρεῖς.

"Έχει φύγει καμιά φορά νωρίτερα ἀπό τίς τρεῖς;

"Οχι, δέν ἔχει φύγει ποτέ νωρίτερα ἀπό τίς τρεῖς.

2.

"Έφυγαν πολλοί Ἕλληνες ἀπ' τήν Ἑλλάδα τά τελευταῖα
χρόνια;

Ναί, πολλοί Ἕλληνες ἔφυγαν ἀπ' τήν Ἑλλάδα τά
τελευταῖα χρόνια.

Πότε ἔφυγε ἀπ' τήν Ἑλλάδα ὁ κύριος X;

Ὁ κύριος X. ἔφυγε ἀπ' τήν Ἑλλάδα τό

"Εφυγαν πολλοί Έλληνες απ'τήν Ελλάδα τότε;

Ναί, πολλοί Έλληνες έφυγαν απ'τήν Ελλάδα τότε.

Έέρετε πόσοι Έλληνες έφυγαν απ'τήν Ελλάδα τά τελευταία χρόνια;

"Όχι, δέν ξέρω πόσοι Έλληνες έφυγαν απ'τήν Ελλάδα τά τελευταία χρόνια.

Νομίζετε πώς θά φύγουν πολλοί Έλληνες καί τοῦ χρόνου;

Ναί, νομίζω πώς θά φύγουν πολλοί Έλληνες καί χρόνου.

3.

"Αν σᾶς ποῦν νά φύγετε από τό σπίτι πού νοικιάζετε, θά φύγετε;

Ναί, ἄν μοῦ ποῦν νά φύγω από τό σπίτι πού νοικιάζω, θά φύγω.

"Αν σᾶς ποῦν: "Φύγετε από ἐκεῖ ἀμέσως", θά φύγετε;

Ναί, ἄν μοῦ ποῦν νά φύγω από ἐκεῖ ἀμέσως θά φύγω.

"Αν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Φύγε ἀμέσως", θά φύγης;

"Αν μοῦ πῆς (πῆτε) νά φύγω ἀμέσως, θά φύγω.

"Αν σοῦ πῶ: "Μή φύγης πρίν τελειώσης τή δουλειά", θά φύγης;

"Αν μοῦ πῆς (πῆτε) νά μή φύγω ποῖν τελειώσω τή δουλειά, δέ θά φύγω.

"Αν σᾶς πῶ: "Μή φύγετε πρίν σᾶς δῶ", θά φύγετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά μή φύγουμε πρίν μᾶς δῆτε, δέ θά φύγουμε.

4.

"Όταν γιορτάζετε καλεῖτε συνήθως τούς φίλους σας στό σπίτι σας;

Ναί, ὅταν γιορτάζω καλῶ συνήθως τούς φίλους μου στό σπίτι μου.

Τούς καλέσατε καί φέτος ὅταν γιορτάζατε;

Ναί, τούς κάλεσα καί φέτος ὅταν γιόρταζα.

Θά τούς καλέσετε καί τοῦ χρόνου ὅταν (θά) γιορτάζετε;

Ναί, θά τούς καλέσω καί τοῦ χρόνου ὅταν (θά) γιορτάζω.

Σᾶς καλοῦν καί οἱ φίλοι σας ὅταν γιορτάζουν;

Ναί, μέ καλοῦν ὅταν γιορτάζουν.

Σᾶς κάλεσαν καί φέτος ὅταν γιόρταζαν;

Ναί, μέ κάλεσαν καί φέτος ὅταν γιόρταζαν.

Θά σᾶς καλέσουν καί τοῦ χρόνου ὅταν γιορτάζουν;

Ναί, θά μέ καλέσουν καί τοῦ χρόνου ὅταν γιορτάζουν.

5.

Φορᾶτε τὰ καλά σας ροῦχα ὅταν πηγαίνετε στήν ἐκκλησίαν;

Ναί, φορῶ τὰ καλά μου ροῦχα ὅταν πηγαίνω στήν ἐκκλησίαν.

Φορέσατε τὰ καλά σας ροῦχα ὅταν πήγατε στήν ἐκκλησίαν τήν Κυριακή;

Ναί, φόρεσα τὰ καλά μου ροῦχα ὅταν πήγα στήν ἐκκλησίαν τήν Κυριακή.

Φόρεσε τὰ καλά της ροῦχα καί ἡ γυναίκα σας;

Ναί, καί ἡ γυναίκα μου φόρεσε τὰ καλά της ροῦχα.

Φόρεσαν τὰ καλά τους ροῦχα καί τὰ παιδιὰ σας;

Ναί, καί τὰ παιδιὰ μου φόρεσαν τὰ καλά τους ροῦχα.

Φορέσαμε ὅλοι τὰ καλά μας ὅταν πήγαμε στήν ἐκκλησίαν;

Ναί, φορέσαμε ὅλοι τὰ καλά μας ὅταν πήγαμε στήν ἐκκλησίαν.

6.

Θά φορέσετε τό μαγιό σας ὅταν πᾶτε γιά μπάνιο;

Ναί, θά φορέσω τό μαγιό μου ὅταν πάω γιά μπάνιο.

Θά φορέσουν τὰ μαγιό τους ὅλοι ὅσοι πᾶνε στήν πλάζ;

Ναί, θά φορέσουν τὰ μαγιό τους ὅλοι ὅσοι πᾶνε στήν πλάζ.

Θά φορέσετε καί μαῦρα γυαλιά ὅταν πᾶτε στήν πλάζ;

Ναί, ὀά φορέσω καί μαῦρα γυαλιά ὅταν πάω στήν πλάζ.

"Αν σᾶς πῶ: "Φορέστε μαῦρα γυαλιά ὅταν πᾶτε στήν πλάζ", θά φορέσετε;

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά φορέσω μαῦρα γυαλιά ὅταν πάω στήν πλάζ, θά φορέσω.

"Αν πῶ τοῦ Γιάννη: "Μή φορέσης τά γυαλιά μου, δέν εἶναι γιά τά μάτια σου", θά τά φορέση;

"Αν πῆτε τοῦ Γιάννη νά μή φορέση τά γυαλιά σας γιατί δέν εἶναι γιά τά μάτια του δέ θά τά φορέση.

"Εχετε φορέσει καμιά φορά γυαλιά ἄλλου ἀνθρώπου;

"Οχι, δέν ἔχω φορέσει ποτέ γυαλιά ἄλλου ἀνθρώπου.

7.

Μπορέσατε νά βρῆτε τό σπίτι μου μέ τό χάρτη πού σᾶς ἔδωσα;

Ναί, μπορέσαμε νά βροῦμε τό σπίτι σας μέ τό χάρτη πού μᾶς δώσατε.

"Αν δέ σᾶς ἔδινε χάρτη θά μπορούσατε νά τό βρῆτε;

"Οχι, ἄν δέ μᾶς δίνετε χάρτη δέ θά μπορούσαμε νά τό βροῦμε.

"Αν δέν μπορούσατε νά τό βρῆτε θά φεύγατε;

Ναί, ἄν δέν μπορούσαμε νά τό βροῦμε θά φεύγαμε.

"Αν σᾶς πῶ: "Ἐλᾶτε ἄν μπορέσετε", θά ἔλθετε;

"Αν μᾶς πῆτε νά ἔλθουμε ἄν μπορέσουμε, θά ἔλθομε.
με.

8.

Πονέσατε πολύ ὅταν σᾶς ἔβαλε ἔνεση ὁ γιατρός;

"Οχι, δέν πόνεσα πολύ ὅταν μοῦ ἔβαλε ἔνεση ὁ γιατρός.

Πονούσατε πολύ ὅταν ἦσαστε ἄρρωστος στό νοσοκομεῖο;

Ναί, πονοῦσα πολύ ὅταν ἦμουν ἄρρωστος στό νοσοκομεῖο.

Θά πονέσουν τά παιδιᾶ ὅταν τούς βγάλη τό δόντι τους ὁ γιατρός;

Ναί, τά παιδιᾶ θά πονέσουν ὅταν τούς βγάλη τό δόντι τους ὁ γιατρός.

Θά πονέσωμε καί μεῖς ἄν μᾶς βγάλη τό δόντι μας ὁ γιατρός;

Ναί, θά πονέσωμε καί μεῖς ἄν μᾶς βγάλη τό δόντι μας ὁ γιατρός.

Ἐπάρχει ἄνθρωπος πού δέν ἔχει πονέσει στή ζωή του;

"Όχι, δέν ὑπάρχει ἄνθρωπος πού δέν ἔχει πονέσει στή ζωή του.

9.

Ἡ ὁδός Σταδίου εἶναι μιά μεγάλη ὁδός τῶν Ἀθηνῶν.

Ἐπάρχουν πολλά καταστήματα στήν ὁδόν Σταδίου;

Ναί, ὑπάρχουν πολλά καταστήματα στήν ὁδόν Σταδίου.

Εἶναι ἀκριβά τά καταστήματα τῆς ὁδοῦ Σταδίου;

Ναί, τά καταστήματα τῆς ὁδοῦ Σταδίου εἶναι ἀκριβά.

Βρίσκεται ἡ Ἀμερικανική βιβλιοθήκη στήν ὁδόν Σταδίου;

Ναί, ἡ Ἀμερικανική βιβλιοθήκη βρίσκεται στήν ὁδόν Σταδίου.

Βλέπει κανεῖς πολλά αὐτοκίνητα στίς ὁδοῦς τῶν Ἀθηνῶν;

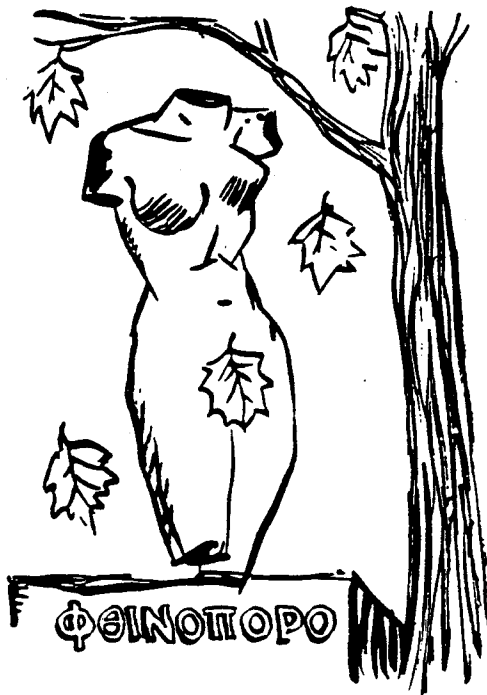
Ναί, βλέπει κανεῖς πολλά αὐτοκίνητα στίς ὁδοῦς τῶν Ἀθηνῶν.

Σέ ποιάν ὁδό(ν) εἶναι τό ξενοδοχεῖο "Μενάλη Βρετανία";

Τό ξενοδοχεῖο Μενάλη Βρετανία εἶναι στήν ὁδό(ν) Ἐλευθερίου Βενιζέλου.

Σέ ποιάν ὁδό(ν) μένετε;

Μένω στήν ὁδόν.....



DIALOGUE I

Translation

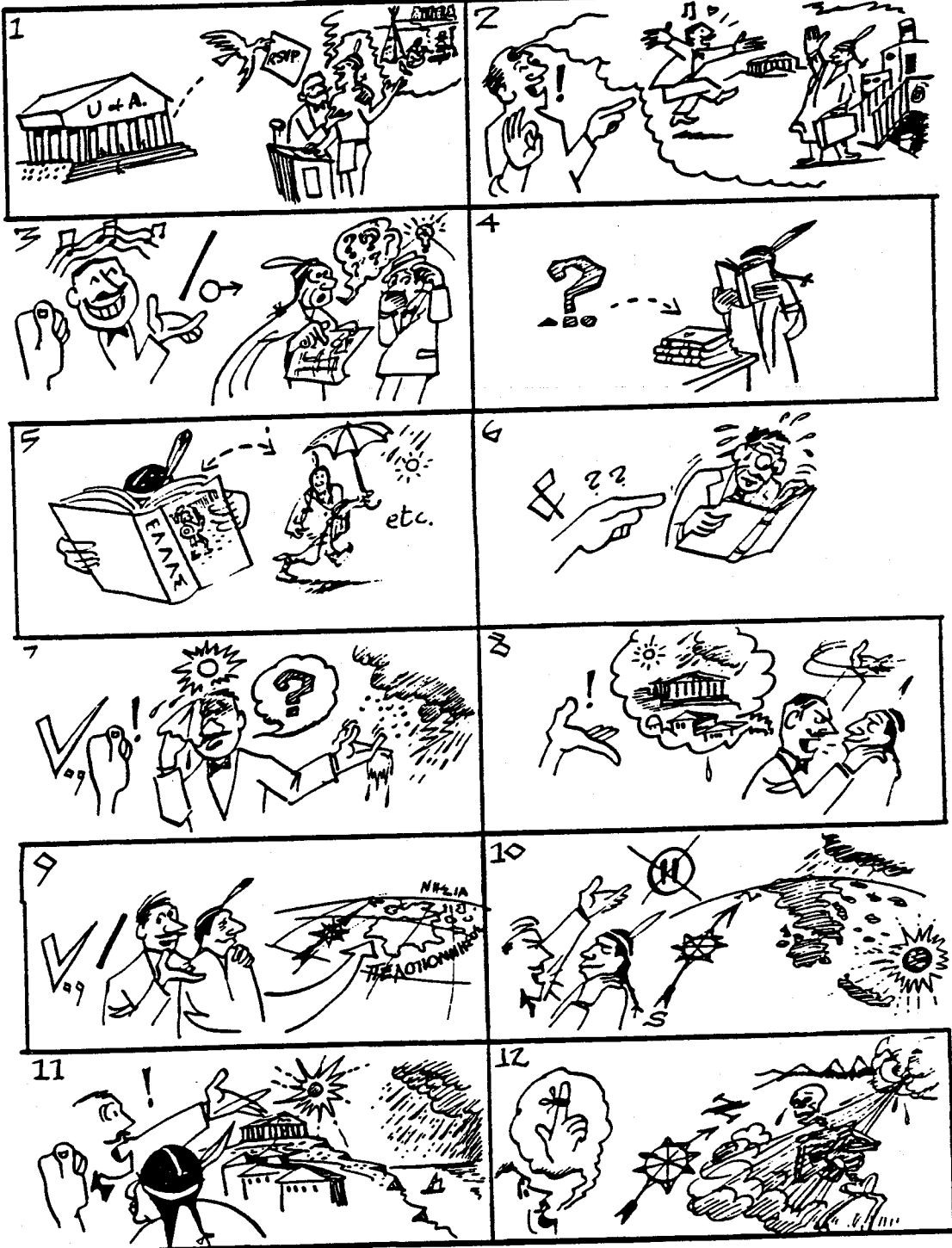
The Climate in Greece

1. The University of Athens invited an American friend of mine to come and give a series of lectures on American civilization.
2. Wonderful! I imagine you'll be very happy to see your friend in Athens.
3. I'm happy, of course. But he is asking me (to give him) all kinds of information and I don't know what to tell him.
4. What kind of information?
5. Information about Greece, its climate, what kind of clothes he'll need to take with him, etc.
6. And do you find it hard to give this information?
7. Yes, I do. What can one say about the climate of Greece since it's so different from one part of the country to the other?
8. Tell him about the climate of Athens.
9. Yes, but my friend will go to Northern Greece, to the Peloponese and to the islands as well.
10. Tell him, then, that the climate of Northern Greece is different from the climate of Southern Greece.
11. I'll tell him that Athens has a dry climate. That it's usually very hot in the summer and that we have rains in the winter.
12. Don't forget to tell him that in Northern Greece it snows a lot during the winter and that an icy wind that goes through your bones often blows.

Τό Κλίμα τῆς Ἑλλάδος

1. Τό Πανεπιστήμιο τῶν Ἀθηνῶν κάλεσε κάποιον Ἀμερικανό φίλο μου ναρθῆ νά δώσῃ μιά σειρά διαλέξεις γιά τόν ἀμερικανικό πολιτισμό.
2. Θαυμάσια! Φαντάζομαι, θά χαίρεστε πολύ πού θά δῆτε τό φίλο σας στήν Ἀθήνα.
3. Χαίρομαι, φυσικά. Ὅμως μοῦ ζητᾶ ἓνα σωρό πληροφορίες καί δέν ξέρω τί νά τοῦ πῶ.
4. Σάν τί πληροφορίες;
5. Πληροφορίες γιά τήν Ἑλλάδα, γιά τό κλίμα τῆς, γιά τό τί ρούχα θά χρειαστῆ νά πάρῃ μαζί του, καί τά λοιπά.
6. Καί τό βρίσκετε δύσκολο νά δώσετε αὐτές τίς πληροφορίες;
7. Naί, τό βρίσκω. Τί, μπορεῖ νά πῆ κανεῖς γιά τό κλίμα τῆς Ἑλλάδος ἀφοῦ εἶναι τόσο διαφορετικό ἀπ' τό ἓνα μέρος τῆς χώρας στό ἄλλο;
8. Πῆτε του γιά τό κλίμα τῶν Ἀθηνῶν.
9. Naί, ἀλλά ὁ φίλος μου θά πάῃ καί στή Βόρεια Ἑλλάδα, καί στήν Πελοπόννησο, καί στά νησιά.
10. Πῆτε του, λοιπόν, πώς τό κλίμα τῆς Βορείου Ἑλλάδος εἶναι διαφορετικό ἀπό τό κλίμα τῆς Νοτίου Ἑλλάδος.
11. Θά τοῦ πῶ πώς ἡ Ἀθήνα ἔχει ξερό κλίμα. Πώς τό καλοκαίρι συνήθως κάνει πολλή ζέστη καί πώς τό χειμῶνα ἔχομε βροχές.
12. Μήν ξεχάσετε νά τοῦ πῆτε πώς στή Βόρεια Ἑλλάδα χιονίζει πολύ τό χειμῶνα καί πώς φυσάει συχνά ἓνας παγωμένος ἀέρας πού περνάει μέσα ἀπό τά κόκκαλα τοῦ ἀνθρώπου.

LESSON 40



1. Ξέρετε, ένα από τὰ δυσκολώτερα πράγματα εἶναι νά μιλήσῃ κανείς γιά τήν πατρίδα του;
2. Πῶς σᾶς ἤρθε ξαφνικά αὐτή ἡ ἰδέα; Πρόκειται μήπως νά βγάλετε κανένα λόγο γιά τήν Ελλάδα;
3. Κάτι χειρότερο! Πρέπει γά δώσω μερικές πληροφορίες σ' ἕναν καλό μου φίλο, Ἀμερικανό πού θάρθῃ νά περάσῃ ἕνα χρόνο ἐδῶ στήν Ελλάδα.
4. Καί τό βρίσκετε δύσκολο αὐτό;
5. Naί. Γιατί οἱ πληροφορίες πού θά τοῦ δώσω πρέπει νά εἶναι πολύ σωστές.
6. "Αν ζητᾶτε τή συμβουλή μου, θά σᾶς ἔλεγα νά τοῦ πῆτε πῶς ἡ Ελλάδα, ἂν καί μικρή χώρα, δέν ἔχει τό ἴδιο κλίμα σ' ὅλες τίς περιοχές.
7. Λέτε γά τοῦ πῶ πῶς ὁ χειμῶνας εἶναι βαρύς στή Βόρεια Ελλάδα;
8. Καί, βέβαια νά τοῦ τό πῆτε! Νά τοῦ πῆτε ἐπίσης πῶς τὰ ἀνατολικά καί δυτικά παράλια τῆς χώρας δέν ἔχουν οὔτε κι αὐτά τό ἴδιο κλίμα.
9. Ἐπειδή ἡ πατρίδα μας βρίσκεται στό νοτιώτερο μέρος τῆς Εὐρώπης πολλοί ἄνθρωποι νομίζουν πῶς δέν ἔχομε κρύο χειμῶνα.
10. Ἀκριβῶς γι αὐτό πρέπει νά πῆτε τοῦ φίλου σας πῶς σέ μερικές περιοχές -- σέ ὀρισμένα μέρη τῆς Ἠπειρου, παραδείγματος χάρη -- τό χιόνι ἀρχίζει ἀπό τόν Ὀκτώβριο. Σ' ἄλλα μέρη μόνο βρέχει τό χειμῶνα.
11. Naί. Πρέπει νά τοῦ πῶ νά πάρῃ μαζί του καί χειμωγιατικά καί καλοκαιριάτικα ρούχα.
12. Ἄς πάρῃ περισσότερα καλοκαιριάτικα ἀπό χειμωνιάτικα. Τό καλοκαίρι διαρκεῖ περισσότερο ἀπό τό χειμῶνα στήν Ελλάδα.

DIALOGUE II

Translation

1. Do you know that one of the hardest things is for one to talk about his own country!
2. How did you, all of a sudden, hit upon this idea? Are you, by any chance, going to give a talk on Greece?
3. Something worse! I must give same information to a good friend of mine, an American, who will come to spend a year here in Greece.
4. And do you find this hard (to do)?
5. Yes, because the information I give must be very accurate.
6. If you ask my opinion, I would advise you (tell you) to tell him that Greece, though a small country, doesn't have the same climate all over (in all its districts).
7. Do you advise me (tell me) to tell him that Northern Greece has a heavy winter (that winter is heavy in Northern Greece)?
8. Of Course you must tell him! Tell him also that the Eastern and Western coastlines of Greece don't have the same climate either.
9. Because our country is in the Southernmost part of Europe many people think that we don't have a cold winter.
10. Exactly for this reason you should tell your friend that in some areas -- in certain parts of Epirus, for example -- the snow starts from (the month of) October. In other parts, it only rains in winter.
11. Yes. I must tell him to bring (take) with him both summer and winter clothes.
12. Let him bring (take) more summer than winter clothes. Summer lasts longer than winter does in Greece.

Ἡ Ἑλλάς, ἂν καί μικρή χώρα, δέν ἔχει παντοῦ ἴδιο κλίμα. Στά νότια διαμερίσματα τῆς χώρας καί στά παράλια ὁ χειμῶνας δέ διαρκεῖ πολὺ καί δέν εἶναι κρύος. Στά βόρεια διαμερίσματα τῆς χώρας ὅμως, καί στά βουνά, ὁ χειμῶνας ἀρχίζει νωρίς καί διαρκεῖ πολλοὺς μῆνες. Στά βουνά τῆς Ἡπείρου, παραδείγματος χάρη, τό χιόνι ἀρχίζει ἀπό τόν Ὀκτώβριο καί κρατεῖ (κρατάει) μέχρι τά τέλη Μαρτίου. Στά παράλια τῆς Πελοποννήσου πάλι, καί στά περισσότερα νησιά, πολὺ σπάνια χιονίζει. Μόνο βροχές πολλές ἔχουν αὐτά τά μέρη τό χειμῶνα. Σέ πολλά μέρη τῆς Ἑλλάδος φυσᾷ συχνά ἀέρας ἀπό τή βόρεια Εὐρώπη πού φέρνει πολὺ κρύο τό χειμῶνα ἀλλά εἶναι πολὺ εὐχάριστος τό καλοκαίρι. Ἄν δέ φυσοῦσε αὐτός ὁ ἀέρας τό θερμόμετρο θ' ἀνέβαινε πολὺ ψηλότερα τό καλοκαίρι σέ πολλές πόλεις τῆς Ἑλλάδος.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 122 (a) The irregular verb ΦΕΥΓΩ (to leave, to depart) changes the stem ΦΕΥΓ into ΦΥΓ in the simple tenses. Consequently, the simple tenses of the verb ΦΕΥΓΩ (the continuous tenses follow the usual pattern) are conjugated as follows:

<u>S. Past</u>	<u>S. Fut./S. Subj.</u>	<u>Present and Past Perfect</u>
1. ἔφυγα	θά φύγω	ἔχω-εἶχα φύγει
2. ἔφυγες	θά φύγῃς	ἔχεις-εἶχες φύγει
3. ἔφυγε	θά φύγῃ	κτλ.
1. φύγαμε	θά φύγωμε -ουμε	<u>Simple Imperative</u>
2. φύγατε	θά φύγετε	φύγε - φύγετε
3. ἔφυγαν	θά φύγουν	

- (b) The verb ΦΕΥΓΩ is always followed by the preposition ΑΠΟ (its meaning corresponds exactly with that of the verbs to depart, to go away) when the place you go away from is stated. Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. The plane <u>left</u> Athens at one o' clock.	1. Τό ἀεροπλάνο <u>ἔφυγε ἀπό</u> τήν Ἀθήνα στή μία.
2. We <u>went away from</u> there as fast as we could.	2. <u>Φύγαμε ἀπό</u> ἐκεῖ ὅσο γρηγορώτερα μπορούσαμε.
3. Many Greeks <u>left</u> their homeland.	3. Πολλοί Ἕλληνες <u>ἔφυγαν ἀπό</u> τήν πατρίδα τους.

- 123 (a) A few contracted verbs belonging to class II and class III (the -ῶ, -εῖς, -εῖ class and the -ω, -εῖς, -εῖ class changing over to the -ω, -ᾶς, -ᾶ class) add the

syllable -εσ instead of the syllable -ησ to form the stem of their simple tenses. The most important verbs of this group -- and their principal tenses -- are given below:

Present

S. Past

διαρκῶ
καλῶ
μπορῶ
φορῶ
πονῶ
χωρῶ

διάρκεσα
κάλεσα
μπόρεσα
φόρεσα
πόνεσα
χώρεσα

S. Future - S. Subj.

Present and Past

Perfect

θά(νά) διαρκέσω
θά(νά) καλέσω
θά(νά) μπορέσω
θά(νά) φορέσω
θά(νά) πονέσω
θά(νά) χωρέσω

ἔχω-εἶχα διαρκέσει
ἔχω-εἶχα καλέσει
ἔχω-εἶχα μπορέσει
ἔχω-εἶχα φορέσει
ἔχω-εἶχα πονέσει
ἔχω-εἶχα χωρέσει

S. Imperative

κάλεσε - καλέστε, πόνεσε - πονέστε, φόρεσε-φορέστε
(The other verbs do not occur in this mood)

- (b) All derivatives of the verb ΚΑΛΩ (like ΠΑΡΑΚΑΛΩ, ΠΡΟΣΚΑΛΩ), are conjugated the same way. The derivatives of the old verbs τελέω (to perform, to execute) and αἶρω are also conjugated like the verb καλῶ. The most important derivatives of these two verbs are ἀποτελέω (to compose, to form), ἐκτελέω (to carry out, to execute), ἀφαιρῶ (to subtract) and διαίρω (to divide). The verb χωρῶ (to fit into) follows the same pattern.

- 124 (a) Feminine nouns in -ΟΣ. Some Greek feminine nouns and adjectives end in -ΟΣ, an ending generally associated with masculine nouns. Grammatical gender is indicated by the feminine article only, and agreement follows the usual rules of the noun governing the gender of the adjectives and prepositions qualifying it. Some important nouns and adjectives of this class are the following:

ἡ ἄμμος	sand
ἡ οδός	street, highway
ἡ δακτυλογράφος	typist (fem.)
ἡ εἴσοδος	entrance
ἡ ἔξοδος	exit
ἡ περίοδος	period
ἡ περίπολος	patrol
ἡ πρόοδος	progress
ἡ ἥπειρος	continent
(ἡ Ἡπειρος)	Epirus, a Greek district
ἡ χερσόνησος	peninsula
ἡ Πελοπόννησος	Peloponesus
ἡ Μεσόγειος	the Mediterranean
ἡ Αἴγυπτος	Egypt
ἡ Βόρειος	North (adj.), Northern
ἡ Νότιος	South (adj.), Southern

- (b) The feminine ending of Greek adjectives tends to be either -A or -H. Some old adjectives that used to take the ending -ΟΣ in the feminine are ending in -Α now. Βόρειος and Νότιος (North and South) are the most important examples of this group. When used as ordinary adjectives, they become βόρεια and νότια in the usual way in the feminine. However, when they are used as a geographical place-name like South America, The North Sea, the feminine pattern has not changed. These names being proper nouns, have remained unchanged. Note the difference:

ἡ Νότιος Ἀμερικὴ	South America
ἡ νότια περιοχή	a Southern district
ἡ Βόρειος Θάλασσα	The North Sea
ἡ Βόρεια χώρα	a Northern country
ἡ Βόρειος Ἑλλάς	Northern Greece
or	
ἡ Βόρεια Ἑλλάδα	

- (c) Feminine nouns ending in -ΟΣ are very frequently the names of Greek districts, towns, islands, etc. To cite a few examples: ἡ Κόρινθος, ἡ Ρόδος, ἡ Πάτμος, ἡ Πύλος, ἡ Ἡπειρος, etc.

1.

Είναι ἡ Νέα Ὑόρκη πόλις (πόλη) τῆς Βορείου Ἀμερικῆς;

Ναί, ἡ Νέα Ὑόρκη εἶνα πόλις (πόλη) τῆς Βορείου Ἀμερικῆς.

Εἶνα ὁ Καναδάς χώρα τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς;

Ὁχι, ὁ Καναδάς δέν εἶνα χώρα τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς.

Βρίσκεται ἡ Ἑλλάς στή βόρεια (βόρειο) Εὐρώπη;

Ὁχι, ἡ Ἑλλάς δέ βρίσκεται στή βόρεια Εὐρώπη.

Ποῦ βρίσκεται ἡ Ἑλλάς;

Ἡ Ἑλλάς βρίσκεται στή νότια Εὐρώπη.

2.

Βρίσκεται ἡ Πελοπόννησος στό βόρειο μέρος τῆς Ἑλλάδος;

Ὁχι, ἡ Πελοπόννησος δέ βρίσκεται στό βόρειο μέρος τῆς Ἑλλάδος;

Ποῦ βρίσκεται ἡ Πελοπόννησος;

Ἡ Πελοπόννησος βρίσκεται στό νότιο μέρος τῆς Ἑλλάδος.

Εἶνα τό κλίμα τῆς Πελοποννήσου ζεστό ἢ κρύο;

Τό κλίμα τῆς Πελοποννήσου εἶνα ζεστό.

Εἶναι ζεστό τό κλίμα τῆς Πελοποννήσου καί στά βουνά;

”Οχι, δέν εἶναι ζεστό τό κλίμα τῆς Πελοποννήσου
στά βουνά.

3.

Ἐπάρχουν πολλά νησιά στά ἀνατολικά παράλια τῆς Ἑλλά-
δος;

Ναί, ὑπάρχουν πολλά νησιά στά ἀνατολικά παράλια
τῆς Ἑλλάδος.

Ἐπάρχουν πολλά νησιά στή Μεσόγειο;

Ναί, ὑπάρχουν πολλά νησιά στή Μεσόγειο.

Εἶναι ἡ Κρήτη νησί τῆς Μεσογείου;

Ναί, ἡ Κρήτη εἶναι νησί τῆς Μεσογείου.

Χιονίζει συνήθως στή Μεσόγειο τό καλοκαίρι;

”Οχι, δέ χιονίζει συνήθως στή Μεσόγειο τό καλο-
καίρι.

4.

Ἐχει πλούσιο ἔδαφος ἡ Ἑλλάς;

”Οχι, ἡ Ἑλλάς δέν ἔχει πλούσιο ἔδαφος.

Ἐχουν πλούσια ἔδάφη ἡ Καλιφόρνια καί ἡ Νέα Ἰόρκη;

Ναί, ἡ Καλιφόρνια καί ἡ Νέα Ἰόρκη ἔχουν πλούσια
ἔδάφη.

Εἶναι ἡ Καλιφόρνια πολιτεία τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς;

"Όχι, ἡ Καλιφόρνια δέν εἶναι πολιτεία τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς.

Εἶναι πολιτεία τῆς Βορείου Ἀμερικῆς;

Ναί, εἶναι πολιτεία τῆς Βορείου Ἀμερικῆς.

Βρίσκεται ὁ Καναδάς στή Βόρειο Ἀμερικῆ;

Ναί, ὁ Καναδάς βρίσκεται στή Βόρειο Ἀμερικῆ.

5.

"Ἐφυγε ὁ Κολόμβος ἀπό τήν Ἰσπανία ὅταν ἦλθε πρώτη φορά στήν Ἀμερικῆ;

Ναί, ὁ Κολόμβος ἔφυγε ἀπό τήν Ἰσπανία ὅταν ἦλθε πρώτη φορά στήν Ἀμερικῆ.

Διάρκεσε πολλές μέρες τό ταξίδι του;

Ναί, τό ταξίδι του διάρκεσε πολλές μέρες.

Διάρκεσε περισσότερο ἀπό ἕνα μήνα;

Ναί, διάρκεσε περισσότερο ἀπό ἕνα μήνα.

"Αν εἶχε καλό χάρτη ὁ Κολόμβος θά διαρκοῦσε τόσο πολύ τό ταξίδι του;

"Όχι (ναί), ἂν εἶχε καλό χάρτη (δέ) θά διαρκοῦσε τόσο πολύ τό ταξίδι του.

"Ἐφθασε ὁ Κολόμβος στά δυτικά παράλια τῆς Ἀμερικῆς;

"Όχι, ὁ Κολόμβος ἔφθασε στά ἀνατολικά παράλια τῆς Ἀμερικῆς.

6.

Φυσάει πολύ τό χειμώνα στίς βόρειες περιοχές τῆς Ἑλλάδος;

Ναί, φυσάει πολύ τό χειμώνα στίς βόρειες περιοχές τῆς Ἑλλάδος.

Βρέχει ἢ χιονίζει τό χειμώνα στίς βόρειες περιοχές;

Συνήθως χιονίζει τό χειμώνα στίς βόρειες περιοχές.

Βρέχει ἢ χιονίζει τό χειμώνα στίς νότιες περιοχές;

Συνήθως βρέχει τό χειμώνα στίς νότιες περιοχές.

Κρατάει πολύν καιρό τό χιόνι στίς βόρειες περιοχές;

Ναί, συνήθως κρατάει πολύν καιρό τό χιόνι στίς βόρειες περιοχές.

Διαρκεῖ πολύν καιρό ὁ χειμώνας στήν Ἡπειρο;

Ναί, ὁ χειμώνας διαρκεῖ πολύν καιρό στήν Ἡπειρο.

Διαρκεῖ πολύ καί στά παράλια τῆς Ἡπείρου;

Ἄχι, δέ διαρκεῖ πολύ στά παράλια τῆς Ἡπείρου.

7.

Εἶχαν οἱ χῶρες τῆς Μεσογείου μεγάλο πολιτισμό τήν ἀρχαία ἐποχή;

Ναί, οἱ χῶρες τῆς Μεσογείου εἶχαν μεγάλο πολιτισμό τήν ἀρχαία ἐποχή.

Εἶχε μεγάλο πολιτισμό ἡ Κρήτη;

Ναί, ἡ Κρήτη εἶχε πολύ μεγάλο πολιτισμό.

Εἶχε μεγάλο πολιτισμό ἡ Αἴγυπτος;

Ναί, καί ἡ Αἴγυπτος εἶχε πολύ μεγάλο πολιτισμό.

Ἦταν ὁ πολιτισμός τῆς Αἰγύπτου ἀρχαιότερος ἀπ' τόν πολιτισμό τῆς Κρήτης;

Ναί, ὁ πολιτισμός τῆς Αἰγύπτου ἦταν ἀρχαιότερος ἀπ' τόν πολιτισμό τῆς Κρήτης.

Ἄρχισε ὁ πολιτισμός τῆς Αἰγύπτου πολλά χρόνια Πρὸ Χριστοῦ;

Ναί, ὁ πολιτισμός τῆς Αἰγύπτου ἄρχισε πολλά χρόνια Πρὸ Χριστοῦ.

3.

Ὄταν πάη κανεῖς σέ μιά βόρεια χώρα τό χειμῶνα πρέπει νά ἔχη μαζί του χειμωνιάτικα ροῦχα;

Ναί, ὅταν πάη κανεῖς σέ μιά βόρεια χώρα τό χειμῶνα πρέπει νά ἔχη μαζί του χειμωνιάτικα ροῦχα.

Ὄταν πάη κανεῖς στήν Ἑλλάδα τό καλοκαίρι πρέπει νά ἔχη καλοκαιριάτικα ροῦχα;

Ναί, ὅταν πάη κανεῖς στήν Ἑλλάδα τό καλοκαίρι πρέπει νά ἔχη καλοκαιριάτικα ροῦχα.

Χρειάζεται κανεῖς χειμωνιάτικα ροῦχα ὅταν ζῆ στά παράλια τῆς Βορείου Ἀμερικῆς τό χειμῶνα;

Ναί, χρειάζεται κανείς χειμωνιάτικα ρούχα όταν ζήστέ παράλια τῆς Βορείου Ἀμερικῆς τό χειμώνα. Κάνει συνήθως πολλή ζέστη στή Νότιο Ἀμερικῆ τό χειμώνα;

Ναί, κάνει συνήθως πολλή ζέστη στή Νότιο Ἀμερικῆ τό χειμώνα.

Χιονίζει πολύ στή Βόρειο θάλασσα τό χειμώνα;

Ναί, χιονίζει πολύ στή Βόρειο θάλασσα τό χειμώνα.

9.

Φανταστήκατε καμιά φορά πώς θά γινόσαστε μαθητής τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος;

Ὁχι, δέ φαντάστηκα ποτέ πώς θά γινόμουν μαθητής τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος.

Τώρα πού γίναστε μαθητής τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος χαίρεστε γι'αυτό;

Ναί, τώρα πού ἔγινα μαθητής τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος χαίρομαι γι'αυτό.

Εἶναι σωστό αὐτό πού νομίζουν πολλοί πώς τά ἑλληνικά εἶναι δύσκολη γλώσσα;

Ὁχι, δέν εἶναι (ναί, εἶναι) σωστό αὐτό πού νομίζουν πολλοί πώς τά ἑλληνικά εἶναι δύσκολη γλώσσα.

Νομίζετε πώς τά ἑλληνικά εἶναι ἡ δυσκολώτερη γλῶσσα τοῦ κόσμου;

”Οχι, δέ νομίζω πώς τά ἑλληνικά εἶναι ἡ δυσκολώτερη χώρα τοῦ κόσμου.

Εἶναι εὐκόλο νά μιλάη τά ἑλληνικά σωστά ἓνας μαθητής;

Ναί, (ὄχι, δέν) εἶναι εὐκόλο νά μιλάη τά ἑλληνικά σωστά ἓνας μαθητής.

”Όταν μιλάτε σωστά χαίρονται οἱ καθηγηταί σας;

Ναί, ὅταν μιῶ σωστά χαίρονται οἱ καθηγηταί μας.

10.

”Όταν τό πόδι σας εἶναι πολύ μεγάλο γιά τό παπούτσι σας χωράει τό παπούτσι σας;

”Οχι, ὅταν τό πόδι μου εἶναι πολύ μεγάλο γιά τό παπούτσι μου δέ μου χωράει τό παπούτσι μου.

”Όταν τό πουκάμισο τοῦ Κώστα εἶναι πολύ στενό γιά σᾶς, σᾶς χωράει;

”Οχι, ὅταν τό πουκάμισο τοῦ Κώστα εἶναι πολύ στενό γιά μένα, δέ μέ χωράει.

”Όταν τό αὐτοκίνητό σας ἔχει θέση γιά 6 ἄτομα καί μπαίνουν μέσα 10, χωρᾶνε στό αὐτοκίνητο;

”Οχι, δέ χωρᾶνε (χωροῦν).

Χώρεσαν ὅλοι οἱ φίλοι σας στό σπίτι σας ὅταν ἦλθαν γιά τή γιορτή σας;

Ναί, χώρεσαν ὅλοι οἱ φίλοι μου στό σπίτι μου ὅταν ἦλθαν γιά τή γιορτή μου.

“Αν ἔρχονταν περισσότεροι θά χωροῦσαν;

“Οχι, ἂν ἔρχονταν περισσότεροι δέ θά χωροῦσαν.

11.

Τί θά φορέσετε ὅταν πᾶτε ταξίδι, χειμωνιάτικα ἢ καλοκαιριάτικα ροῦχα;

“Αν πάω ταξίδι τό καλοκαίρι, θά φορέσω καλοκαιριάτικα ροῦχα. “Αν πάω τό χειμῶνα, θά φορέσω χειμωνιάτικα.

Θά φορέσετε ἀδιάβροχο ἂν δέ βρέχει.

“Οχι, δέ θά φορέσω ἀδιάβροχο ἂν δέ βρέχει.

“Αγοράζετε συνήθως φαρδύ ἀδιάβροχο γιά νά σᾶς χωράη ἐπάνω ἀπό τά ροῦχα σας;

Ναί, ἀγοράζω συνήθως φαρδύ ἀδιάβροχο γιά νά μέ χωράη ἐπάνω ἀπό τά ροῦχα μου.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Φορέσατε καμιά φορά στολή στρατηγοῦ;
2. "Αν φορέση κανείς χειμωνιάτικα ρούχα τό καλοκαίρι, θά αἰσθάνεται καλά;
3. "Αν σᾶς καλέσουν σέ τραπέζι ἀπόψε, θά μπορέσετε νά πᾶτε;
4. Διάρκεσε πολύ ὁ λόγος πού ἔβγαλε ὁ κ. Παπαδόπουλος τήν περασμένη ἐβδομάδα;
5. Κιωνίζει συχνά ἢ σπάνια στήν Ἀθήνα;
6. Εἶναι ἀλήθεια πώς οἱ χῶρες πού ἔχουν παράλια στή Βόρειο θάλασσα ἔχουν συνήθως κρύο χειμῶνα;
7. Προτιμᾶτε νά περπατᾶτε ἔξω ὅταν βρέχει ἢ ὅταν χιονίζει; Γιατί;
8. Κάνουν καλό στά δέντρα καί στά λουλούδια οἱ βροχές τοῦ φθινοπώρου;
9. Εἶναι τό κλίμα τῶν δυτικῶν παραλίων τῆς Ἀμερικῆς γλυκύτερο ἀπό τό κλίμα τῶν ἀνατολικῶν παραλίων; Γιατί;
10. "Ἐχει πλουσιότερο ἔδαφος ἢ Ἑλλάς ἀπό τήν Καλιφόρνια;

11. Είναι πλούσια τὰ περισσότερα ἑδάφη τοῦ Καναδά;
12. Βρίσκονται νησιά στὰ δυτικά παράλια τῆς Βορείου Εὐρώπης; Ἐξέρετε πῶς ὀνομάζεται ἓνα ἀπὸ αὐτά;
13. Είναι σωστό νά λέη κανεῖς πῶς τό κλίμα τῆς Ἑλλάδος εἶναι διαφορετικό ἀπὸ τῆ μιά περιχὴ στήν ἄλλη;
14. Ἄν σᾶς ζητήση κανεῖς πληροφορίες γιά τό κλίμα τῆς πατρίδας σας, τί θά τοῦ πῆτε;
15. Φυσάει πολύ στό Σικάγο τό χειμῶνα; Φυσάει κρύος ἀέρας στή Βόρεια Ἑλλάδα τό χειμῶνα;
16. Ἐξέρετε πῶς ὀνομάζεται ἓνα ἀπ' τὰ μεγάλα νησιά τῆς Μεσογείου;
17. Ἄν πρόκειται νά πᾶτε στήν Αἴγυπτο τό καλοκαίρι, θά πάρετε μαζί σας καλοκαιριάτικα ἢ χειμωνιάτικα ροῦχα;
18. Σᾶς ἀρέσει ν' ἀκοῦτε διαλέξεις γιά τόν ἀρχαῖο πολιτισμό τῶν χωρῶν τῆς Μεσογείου;
19. Σᾶς μίλησαν καμιά φορά οἱ καθηγηταί σας γιά τόν ἀρχαῖο ἑλληνικό πολιτισμό;
20. Ἄν πρόκειται νά φύγετε ἀπὸ ἐδῶ θά προτιμούσατε νά ζήσετε σέ ξερό καί ζεστό κλίμα ἢ σέ κρύο κλίμα; Γιατί;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ'τόν Ἀόριστο στόν Παρατατικό (Παράδειγμα: Φορέσαμε τά παλτά μας Φορούσαμε τά παλτά μας).
1. Ὁ Γιάννης μέ κάλεσε στό σπίτι του.
 2. Δέν μπόρεσα νά πάω στό θέατρο.
 3. Ἡ διάλεξη διάρκεσε πολλήν ὥρα.
 4. Φορέσατε τά καπέλα σας τό χειμώνα;
 5. Μᾶς παρακάλεσαν νά πᾶμε στήν ἐκδρομή τους.
 6. Τό ἀεροπλάνο ἔφυγε στίς τρεῖς.
 7. Ὁ ἀέρας φύσηξε δυνατά.
 8. Οἱ φίλοι μας ἔφυγαν νωρίς ἀπ'τό γραφεῖο τους.
- II. Νά βάλετε τίς παραπάνω προτάσεις στόν Ἀπλό Μέλλοντα (Παράδειγμα: Ὁ Γιάννης μέ κάλεσε στό σπίτι του Ὁ Γιάννης θά μέ καλέση στό σπίτι του).
- III. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν πληθυντικό. (Παράδειγμα: Ὑπάρχει ἓνα καλό ἐστιατόριο σ'αὐτήν τήν ὁδό. Ὑπάρχουν πολλά καλά ἐστιατόρια σ'αὐτές τίς ὁδοὺς).

1. Ὑπάρχει ἓνα μεγάλο δάσος σ' αὐτήν τήν ἥπειρο.
2. Περιμένω τό φίλο μου σ' αὐτήν τήν ὁδό.
3. Δέν ξέρω τό ὄνομα τῆς νέας δακτυλογράφου.
4. Ἡ βόρεια περιοχή τῆς πατρίδας μου εἶναι κρύα.
5. Αὐτή ἡ διάλεξη εἶναι πολύ ὠραία.
6. Τό καράβι βρίσκεται στή Νότιο θάλασσα.
7. Αὐτή ἡ χώρα ἔχει πλούσιο ἔδαφος.
8. Τό παπούτσι αὐτό δέ μέ χωράει.
9. Δέ θά τόν χωρέση αὐτό τό σπίτι.
10. Αὐτή ἡ χώρα ἔχει μιά μεγάλη περιοχή σέ ἄλλη ἥπειρο.

ἀνατολικός, -ή, -ό	Eastern, East (adj.)
βόρειος, -α, -ο, -ος	Northern, North (adj.)
βρέχει	it rains, it is raining
βροχή, ἡ	rain
διάλεξη, ἡ	lecture, talk
διαρκῶ, -εῖς, -εῖ	to last, to continue
δυτικός, -ή, -ό	Western, West (adj.)
ἔδαφος, τό	soil, territory, ground
Εὐρώπη, ἡ	Europe
Ἡπειρος, ἡ	Epirus (an area of North- western Greece), continent
θαυμάσια!	wonderful!, splendid!
καλοκαιρινός, -ή, -ό (καλοκαιριανός, -ή, -ό)	summer (adj.)
κλίμα, τό	climate
νότιος, -α, -ο	Southern, South (adj.)
ξαφνικά	suddenly, all of a sudden
ὀρισμένος, -η, -ο	definite, certain, set / a certain
παράλια, τὰ	coastline
Πελοπόννησος, ἡ	The Peloponnese (the Southern- most peninsula of Continental Greece)

περιοχή, η	area, district
πληροφορία, ἡ	information, intelligence (in the plural)
πολιτισμός, ὁ	civilization
πρόκειται νά	about to ---- shall, will (generally used instead of the future particle θά and is followed by the verb in the subjunctive)
σπάνια	seldom, rarely
σωστός, -ή, -ό	correct, accurate, right
τόπος, ὁ	place, location, area, site / one's country
φαντάζομαι	to imagine
φυσῶ, -ᾶς, -ᾶ (φύσηξα, θά φυσήξω)	to blow
χειμωνιάτικος, -η, -ο	winter (adj.)
χιόνι, τό	snow
χιονίζει	it snows, it is snowing
χώρα, ἡ	country, land, place
χωρῶ -ᾶς -ᾶ (χωράω) χώρεσα -θά χωρέσω	to fit into / to have enough room for

Idioms

βγάζω λόγο	to give a talk, to make a speech
παραδείγματος χάρη	for example

